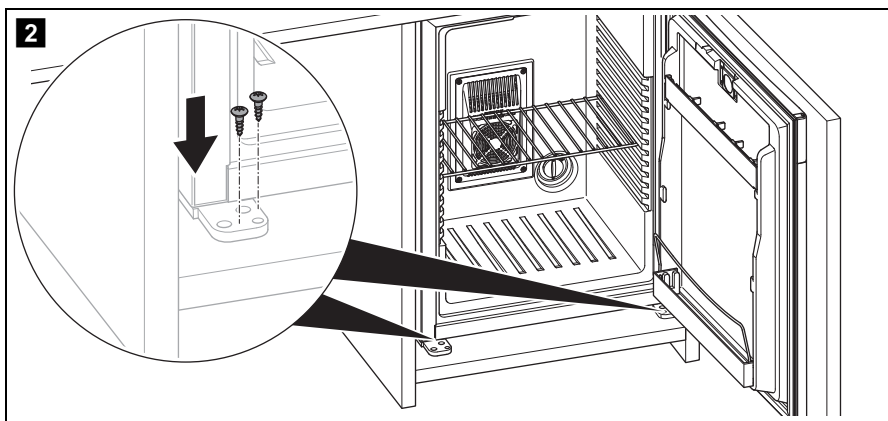
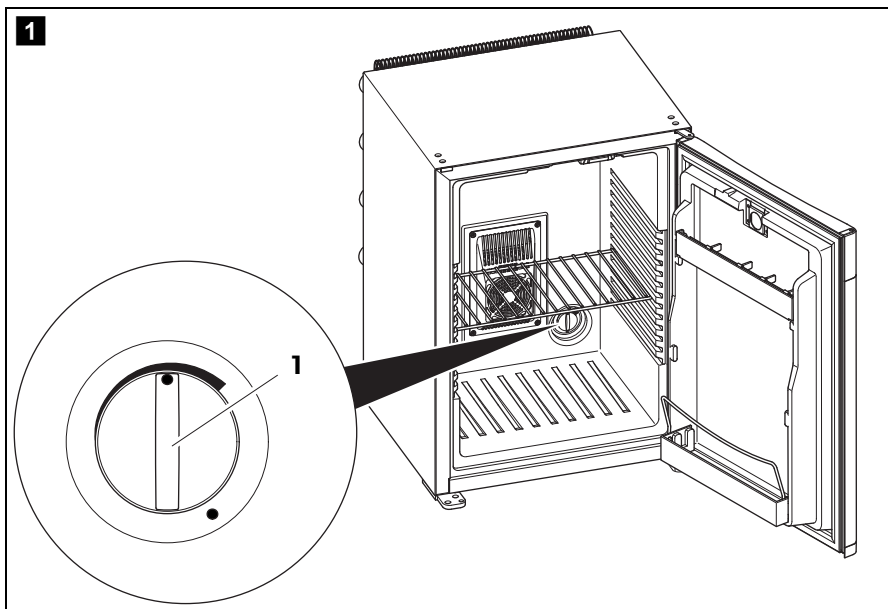


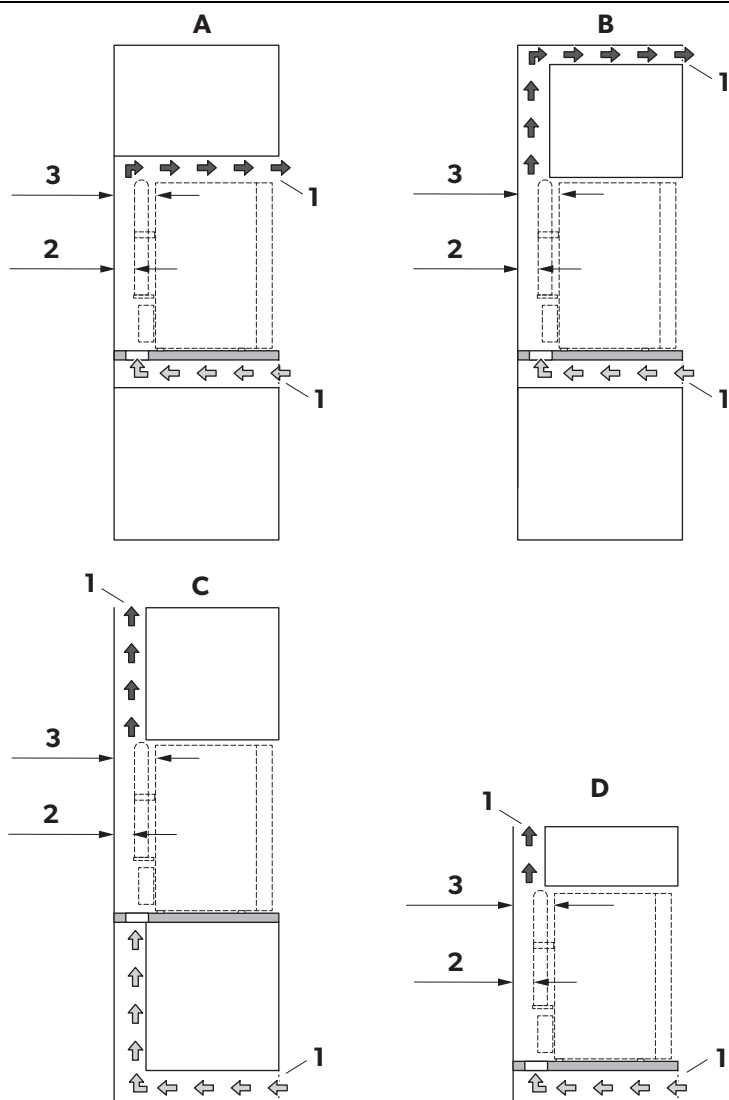
DOMETIC **REFRIGERATION** **ECOLINE**

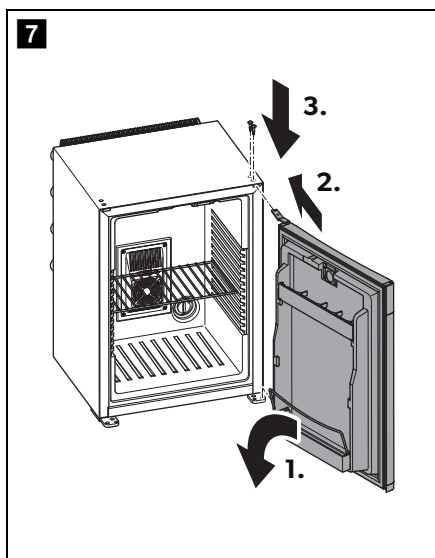
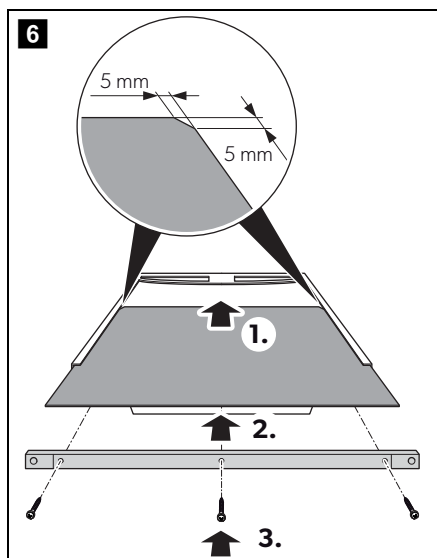
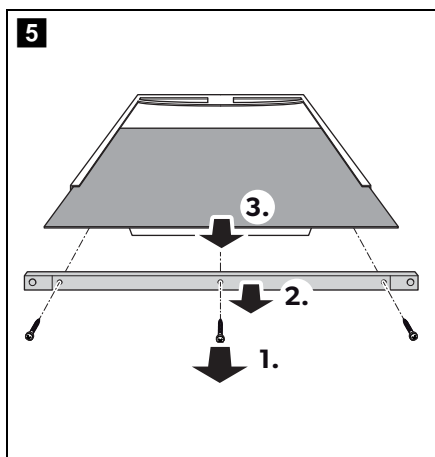
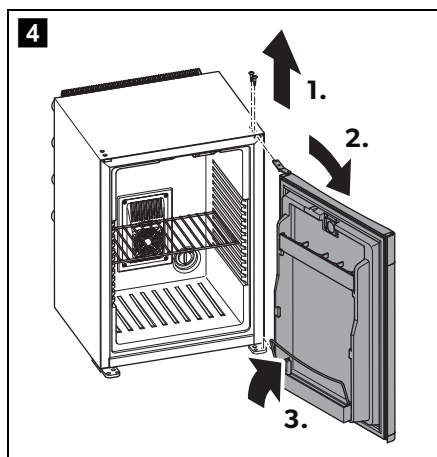


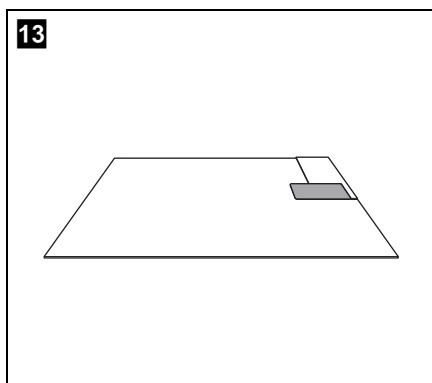
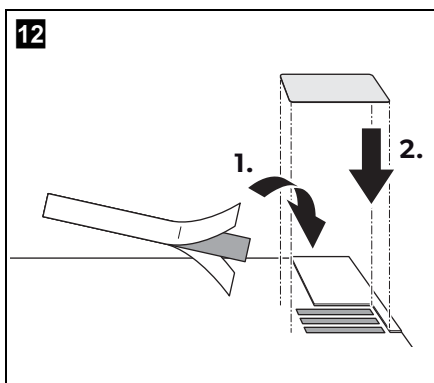
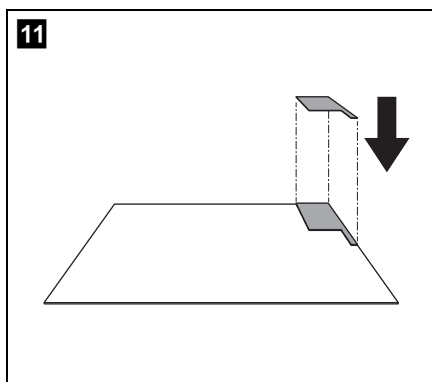
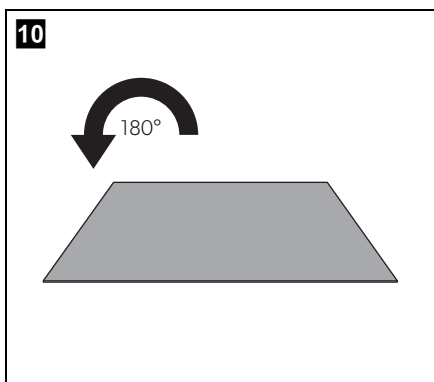
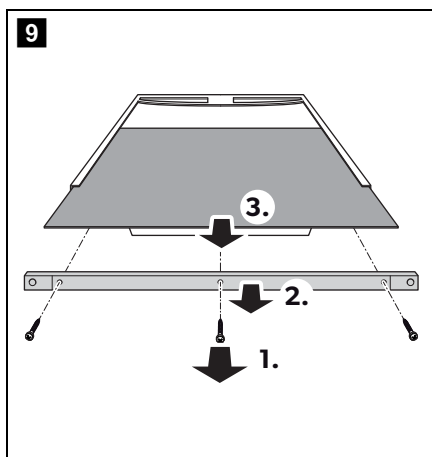
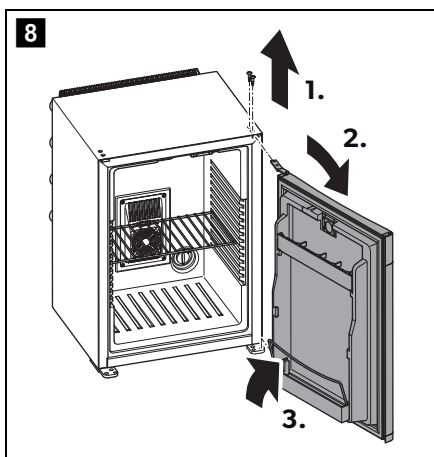
**CL440LDC, CL440LGC, CL460LDC,
CL460LGC**

EN	Minibar Installation and Operating Manual 12	DA	Minibar Monterings- og betjeningsvejledning . . . 101
DE	Minibar Montage- und Bedienungsanleitung 24	SV	Minibar Monterings- och bruksanvisning 113
FR	Minibar Instructions de montage et de service 37	NO	Minibar Monterings- og bruksanvisning 126
ES	Minibar Instrucciones de montaje y de uso 50	FI	Minibaari Asennus- ja käyttöohje 138
PT	Minibar Instruções de montagem e manual de instruções 63	RU	Мини-бар Инструкция по монтажу и эксплуатации 150
IT	Minibar Istruzioni di montaggio e d'uso 76	PL	Minibar Instrukcja montażu i obsługi 163
NL	Minibar Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 89	SK	Minibar Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 177
		CS	Minibar Návod k montáži a obsluze 190
		HU	Minibár Szerelési és használati útmutató 203

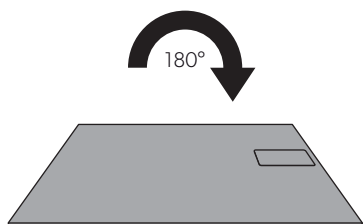


3

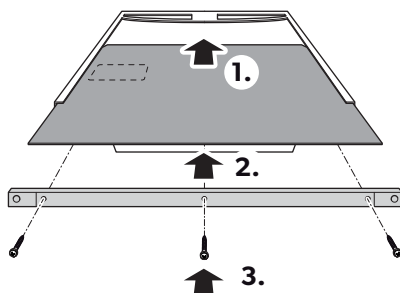




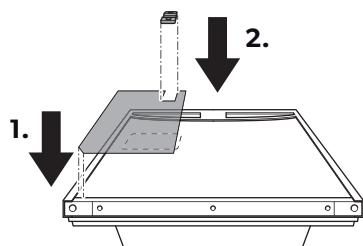
14



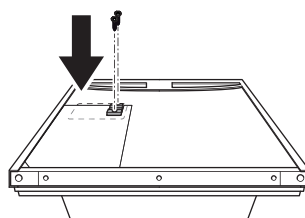
15



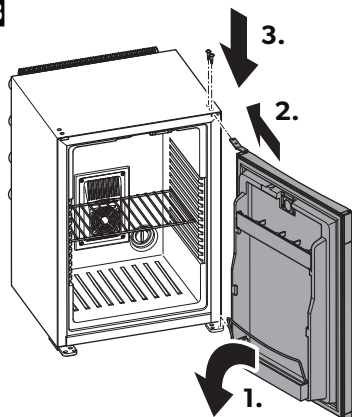
16

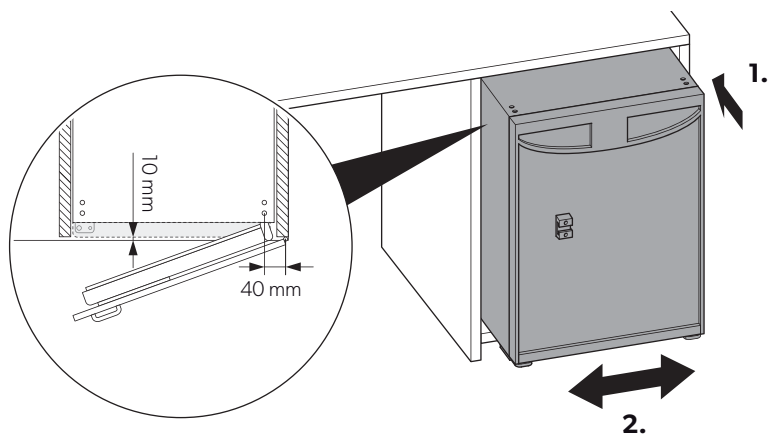
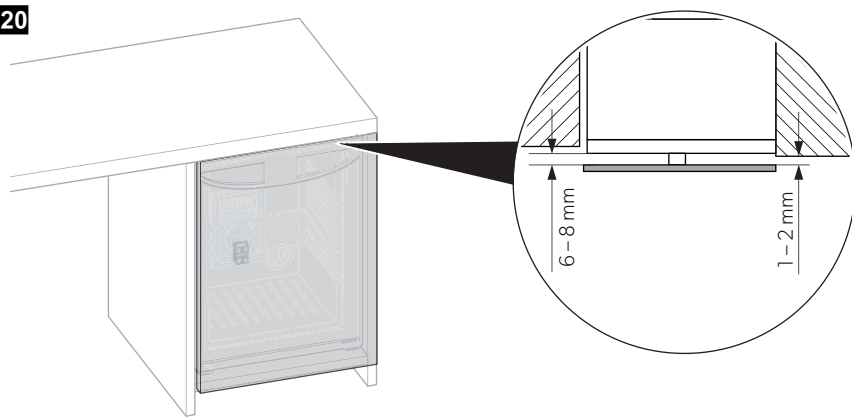


17

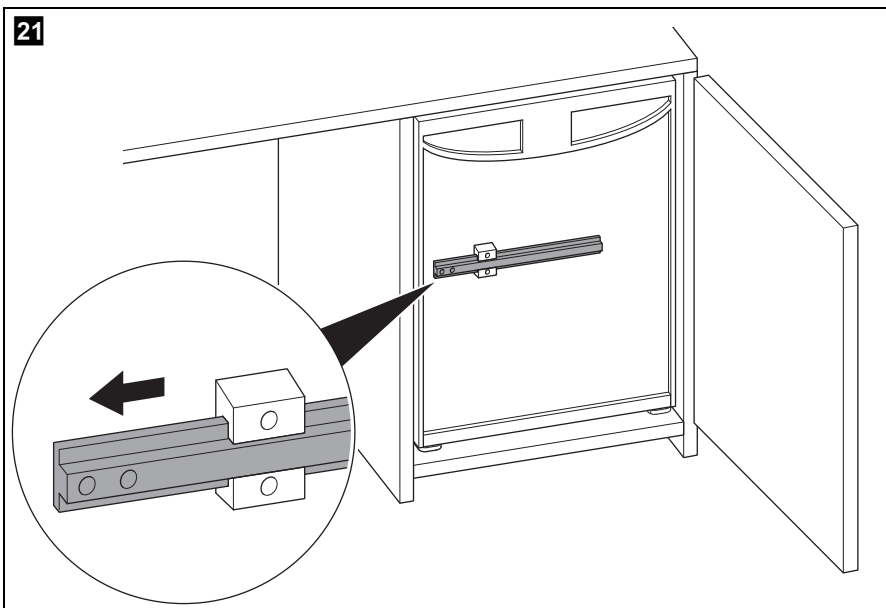


18

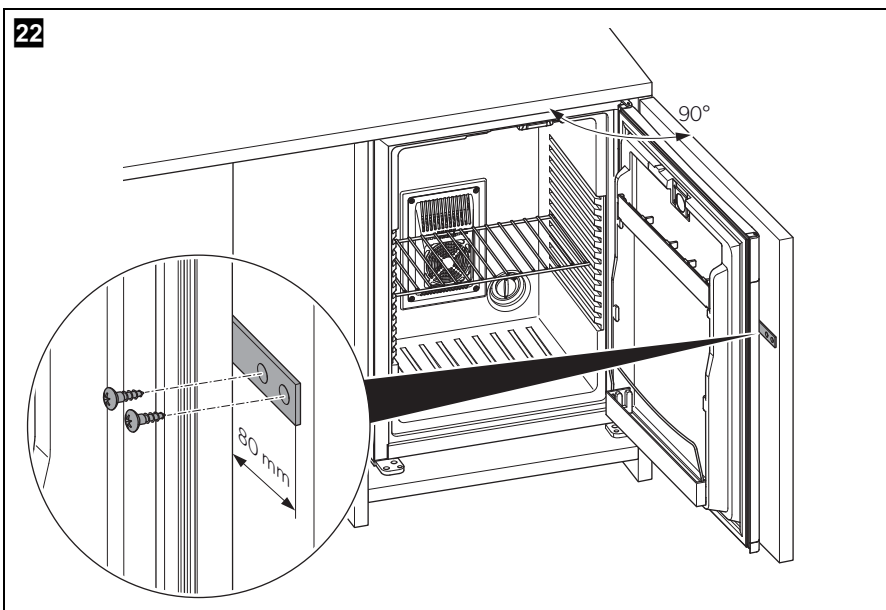


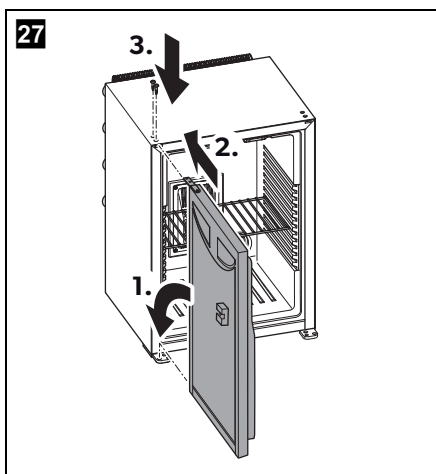
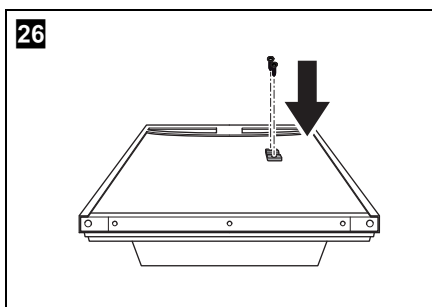
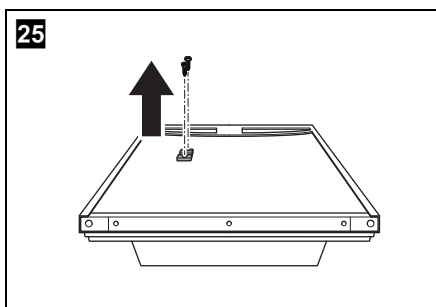
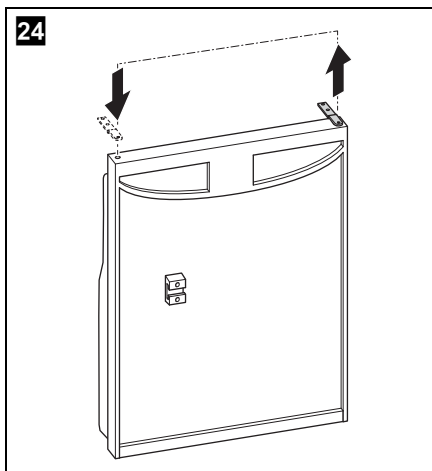
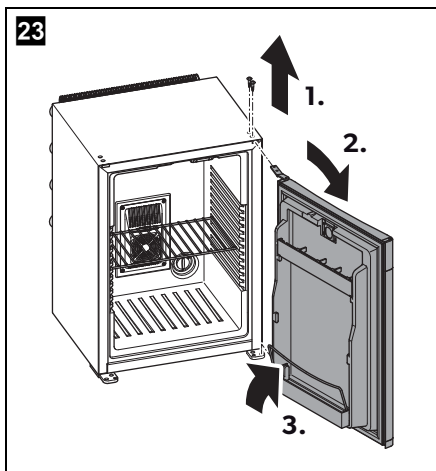
19**20**

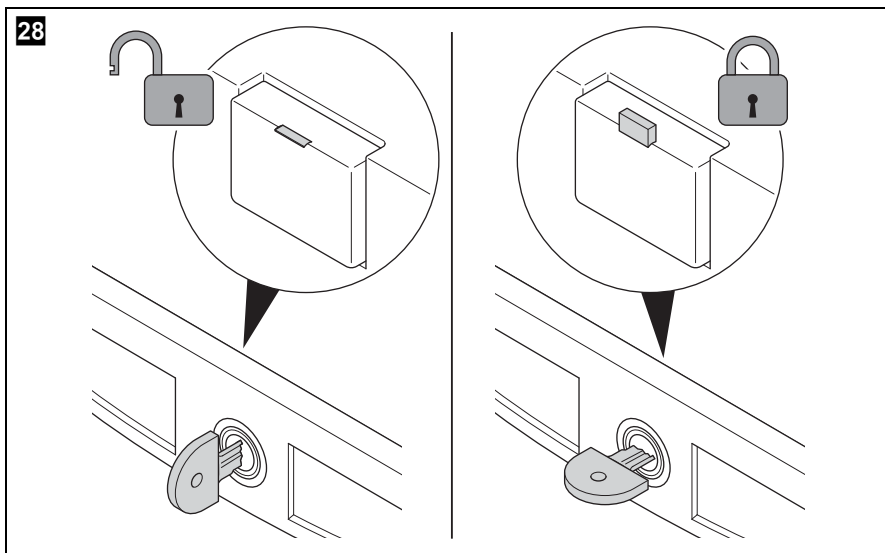
21



22







Please read this manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Contents

1	Explanation of symbols	12
2	Safety instructions	13
3	Intended use	15
4	Technical description	16
5	Installation	16
6	Operation	18
7	Cleaning and maintenance	20
8	Troubleshooting	21
9	Warranty	21
10	Disposal	22
11	Technical data	22

1 Explanation of symbols



WARNING!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!
Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

**WARNING! Fire hazard / Flammable materials**

- Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.
- Do not use any mechanical objects or other media to speed up the defrosting process, unless they have been recommended by the manufacturer for this purpose.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical devices in the food compartments of the cooler unless they are recommended by the manufacturer for this purpose.

2.1 General safety

**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.****Electrocution hazard**

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating devices.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Disconnect the cooling device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use

Health hazard

- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Connect the cooling device with an AC connection cable to the AC power supply.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.

2.2 Operating the cooling device safely



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

Health hazard

- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.

- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the door open to prevent mould developing within the device.

**NOTICE! Damage hazard**

- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Danger of overheating!**
Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all four sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could restrict the air flow to the cooling components. Do not place the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.

3 Intended use

The cooling device is suitable for cooling beverages and snacks.

The device is designed for use with AC mains supply.

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farm houses
- clients in hotels, motels and other residential type environments
- bed and breakfast type environments
- catering and similar non-retail applications



CAUTION! Health hazard

Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

4 Technical description

The cooling device can cool products and keep them cool. A grid divider can be used to separate foodstuffs, e.g. bottles and sweets. The cooling device operates with a compressor cooling system.

Control element

No. in fig. 1 , page 3	Description
1	Temperature controller

5 Installation



WARNING! Fire hazard

- Damage to the refrigerant circuit at the back of the cooling device causes a fire hazard as the cooling agent is highly flammable. To avoid a damage to the refrigerant circuit due to instability of the cooling device, always fix the cooling device in accordance with the instructions.
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.



NOTICE! Risk of damage

When carrying the cooling device handle it with special care.

- Carry the cooling device with two people.
- Only carry the cooling device upright.
- Be careful not to damage the technical components located at the backside.


NOTICE! Risk of damage

Do not use extension cords or ungrounded (two prong) adapters.

The cooling device is designed for free-standing installation, but can be built-in if the following conditions are complied with to ensure satisfactory operation and maximum cooling efficiency.

- The cooling device must be levelled carefully to ensure proper function.
- For the glass door version: When ambient humidity is above 65 % in 25 °C ambient temperature, moisture will condense on the door.
- The socket outlet for the mains connection must be freely accessible.
- When the cooling device is positioned, the supply cord must not be trapped or damaged.

Ventilation (fig. 3, page 4)

- Ventilation must be provided as shown in alternatives A, B, C or D.
- Ventilation grills (1), if used, must have openings of at least 200 cm² each.
- The minimum clearance between the cooling device's back and the surrounding structure should be as follows:

No. in fig. 3, page 4	Min. distance
2	20 mm
3	105 mm

- The ventilation duct must at least measure 105 mm x the width of the cooling device.
- Only the entire cooling unit must project into the ventilation duct as shown.
- Air passing through the ventilation duct must not be preheated by any source of heat.
- The ventilation duct must be kept free from any obstacles. Especially portable multi socket outlets or portable power supplies, which can get warm, must not be kept at the rear of the cooling device.

5.1 Fixing the cooling device

- Fix the cooling device through its fixing feet as shown (fig. 2, page 3).

5.2 Changing the decorative plate

- Change the decorative plate as shown (fig. **4** to fig. **7**, page 5).

5.3 Mounting the sliding hinge (optional)

You can mount a sliding hinge that allows the cooling device door to be opened at the same time as the door of the built-in cabinet.

- Mount the sliding hinge as shown (fig. **8**, page 6, to fig. **22**, page 9).

5.4 Reversing the door

- Reverse the door as shown (fig. **23**, fig. **24** and fig. **27**, page 10).
or ...
- Reverse a door with a sliding hinge as shown (fig. **23** to fig. **27**, page 10).

6 Operation



CAUTION! Health hazard!

Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



NOTE

- Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter “Cleaning and maintenance” on page 20).
- A few water drops may form inside the cooling device if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the cooling device falls. The cooling device is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.

6.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.

6.2 Using the cooling device



WARNING! Suffocation hazard

If children climb into unused cooling devices and close the door behind them, they can suffocate inside the device.

If you are not going to use the cooling device for a long time, take the following precautionary steps:

- Remove the door.
- Leave the shelves in place so that children cannot easily climb inside.



NOTICE! Damage hazard

- Ensure that the objects placed in the cooling device are suitable for cooling to the selected temperature.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy the glass containers.
- Ensure that your cooling device is well ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured. It is especially important not to cover the air vents.

- Place the cooling device on a firm base.
- Connect the connection cable to the AC mains supply.
- ✓ The cooling device starts cooling the interior.
- Set the temperature controller (fig. **1** 1, page 3) to the desired position:
 - max: lowest temperature
 - min: highest temperature
- If you wish to switch the cooling device off, pull out the connection cable.
- Clean the interior to make sure it is dry enough.

6.3 Locking the door

- Turn the key a quarter turn to the left to lock the cooling device (fig. 28, page 11).

6.4 Replacing the lamp

**NOTICE! Damage hazard**

The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.

7 Cleaning and maintenance

**WARNING! Electrocution hazard**

Always disconnect the device from the power supply before you clean and service it.

**NOTICE! Damage hazard**

- Never clean the cooling device under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooling device.

- Use a soft cloth, lukewarm water and a mild detergent to clean the inside of the cooling device.
- Wash out the cooling device using clean water and dry thoroughly.
- At annual intervals, remove dust from the cooling aggregate at the back of the cooling device using a brush or a soft cloth.

8 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
No voltage present.	There is an interruption in the battery – electronics connection.	Establish a connection.
	Main switch faulty (if installed).	Replace the main switch.
	Additional supply line fuse has blown (if installed).	Replace the supply line fuse.
Voltage is present but the compressor does not run (connected to AC supply).	Ambient temperature too high.	
	Insufficient ventilation.	Move the cooling device to another location.
	Condenser is dirty.	Clean the condenser.
Poor cooling, compressor running for a long time /continuously.	Ambient temperature too high.	
	Insufficient ventilation.	Move the cooling device to another location.
	Condenser is dirty.	Clean the condenser.
Too cold or a great temperature deviation.	Defective compressor.	Replace compressor.

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	CL440LDC	CL440LGC
Gross capacity:	38 l	
Connection voltage:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Power consumption:	55 W 12.1 W (220 – 240 V~)	
Temperature range:	+4 °C to +12 °C	
Category:	1 (Fresh food storage compartment)	2 (Cellar)
Energy efficiency class:	A+	
Energy consumption:	87 kWh/annum	88 kWh/annum
Usable capacity:	34.5 l	35.5 l
Climate class:	T	
Refrigerant:	R600a	
Ambient temperature:	+18 °C to +43 °C	
Noise emission (sound power):	38 dB	
Dimensions (W x H x D):	401 x 554 x 440 mm	401 x 554 x 450 mm
Weight:	17.2 kg	18.9 kg
Testing/certification:	  	

	CL460LDC	CL460LGC
Gross capacity:	60 l	
Connection voltage:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Power consumption:	55 W 12.1 W (220 – 240 V~)	
Temperature range:	+4 °C to +12 °C	
Category:	1 (Fresh food storage compartment)	2 (Cellar)
Energy efficiency class:	A+	
Energy consumption:	97 kWh/annum	95 kWh/annum
Usable capacity:	49 l	50 l
Climate class:	T	
Refrigerant:	R600a	
Ambient temperature:	+18 °C to +43 °C	
Noise emission (sound power):	38 dB	
Dimensions (W x H x D):	485 x 562 x 475 mm	485 x 562 x 485 mm
Weight:	19.5 kg	21.5 kg
Testing/certification:	  	

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Kühlgerätes an den Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	24
2	Sicherheitshinweise	25
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	28
4	Technische Beschreibung	28
5	Montage	29
6	Bedienung	31
7	Reinigung und Pflege	33
8	Störungsbeseitigung	34
9	Gewährleistung	34
10	Entsorgung	35
11	Technische Daten	35

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zu einer leichten oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**ACHTUNG!**

Hinweis auf eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

**WARNUNG! Brandgefahr/Brennbare Materialien**

- Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.
- Benutzen Sie keine mechanischen Gegenstände oder andere Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Beschädigen Sie nicht den Kältekreislauf.
- Benutzen Sie keine Elektrogeräte in den Lebensmittelfächern des Kühlgerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.

2.1 Allgemeine Sicherheit

**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.****Lebensgefahr durch Stromschlag**

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlgerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sie die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Kühlschrank spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kindern im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlgerät.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Trennen Sie das Kühlgerät von der Stromversorgung
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch

Gesundheitsgefahr

- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließen Sie das Kühlgerät mit dem Wechselstrom-Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Die Isolierung des Kühlgeräts enthält brennbares Zyklopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Führen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Lebensdauer einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Kühlgerätes



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen.

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

Gesundheitsgefahr

- Das Öffnen der Tür über einen längeren Zeitraum kann einen erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes verursachen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln und zugänglichen Entwässerungssystemen in Berührung kommen können.
- Lagern Sie rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern im Gerät, damit sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf diese abtropfen.
- Wenn das Gerät für längere Zeit leer steht:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass die Belüftung auf allen vier Seiten des Kühlgerätes mindestens 50 mm beträgt. Halten Sie den Lüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftdurchfluss zu den Kühlkomponenten behindern können.
Platzieren Sie das Kühlgerät nicht in geschlossenen Räumen oder Bereichen, die keinen oder nur einen minimalen Luftdurchfluss aufweisen.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.

- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Getränken und Snacks.

Das Gerät ist für den Betrieb an einem Wechselstromnetz ausgelegt.

Das Kühlgerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungsbereiche vorgesehen wie zum Beispiel

- in Personalküchen von Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen
- in der Landwirtschaft
- von Gästen in Hotels, Motels oder anderen Unterkünften
- in Frühstückspensionen
- im Catering und ähnlichen Großhandelsanwendungen



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen wollen.

4 Technische Beschreibung

Das Kühlgerät kann Waren abkühlen und kühl halten. Durch ein Trenngitter können Lebensmittel getrennt aufbewahrt werden, z. B. Flaschen und Süßwaren. Das Kühlgerät verfügt über ein Kompressor-Kühlsystem.

Bedienelement

Pos. in Abb. 1 , Seite 3	Bezeichnung
1	Thermostat

5 Montage



WARNUNG! Brandgefahr

- Schäden am Kühlmittelkreislauf auf der Rückseite des Kühlgeräts können einen Brand hervorrufen, weil das Kühlmittel leicht entflammbar ist. Um Schäden am Kühlkreislauf durch zu vermeiden, befestigen Sie das Kühlgerät immer gemäß den Anweisungen.
- Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass das Anschlusskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Befestigen Sie an der Geräterückseite keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Transportieren Sie das Kühlgerät mit besonderer Vorsicht.

- Tragen Sie das Kühlgerät zu zweit.
- Transportieren Sie das Kühlgerät aufrecht stehend.
- Stellen Sie sicher, dass die technischen Komponenten auf der Rückseite des Geräts nicht beschädigt werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel und keine Adapter ohne Schutzleiter.

Das Kühlgerät ist für die freistehende Verwendung gebaut. Es kann auch in ein Möbel eingebaut werden, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind. Nur so sind ein optimaler Betrieb und eine maximale Kühlung gewährleistet.

- Das Kühlgerät muss sorgfältig ausgerichtet werden.
- Bei Varianten mit Glastüren kann Feuchtigkeit auf der Tür kondensieren, wenn die Luftfeuchtigkeit mehr als 65 % bei 25 °C beträgt.
- Die Steckdose, an der das Gerät angeschlossen wird, muss frei zugänglich bleiben.
- Stellen Sie sicher, dass das Anschlusskabel beim Aufstellen des Kühlgeräts nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.

Belüftung (Abb. 3, Seite 4)

- Die Belüftung muss wie in den Alternativen A, B, C oder D realisiert sein.
- Es dürfen nur Lüftungsgitter (1) verwendet werden, die eine freie Querschnittsfläche von mindestens 200 cm² haben.

- Der Abstand zwischen der Rückseite des Kühlgeräts und der umgebenden Struktur muss mindestens betragen:

Pos. in Abb. 3 , Seite 4	Mindestabstand
2	20 mm
3	105 mm

- Der Lüftungskanal muss einen Querschnitt von mindestens 105 mm x Breite des Kühlgeräts haben.
- Das Kühlaggregat muss wie gezeigt komplett in den Lüftungskanal ragen. Andere Teile dürfen nicht in den Lüftungskanal ragen.
- Die Luft, die durch den Lüftungskanal strömt, darf nicht durch eine andere Wärmequelle erwärmt sein.
- Der Lüftungskanal muss komplett frei bleiben. Vor allem Mehrfachsteckdosen oder Netzteile können sich erwärmen und dürfen sich nicht hinter dem Kühlgerät befinden.

5.1 Kühlgerät befestigen

- Befestigen Sie das Kühlgerät durch die Befestigungsfüße wie gezeigt (Abb. **2**, Seite 3).

5.2 Dekorplatte austauschen

- Tauschen Sie die Dekorplatte aus wie gezeigt (Abb. **4** bis Abb. **7**, Seite 5.)

5.3 Schleppbeschlag (optional) montieren

Sie können einen Schleppbeschlag montieren, mit dem sich die Tür des Kühlgeräts gleichzeitig mit der Tür des Einbauschranks öffnet.

- Montieren Sie den Schleppbeschlag wie gezeigt (Abb. **8**, Seite 6, bis Abb. **22**, Seite 9.)

5.4 Türanschlag wechseln

- Wechseln Sie den Türanschlag wie gezeigt (Abb. **23**, Abb. **24** und Abb. **27**, Seite 10).
oder ...
- Wechseln Sie den Türanschlag bei Türen mit Schleppbeschlag wie gezeigt (Abb. **23** bis Abb. **27**, Seite 10).

6 Bedienung



VORSICHT! Gesundheitsgefahr!

Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



HINWEIS

- Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch „Reinigung und Pflege“ auf Seite 18).
- Ein paar Wassertropfen können sich im Inneren des Kühlgerätes absetzen, wenn es längere Zeit gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Kühlgerät abkühlt. Das Kühlgerät ist nicht defekt. Wischen Sie es ggf. mit einem trockenen Tuch aus.

6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Kühlgerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.

6.2 Kühlgerät benutzen



WARNUNG! Erstickungsgefahr!

Wenn Kinder in ungenutzte Kühlgeräte steigen und die Tür hinter sich schließen, können sie in dem Gerät ersticken.

Wenn Sie das Kühlgerät für eine längere Zeit nicht benutzen wollen, treffen Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Entfernen Sie die Tür.
- Belassen Sie die Einlegeböden im Kühlgerät, damit Kinder nicht so leicht in das Gerät steigen können.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kühlgerät gut belüftet wird, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet. Insbesondere dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.

- Stellen Sie das Kühlgerät auf eine feste Unterlage.
- Schließen Sie das Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- ✓ Das Kühlgerät startet mit dem Kühlen des Innenraums.
- Stellen Sie den Temperaturregler (Abb. **1**, Seite 3) auf die gewünschte Position:
 - max: niedrigste Temperatur
 - min: höchste Temperatur
- Wenn Sie den Kühlschrank außer Betrieb nehmen, ziehen Sie das Anschlusskabel ab.
- Reinigen Sie den Innenraum, um sicherzustellen, dass er trocken genug ist.

6.3 Tür abschließen

- Drehen Sie den Schlüssel um eine Vierteldrehung nach links, um das Kühlgerät abzuschließen (Abb. **28**, Seite 11).

6.4 Beleuchtung ersetzen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

Die Beleuchtung darf nur durch den Hersteller, den Servicepartner oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.

7 Reinigung und Pflege



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag!

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Kühlgerät von der Stromversorgung.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Verwenden Sie ein weiches Tuch, lauwarmes Wasser und einen milden Reiniger oder Spülmittel, um das Innere des Kühlgerätes zu reinigen.
- Reiben Sie das Kühlgerät mit klarem Wasser aus und trocknen Sie es gründlich.
- Entfernen Sie jährlich mit einer Bürste oder einem weichen Tuch den Staub vom Kühlaggregat auf der Rückseite des Kühlgerätes.

8 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Keine Spannung.	Unterbrechung in der Anschlussleitung Batterie – Elektronik.	Verbindung herstellen.
	Hauptschalter defekt (falls vorhanden).	Hauptschalter wechseln.
	Zusätzliche Leitungs- absicherung durchge- brannt (falls vorhanden).	Leitungsabsicherung wechseln.
Spannung liegt an, aber Kompressor läuft nicht (bei Anschluss an Wechselspannung).	Umgebungstemperatur zu hoch.	
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend.	Kühlgerät umstellen.
	Kondensator ver- schmutzt.	Kondensator reinigen.
Geringe Kühlleistung, Kompressor läuft lange/dauernd.	Umgebungstemperatur zu hoch.	
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend.	Kühlgerät umstellen.
	Kondensator ver- schmutzt.	Kondensator reinigen.
Zu kalt oder große Tem- peraturabweichung.	Kompressor defek.t	Kompressor wechseln.

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

	CL440LDC	CL440LGC
Bruttoinhalt:	38 l	
Anschlussspannung:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Leistungsaufnahme	55 W 12,1 W (220 – 240 V~, ECO-Modus)	
Kühltemperaturbereich:	+4 °C bis +12 °C	
Kategorie:	1 (Fach für frische Lebensmittel)	2 (Kellerfach)
Energieeffizienzklasse:	A+	
Energieverbrauch:	87 kWh/Jahr	88 kWh/Jahr
Nutzzinhalt:	34,5 l	35,5 l
Klimaklasse:	T	
Kühlmittel:	R600a	
Umgebungstemperatur:	+18 °C bis +43 °C	
Schallemissionen:	38 dB	
Abmessungen (B x H x T):	401 x 554 x 440 mm	401 x 554 x 450 mm
Gewicht:	17,2 kg	18,9 kg
Prüfung/Zertifikat:	  	

	CL460LDC	RCL460LGC
Bruttoinhalt:	60 l	
Anschlussspannung:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Leistungsaufnahme	55 W 12,1 W (220 – 240 V~, ECO-Modus)	
Kühltemperaturbereich:	+4 °C bis +12 °C	
Kategorie:	1 (Fach für frische Lebensmittel)	2 (Kellerfach)
Energieeffizienzklasse:	A+	
Energieverbrauch:	97 kWh/Jahr	95 kWh/Jahr
Nutzzinhalt:	49 l	50 l
Klimaklasse:	T	
Kühlmittel:	R600a	
Umgebungstemperatur:	+18 °C bis +43 °C	
Schallemissionen:	38 dB	
Abmessungen (B x H x T):	485 x 562 x 475 mm	485 x 562 x 485 mm
Gewicht:	19,5 kg	21,5 kg
Prüfung/Zertifikat:	  	

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Sommaire

1	Signification des symboles	37
2	Consignes de sécurité	38
3	Usage conforme	41
4	Description technique	41
5	Installation	42
6	Utilisation	44
7	Nettoyage et entretien	46
8	Guide de dépannage	47
9	Garantie	48
10	Mise au rebut	48
11	Caractéristiques techniques	48

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



ATTENTION !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.

**AVIS !**

Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie/matériaux inflammables**

- Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.
- N'exploitez aucun objet mécanique ou tout autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.
- N'endommagez par le circuit frigorifique.
- N'exploitez aucun appareil électrique dans les compartiments pour aliments des équipements de réfrigération, sauf si le fabricant le recommande.

2.1 Sécurité générale

**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.****Danger de mort par électrocution**

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Danger de mort par électrocution

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

Risque pour la santé

- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez l'appareil à l'aide du câble de raccordement CA au réseau alternatif.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Cette glacière contient du cyclopentane inflammable dans son isolation. Les gaz contenus dans le matériau d'isolation exigent une procédure de retraitement particulière. Une fois que vous ne l'utilisez plus, recyclez l'appareil de manière conforme.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Danger de mort par électrocution

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.

Risque pour la santé

- Si la porte reste ouverte pendant une longue durée, la température risque d'augmenter considérablement dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés afin qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres aliments qui se trouvent dans l'appareil ou ne risquent pas de couler dessus.
- Si l'appareil reste vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures à l'intérieur de l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, réchauds à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe !**

En toutes circonstances, maintenir une zone de ventilation de 50 mm minimum autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester libre de tout objet susceptible de réduire le flux d'air acheminé vers les composants réfrigérants.

Ne placez pas le dispositif de réfrigération dans des zones où à l'intérieur de boîtiers clos dans lesquels l'air ne peut circuler pas ou trop peu.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

3 Usage conforme

L'appareil de réfrigération est adapté pour la réfrigération de boissons et de snacks.

L'appareil est conçu pour une utilisation avec une alimentation par le réseau alternatif.

La glacière est conçue pour un usage à domicile et tous les domaines d'applications semblables, comme par exemple

- dans les cuisines destinées au personnel de boutiques, bureaux et autres lieux de travail
- dans l'agriculture
- pour les clients d'hôtels, de motels ou autres types d'hébergement
- dans les « bed and breakfast »
- dans le catering et les utilisations semblables du commerce en gros



ATTENTION ! Risque pour la santé

Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez conserver au frais.

4 Description technique

L'appareil de réfrigération peut réfrigérer et tenir au frais les aliments. Une grille de séparation peut être utilisée pour séparer des produits alimentaires, p. ex. bouteilles et sucreries. L'appareil de réfrigération utilise un système de refroidissement à compresseur.

Élément de commande

Pos. dans fig. 1, page 3	Description
1	Régulateur de température

5 Installation



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Un endommagement du circuit frigorifique au dos de l'appareil de réfrigération entraîne un risque d'incendie car le liquide de refroidissement est fortement inflammable. Pour éviter tout endommagement du circuit frigorifique dû à l'instabilité de l'appareil de réfrigération, fixez toujours l'appareil conformément aux instructions.
- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

Lorsque vous portez l'appareil de réfrigération, manipulez-le avec une extrême précaution.

- Portez l'appareil de réfrigération à deux personnes.
- Portez l'appareil de réfrigération en position verticale.
- Veillez à ne pas endommager les composants techniques situés à l'arrière de l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

N'utilisez pas de câbles de rallonge ni d'adaptateurs non mis à la terre (à deux broches).

L'appareil de réfrigération est conçu pour être simplement posé mais il peut aussi être encastré si les conditions suivantes sont entièrement satisfaites afin de garantir un fonctionnement correct et une puissance frigorifique maximale.

- L'appareil de réfrigération doit être mis à niveau avec précaution pour garantir un fonctionnement correct.
- Avec la version équipée d'une porte en verre : de l'humidité peut se condenser sur la porte lorsque l'humidité de l'air est supérieure à 65 % à une température ambiante de 25 °C.
- La sortie pour la tension secteur doit être facile d'accès.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas être coincé ni endommagé lorsque l'appareil de réfrigération est mis en place.

Ventilation (fig. **3**, page 4)

- La ventilation doit être assurée comme illustré dans les variantes A, B, C ou D.
- Les grilles d'aération (**1**), le cas échéant, doivent avoir une ouverture d'au moins 200 cm² chacune.
- L'espace minimum entre l'arrière de l'appareil de réfrigération et la structure environnante doit être comme suit :

Pos. dans fig. 3 , page 4	Distance min.
2	20 mm
3	105 mm

- La canalisation d'aération doit être d'au moins 105 mm x la largeur de l'appareil de réfrigération.
- La canalisation d'aération doit être uniquement réservée à l'appareil de réfrigération, comme illustré.
- L'air passant par la canalisation d'aération ne doit être chauffé par aucune source de chaleur.
- La canalisation d'aération doit être dégagée de tout autre obstacle. En particulier, les multiprises portables ou les blocs d'alimentation portables qui risquent de chauffer ne doivent pas être placés à l'arrière de l'appareil de réfrigération.

5.1 Fixation de l'appareil de réfrigération

- Fixez l'appareil de réfrigération à l'aide de ses pieds de fixation comme illustré (fig. **2**, page 3).

5.2 Changement de la façade

- Vous pouvez changer la façade comme indiqué (fig. **4** à fig. **7**, page 5).

5.3 Montage (optionnel) de la ferrure coulissante

Vous pouvez monter une ferrure coulissante permettant d'ouvrir simultanément la porte de l'appareil de réfrigération et celle de l'armoire encastrée.

- Montez la ferrure coulissante comme indiqué (fig. **8**, page 6 à fig. **22**, page 9).

5.4 Modification du côté d'ouverture de la porte

- Inversez la porte comme indiqué (fig. **23**, fig. **24** et fig. **27**, page 10).
ou...
- Inversez une porte avec une ferrure coulissante comme indiqué (fig. **23** à fig. **27**, page 10).

6 Utilisation



ATTENTION ! Risque pour la santé !

Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.



REMARQUE

- Avant de mettre en service votre nouvel appareil de réfrigération, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 46).
- Quelques gouttes d'eau peuvent se former à l'intérieur de l'appareil de réfrigération s'il a été en mode de refroidissement pendant une longue période. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température baisse dans l'appareil de réfrigération. L'appareil de réfrigération n'est pas défectueux. Essuyez-le éventuellement avec un chiffon sec.

6.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.

6.2 Utilisation de l'appareil de réfrigération



AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement

En montant dans des appareils de réfrigération inutilisés et en refermant la porte derrière eux, les enfants risquent d'étouffer à l'intérieur de l'appareil.

Si vous n'allez pas utiliser l'appareil de réfrigération pendant une période prolongée, prenez les mesures de précaution suivantes :

- Retirez la porte.
- Laissez les clayettes en place afin que les enfants ne puissent pas entrer facilement dans l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Veillez à ne déposer dans l'appareil de réfrigération que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés ou congelés à la température sélectionnée.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente, ce qui peut détruire les récipients en verre.
- Veillez à ce que votre appareil de réfrigération soit bien aéré afin que toute chaleur créée puisse se dissiper. Sinon, le bon fonctionnement n'est pas assuré. Les orifices d'aération, en particulier, ne doivent pas être recouverts.

- Placez l'appareil de réfrigération sur une surface stable.
- Branchez le câble de raccordement au réseau alternatif CA.
- ✓ L'appareil de réfrigération commence par la réfrigération du compartiment intérieur.
- Réglez le régulateur de température (fig. **1** 1, page 3) sur la position désirée :
 - max : température la plus froide
 - min : température la plus chaude
- Pour mettre l'appareil de réfrigération hors service, débranchez le câble de raccordement.
- Nettoyez l'intérieur et assurez-vous qu'il est assez sec.

6.3 Verrouillage de la porte

- Tournez la clé d'un quart de tour vers la gauche pour verrouiller l'appareil de réfrigération (fig. 28, page 11).

6.4 Remplacement de la lampe



AVIS ! Risque d'endommagement

La lampe doit uniquement être remplacée par le fabricant, un technicien du service après-vente ou toute autre personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

7 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à débrancher celui-ci du secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne nettoyez jamais l'appareil de réfrigération à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
 - N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l'appareil de réfrigération.
- Utilisez un chiffon doux et de l'eau tiède mélangée à un détergent doux pour nettoyer l'intérieur de l'appareil de réfrigération.
 - Rincez l'appareil de réfrigération à l'eau claire et séchez-le méticuleusement.
 - Une fois par an, dépoussiérez le groupe de refroidissement à l'arrière de l'appareil de réfrigération à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon doux.

8 Guide de dépannage

Problème	Cause possible	Solution proposée
Absence de tension.	Interruption de la ligne de raccordement entre la batterie et l'électronique.	Établir une connexion.
	Commutateur principal défectueux (s'il fait partie des composants).	Changer le commutateur principal.
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants).	Changer le fusible de la ligne.
La tension est présente mais le compresseur ne fonctionne pas (raccordé au réseau CA).	Température ambiante trop élevée.	
	Ventilation par aspiration et aération insuffisante.	Déplacer l'appareil de réfrigération vers un autre endroit.
	Le condenseur est sale.	Nettoyer le condenseur.
Refroidissement insuffisant, le compresseur fonctionne pendant une durée prolongée/en continu.	Température ambiante trop élevée.	
	Ventilation par aspiration et aération insuffisante.	Déplacer l'appareil de réfrigération vers un autre endroit.
	Le condenseur est sale.	Nettoyer le condenseur.
Trop froid ou grand écart de température.	Compresseur défectueux.	Changer le compresseur.

9 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Mise au rebut

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	CL440LDC	CL440LGC
Capacité brute :	38 l	
Tension de raccordement :	220 – 240 V~, 50 Hz	
Puissance absorbée :	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Plage de température :	+4 °C à +12 °C	
Catégorie :	1 (compartiment de rangement pour aliments frais)	2 (cave)
Classe d'efficacité énergétique :	A+	
Consommation électrique :	87 kWh/an	88 kWh/an
Capacité utilisable :	34,5 l	35,5 l
Classe climatique :	T	

	CL440LDC	CL440LGC
Réfrigérant :	R600a	
Température ambiante :	+18 °C à +43 °C	
Émission de bruit (puissance sonore) :	38 dB	
Dimensions (l x h x p) :	401 x 554 x 440 mm	401 x 554 x 450 mm
Poids :	17,2 kg	18,9 kg
Contrôle / certificat :	  	

	CL460LDC	CL460LGC
Capacité brute :	60 l	
Tension de raccordement :	220 – 240 V~, 50 Hz	
Puissance absorbée :	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Plage de température :	+4 °C à +12 °C	
Catégorie :	1 (compartiment de rangement pour aliments frais)	2 (cave)
Classe d'efficacité énergétique :	A+	
Consommation électrique :	97 kWh/an	95 kWh/an
Capacité utilisable :	49 l	50 l
Classe climatique :	T	
Réfrigérant :	R600a	
Température ambiante :	+18 °C à +43 °C	
Émission de bruit (puissance sonore) :	38 dB	
Dimensions (l x h x p) :	485 x 562 x 475 mm	485 x 562 x 485 mm
Poids :	19,5 kg	21,5 kg
Contrôle / certificat :	  	

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1	Explicación de los símbolos	50
2	Indicaciones de seguridad	51
3	Uso adecuado	54
4	Descripción técnica	54
5	Instalación	55
6	Manejo	57
7	Limpieza y cuidado	59
8	Solución de averías	60
9	Garantía legal	61
10	Gestión de residuos	61
11	Datos técnicos	61

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.



¡ATENCIÓN!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.

**¡AVISO!**

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

**¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio/materiales inflamables**

- Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.
- No emplee objetos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, a no ser que el fabricante lo recomiende.
- No dañe el circuito de frío.
- No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos para alimentos de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante del mismo.

2.1 Seguridad general

**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.****Peligro de muerte por descarga eléctrica**

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los menores de 3 a 8 años pueden meter y sacar artículos de la nevera.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.

Riesgo para la salud

- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

**¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales**

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte el aparato a la red de corriente alterna con el cable de conexión de CA correspondiente.
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.
- Este aislamiento de este aparato refrigerador contiene ciclopentantano inflamable. Los gases presentes en el material aislante requieren un proceso de eliminación especial. Elimine debidamente el aparato al final de su vida útil.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

Riesgo para la salud

- Si mantiene la puerta abierta durante demasiado tiempo, la temperatura de los compartimentos del aparato puede aumentar considerablemente.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro del aparato para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre estos.
- Si el aparato va a estar vacío durante un período prolongado:
 - Desconéctelo.
 - Descongélalo.
 - Límpielo y séquelo.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se forme moho en el aparato.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de ventilación en los cuatro lados del aparato de refrigeración. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan impedir el paso de aire a los componentes refrigerantes.
No coloque el aparato de refrigeración en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

3 **Uso adecuado**

El aparato de refrigeración es apto para enfriar bebidas y aperitivos.

El aparato está diseñado para el uso con suministro de corriente alterna.

Esta nevera está concebida para el uso doméstico o usos similares, como por ejemplo:

- en las cocinas destinadas al personal en establecimientos comerciales, oficinas u otros recintos de trabajo
- en el trabajo en el campo
- para los huéspedes de hoteles, moteles u otros tipos de alojamiento
- en pensiones con desayuno
- en servicios de catering y otras aplicaciones semejantes



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.

4 **Descripción técnica**

El aparato de refrigeración puede enfriar los productos almacenados en él y mantenerlos fríos. Se puede usar una rejilla separadora para separar alimentos (p.ej., botellas y confitería). El aparato funciona con un sistema de refrigeración por compresor.

Elemento de mando

N.º en fig. 1 , página 3	Descripción
1	Regulador de temperatura

5 Instalación



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- Si el circuito de refrigeración sufre daños en la parte posterior del aparato de refrigeración, existe peligro de incendio dado que el agente refrigerante es altamente inflamable. Para evitar daños en el circuito de refrigeración debido a la inestabilidad del aparato de refrigeración, fíjelo siempre conforme a las instrucciones.
- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.



¡AVISO! Peligro de daños materiales

Manipule con cuidado el aparato de refrigeración al transportarlo.

- El aparato de refrigeración debe ser transportado por dos personas.
- Transporte el dispositivo de refrigeración únicamente en posición vertical.
- Tenga cuidado de no dañar los componentes técnicos situados en la parte posterior.



¡AVISO! Peligro de daños materiales

No utilice alargos ni adaptadores sin toma de tierra (de dos clavijas).

El aparato de refrigeración está diseñado para su instalación independiente, pero puede integrarse si se cumplen las siguientes condiciones para garantizar un funcionamiento satisfactorio y la máxima eficiencia de refrigeración.

- El aparato de refrigeración debe nivelarse con cuidado para asegurar que su funcionamiento sea adecuado.
- Versión con puerta de cristal: Cuando la humedad del aire es superior al 65 % con una temperatura ambiente de 25 °C, la humedad se condensará en la puerta.
- Debe poder accederse libremente a la salida de clavija.
- Cuando se coloque el aparato de refrigeración, el cable de suministro eléctrico no debe quedar atrapado ni resultar dañado.

Ventilación (fig. 3, página 4)

- Debe proporcionarse ventilación tal y como se muestra en las alternativas A, B, C o D.
- Las rejillas de ventilación (1), en caso de utilizarse, deben tener abertura de al menos 200 cm² cada una.
- La distancia mínima entre la parte posterior del aparato de refrigeración y la estructura situada alrededor debe ser como se indica a continuación:

N.º en fig. 3, página 4	Distancia mín.
2	20 mm
3	105 mm

- El canal de ventilación debe medir por lo menos 105 mm x la anchura del aparato de refrigeración.
- Únicamente la unidad de refrigeración al completo debe proyectar aire hacia el canal de ventilación.
- El aire que pase por el canal de ventilación no debe ser precalentado por ninguna fuente calor.
- El canal de ventilación debe permanecer libre de obstáculos. Especialmente los multienchufes portátiles y los suministros de energía portátiles, que pueden calentarse, no deben colocarse en la parte posterior del aparato de refrigeración.

5.1 Fijación del aparato de refrigeración

- Fije el aparato de refrigeración mediante sus patas de fijación como se indica (fig. 2, página 3).

5.2 Cambiar la placa decorativa

- Cambie la placa decorativa como se indica (fig. 4 a fig. 7, página 5).

5.3 Montaje de la bisagra de arrastre (opcional)

Se puede montar una bisagra de arrastre para abrir la puerta del elemento de refrigeración junto con la del armario en el que está empotrado.

- Monte la bisagra de arrastre tal y como se indica (fig. 8, página 6, a fig. 22, página 9).

5.4 Cambio del lado de apertura de la puerta

- Invierta la puerta tal y como se indica (fig. 23, fig. 24 y fig. 27, página 10).
O bien
- Invierta la puerta con una bisagra de arrastre tal y como se muestra (fig. 23 a fig. 27, página 10).

6 Manejo



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.



NOTA

- Por razones de higiene, deberá limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también capítulo “Limpieza y cuidado” en la página 59).
- En el interior del aparato de refrigeración se pueden formar unas gotas de agua si el aparato ha estado funcionando durante un periodo prolongado. Esto es normal puesto que la humedad del aire se condensa formando gotas de agua cuando la temperatura del aparato desciende. Esto no significa que el aparato de refrigeración esté averiado. Si es necesario, elimine la humedad con un paño seco.

6.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la nevera abierta más tiempo del que sea necesario.

6.2 Utilización de la nevera



¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia

Si un niño entra en un aparato de refrigeración en desuso y cierra la puerta, puede llegar a asfixiarse.

Si no va a usar el aparato de refrigeración durante un largo período de tiempo, adopte las siguientes precauciones:

- Extraiga la puerta.
- Deje las bandejas colocadas para impedir que los niños puedan introducirse en el aparato.



¡AVISO! Peligro de daños

- Asegúrese de que en la nevera sólo haya objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Asegúrese de que los líquidos o alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Los líquidos se expanden al congelarse y pueden romper el envase de vidrio que los contiene.
- Asegúrese de el aparato de refrigeración esté perfectamente ventilado para que el calor generado se disipe. De lo contrario, no se puede garantizar un correcto funcionamiento. En especial no deben obstruirse las aberturas de ventilación.

- Coloque la nevera sobre una base firme.
- Conecte el cable de conexión al suministro de corriente alterna.
- ✓ La nevera empieza refrigerando el interior.
- Ajuste el regulador de temperatura (fig. **1** 1, página 3) hasta la posición deseada:
 - max: temperatura más baja
 - min: temperatura más alta
- Si desea apagar el aparato, desenchufe el cable de conexión.
- Limpie el interior para asegurarse de que esté lo suficientemente seco.

6.3 Bloqueo de la puerta

- Gire la llave un cuarto de vuelta a la izquierda para bloquear el aparato (fig. **28**, página 11).

6.4 Sustitución de la bombilla



¡AVISO! Peligro de daños

Únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento o una persona con cualificación similar podrá cambiar la bombilla con el fin de evitar peligros.

7 Limpieza y cuidado



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Desconecte siempre el aparato de la red de corriente antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento de la misma.



¡AVISO! Peligro de daños

- Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, pues podrían dañar la nevera.

- Utilice un paño suave, agua templada y un detergente suave para limpiar el interior del aparato.
- Limpie el aparato con agua limpia y séquelo a fondo.
- Una vez al año, elimine el polvo del conjunto situado en la parte trasera del aparato de refrigeración utilizando un cepillo o un paño suave.

8 Solución de averías

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
No hay tensión.	Hay una interrupción en la conexión entre la batería y el sistema electrónico.	Establezca la conexión.
	El interruptor principal está averiado (si está instalado).	Sustituya el interruptor principal.
	Se ha quemado el fusible de la línea de suministro (si está instalado).	Sustituya el fusible de la línea de suministro.
Hay tensión, pero el compresor no funciona (con conexión al suministro de CA).	La temperatura ambiente es demasiado alta.	
	La ventilación es insuficiente.	Cambie la ubicación del aparato de refrigeración.
	El condensador está sucio.	Limpie el condensador.
Refrigeración baja, el compresor lleva funcionando mucho tiempo/continuamente.	La temperatura ambiente es demasiado alta.	
	La ventilación es insuficiente.	Cambie la ubicación del aparato de refrigeración.
	El condensador está sucio.	Limpie el condensador.
Demasiada refrigeración o diferencia de temperatura grande.	El compresor está averiado.	Sustituya el compresor.

9 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a su establecimiento especializado o a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones).

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

10 Gestión de residuos

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Datos técnicos

	CL440LDC	CL440LGC
Capacidad bruta:	38 l	
Tensión de conexión:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Consumo de corriente:	55 W 12.1 W (220 – 240 V~)	
Rango de temperatura:	De +4 °C a +12 °C	
Categoría:	1 (compartimento para alimentos frescos)	2 (bodega)
Clase de eficiencia energética:	A+	
Consumo de energía:	87 kWh/año	88 kWh/año
Capacidad útil:	34,5 l	35,5 l
Clase climática:	T	
Refrigerante:	R600a	
Temperatura ambiente:	De +18 °C a +43 °C	

	CL440LDC	CL440LGC
Emisión de ruidos (potencia del sonido):	38 dB	
Dimensiones (A x H x P):	401 x 554 x 440 mm	401 x 554 x 450 mm
Peso:	17,2 kg	18,9 kg
Homologación/certificado:	  	

	CL460LDC	CL460LGC
Capacidad bruta:	60 l	
Tensión de conexión:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Consumo de corriente:	55 W 12.1 W (220 – 240 V~)	
Rango de temperatura:	De +4 °C a +12 °C	
Categoría:	1 (compartimento para alimentos frescos)	2 (bodega)
Clase de eficiencia energética:	A+	
Consumo de energía:	97 kWh/año	95 kWh/año
Capacidad útil:	49 l	50 l
Clase climática:	T	
Refrigerante:	R600a	
Temperatura ambiente:	De +18 °C a +43 °C	
Emisión de ruidos (potencia del sonido):	38 dB	
Dimensiones (A x H x P):	485 x 562 x 475 mm	485 x 562 x 485 mm
Peso:	19,5 kg	21,5 kg
Homologación/certificado:	  	

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorrecta**.

Índice

1	Explicação dos símbolos	63
2	Indicações de segurança	64
3	Utilização adequada	67
4	Descrição técnica	67
5	Montagem	68
6	Operação	70
7	Limpeza e manutenção	72
8	Resolução de falhas	73
9	Garantia	74
10	Eliminação	74
11	Dados técnicos	74

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.



NOTA!

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.

**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

**AVISO! Perigo de incêndio/materiais inflamáveis**

- Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.
- Não utilize objetos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento a não ser os recomendados pelo fabricante.
- Não danifique o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos nos compartimentos para alimentos do aparelho de refrigeração, exceto se estes aparelhos elétricos tiverem sido recomendados para isso pelo fabricante.

2.1 Segurança geral

**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.****Perigo de morte devido a choque elétrico**

- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, ele não deve ser colocado em funcionamento.
- Quando o cabo de conexão for danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.

- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos frigoríficos.

Perigo de explosão

- Não guarde as substâncias com risco de explosão, como p.ex. latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Separe o aparelho da rede
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização

Risco para a saúde

- Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.



NOTA! Perigo de danos

- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Conecte o aparelho com o cabo de ligação de AC à rede de corrente alternada.
- Nunca retire a ficha da tomada eléctrica puxando pelo cabo de conexão.
- A geleira não é adequada para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.
- Este aparelho contém ciclopentano inflamável no isolamento. Os gases no material de isolamento requerem um processo de eliminação especial. No final da sua vida útil, entregue o aparelho num ponto de eliminação apropriado.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.

Risco para a saúde

- Se a porta ficar aberta durante um longo período de tempo, a temperatura pode aumentar significativamente nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Armazene a carne crua e o peixe cru em recipientes adequados no aparelho, de modo que não escorram sobre ou entrem em contacto com outros géneros alimentícios.
- Se o aparelho permanecer vazio durante um longo período de tempo:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a porta aberta para evitar a formação de bolor no aparelho.

**NOTA! Perigo de danos**

- Não utilize aparelhos eléctricos dentro da geleira, excepto se estes aparelhos tiverem sido recomendados pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).

- **Perigo de sobreaquecimento!**

Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm nos quatro lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração.

Não coloque o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.

- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não sejam cobertas.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

3 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração é adequado para refrigerar bebidas e snacks.

Este aparelho foi concebido para a utilização com uma fonte de alimentação de corrente alternada.

A geleira foi concebida para a utilização doméstica e outras áreas de utilização semelhantes como por exemplo

- em copas de lojas, escritórios e outras áreas de trabalho
- na agricultura
- por hóspedes em hotéis, motéis ou outros alojamentos
- em pensões com pequeno-almoço
- no Catering e outras utilizações semelhantes no comércio grossista



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos para o armazenamento dos géneros alimentícios ou dos medicamentos que pretende refrigerar.

4 Descrição técnica

O aparelho de refrigeração consegue refrigerar alimentos e mantê-los frios. Uma grelha divisora pode ser utilizada para separar alimentos, por exemplo, garrafas e doces. O aparelho de refrigeração trabalha com um sistema de refrigeração com compressor.

Elemento de comando

N.º na fig. 1, página 3	Designação
1	Regulador de temperatura

5 Montagem



AVISO! Perigo de incêndio

- Danos no circuito de refrigeração localizado na parte traseira do aparelho de refrigeração provocam perigo de incêndio, uma vez que o agente de refrigeração é altamente inflamável. Para evitar danos no circuito de refrigeração causados pela instabilidade do aparelho de refrigeração, fixe sempre o aparelho de acordo com as instruções.
- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.



NOTA! Perigo de danos

Manuseie o aparelho de refrigeração com especial cuidado sempre que o transportar.

- O aparelho de refrigeração deve ser transportado por duas pessoas.
- Transporte o aparelho de refrigeração apenas na posição vertical.
- Preste particular atenção para não danificar os componentes técnicos localizados na parte traseira do aparelho.



NOTA! Perigo de danos

Não utilize cabos de extensão nem adaptadores sem ligação à terra (bifurcados).

O aparelho de refrigeração foi concebido para uma montagem independente, podendo, no entanto, ser embutido, se se verificarem as seguintes condições e estiverem asseguradas uma operação satisfatória e uma eficiência de refrigeração máxima.

- O aparelho de refrigeração tem de ser cuidadosamente nivelado para garantir um funcionamento adequado.
- Para a versão com porta de vidro: se a humidade do ar ambiente for superior a 65 % a uma temperatura ambiente de 25 °C, irá formar-se água de condensação na porta.
- O acesso direto à tomada para a conexão à rede elétrica tem de estar garantido.
- O cabo de alimentação não pode ficar preso nem danificado ao posicionar o aparelho de refrigeração.

Ventilação (fig. **3**, página 4)

- A ventilação tem de ser assegurada conforme ilustrado nas alternativas A, B, C ou D.
- Caso sejam usadas grelhas de ventilação (**1**), estas têm de possuir aberturas com pelo menos 200 cm².
- A distância mínima entre a parte traseira do aparelho de refrigeração e a estrutura envolvente deverá ser a seguinte:

N.º na fig. 3 , página 4	Distância mín.
2	20 mm
3	105 mm

- A conduta de medição tem de medir pelo menos 105 mm x a largura do aparelho de refrigeração.
- Apenas a unidade de refrigeração completa tem de projetar-se para dentro da conduta de ventilação conforme ilustrado.
- O ar que circula através da conduta de ventilação não pode ser pré-aquecido com nenhuma fonte de calor.
- A conduta de ventilação tem de ser mantida desobstruída. Sobre tudo tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis que possam ficar quentes não podem ser mantidas na parte traseira do aparelho de refrigeração.

5.1 Fixar o aparelho de refrigeração

- Fixe o aparelho de refrigeração com os pés de fixação tal como ilustrado (fig. **2**, página 3).

5.2 Substituir a placa decorativa

- Substitua a placa decorativa tal como ilustrado (fig. **4** a fig. **7**, página 5).

5.3 Montar o encosto da tampa deslizante (opcional)

Pode montar um encosto da tampa deslizante que permita abrir a porta do aparelho de refrigeração em simultâneo com a porta do armário embutido.

- Monte o encosto da tampa deslizante tal como ilustrado (fig. **8**, página 6 a fig. **22**, página 9).

5.4 Inverter a abertura da porta

- Inverta a abertura da porta tal como ilustrado (fig. 23, fig. 24 e fig. 27, página 10).
ou...
- Inverta a abertura da porta com um encosto da tampa deslizante tal como ilustrado (fig. 23 a fig. 27, página 10).

6 Operação



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!

Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.



OBSERVAÇÃO

- Por questões de higiene, deverá limpar o interior e o exterior do seu novo aparelho de refrigeração com um pano húmido antes de o colocar em funcionamento pela primeira vez (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 72).
- É possível que se formem algumas gotas de água no interior do aparelho de refrigeração durante um longo período. Isso é normal, pois a humidade presente no ar condensa-se e transforma-se em pingos de água quando a temperatura no aparelho de refrigeração desce. O aparelho de refrigeração não tem nenhum defeito. Se necessário, limpe-o com um pano seco.

6.1 Sugestões para poupar energia

- Escolha um local de utilização bem arejado e protegido de raios solares.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as manter frescas.
- Não abra a geleira mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a geleira aberta mais tempo do que o necessário.

6.2 Utilização do aparelho de refrigeração



AVISO! Perigo de asfixia

As crianças podem subir para aparelhos de refrigeração não utilizados e fechar a porta atrás de si, podendo, conseqüentemente, sufocar no interior do aparelho.

Se não pretender utilizar o aparelho de refrigeração durante um longo período, tome as seguintes medidas de precaução:

- Remova a porta.
- Deixe as prateleiras no devido lugar para que as crianças não possam subir facilmente para o seu interior.



NOTA! Risco de danos

- Certifique-se de que os objetos colocados no aparelho de refrigeração são adequados para a refrigeração à temperatura selecionada.
- Certifique-se de que as bebidas ou os géneros alimentícios em recipientes de vidro não são refrigerados em excesso. Ao congelar, os líquidos dilatam e os recipientes de vidro podem partir-se.
- Certifique-se de que o seu aparelho de refrigeração é bem ventilado para que todo o calor produzido possa ser dissipado. Caso contrário, não é possível garantir um funcionamento correto. É especialmente importante não tapar as aberturas de ventilação.

- Coloque o aparelho de refrigeração sobre uma base estável.
- Ligue o cabo de conexão à rede de corrente alternada.
- ✓ O aparelho de refrigeração começa a refrigerar o interior.
- Coloque o regulador de temperatura (fig. **1** 1, página 3) na posição pretendida:
 - máx.: temperatura mínima
 - mín.: temperatura máxima
- Se pretender desligar o aparelho de refrigeração, retire o cabo de conexão da tomada.
- Limpe o interior para garantir que este fica devidamente seco.

6.3 Trancar a porta

- Rode a chave num quarto de volta para a esquerda para trancar o aparelho de refrigeração (fig. **28**, página 11).

6.4 Substituir a lâmpada

**NOTA! Risco de danos**

Para evitar quaisquer perigos, a lâmpada só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência ou por uma pessoa com qualificação semelhante.

7 Limpeza e manutenção

**AVISO! Risco de eletrocussão**

Desconecte sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza e manutenção.

**NOTA! Risco de danos**

- Nunca limpe o aparelho de refrigeração sob água corrente ou em água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, pois estes podem danificar o aparelho de refrigeração.

- Use um pano macio, água morna e um detergente suave para limpar o interior do aparelho de refrigeração.
- Limpe o aparelho de refrigeração com água limpa e seque-o bem.
- Remova anualmente o pó do agregado de refrigeração na parte traseira do aparelho de refrigeração utilizando uma escova ou um pano macio.

8 Resolução de falhas

Problema	Possível causa	Sugestão de solução
Não existe tensão.	Existe uma interrupção na conexão entre a bateria e o sistema eletrónico.	Estabelecer a conexão.
	Avaria no interruptor principal (se instalado).	Substituir o interruptor principal.
	Fusível adicional na linha de alimentação queimado (se instalado).	Substituir o fusível na linha de alimentação.
Existe tensão mas o compressor não funciona (conectado à alimentação de corrente alternada).	Temperatura ambiente demasiado elevada.	
	Ventilação insuficiente.	Mudar o aparelho de refrigeração para outro local.
	O condensador está sujo.	Limpar o condensador.
Refrigeração fraca, o compressor está a trabalhar há muito tempo/continuamente.	Temperatura ambiente demasiado elevada.	
	Ventilação insuficiente.	Mudar o aparelho de refrigeração para outro local.
	O condensador está sujo.	Limpar o condensador.
Temperatura demasiado baixa ou desvio de temperatura muito grande.	Avaria no compressor.	Substituir o compressor.

9 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se ao seu revendedor ou à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

10 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Dados técnicos

	CL440LDC	CL440LGC
Volume bruto:	38 l	
Tensão de conexão:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Consumo de corrente:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Âmbito de temperatura:	+4 °C a +12 °C	
Categoria:	1 (compartimento para géneros alimentícios frescos)	2 (cave)
Classe de eficiência energética:	A+	
Consumo de energia:	87 kWh/ano	88 kWh/ano
Capacidade útil:	34,5 l	35,5 l
Classe de climatização:	T	
Agente de refrigeração:	R600a	

	CL440LDC	CL440LGC
Temperatura ambiente:	+18 °C a +43 °C	
Emissão de ruído (potência acústica):	38 dB	
Dimensões (L x A x P):	401 x 554 x 440 mm	401 x 554 x 450 mm
Peso:	17,2 kg	18,9 kg
Verificação/certificação:	  	

	CL460LDC	CL460LGC
Volume bruto:	60 l	
Tensão de conexão:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Consumo de corrente:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Âmbito de temperatura:	+4 °C a +12 °C	
Categoria:	1 (compartimento para géneros alimentícios frescos)	2 (cave)
Classe de eficiência energética:	A+	
Consumo de energia:	97 kWh/ano	95 kWh/ano
Capacidade útil:	49 l	50 l
Classe de climatização:	T	
Agente de refrigeração:	R600a	
Temperatura ambiente:	+18 °C a +43 °C	
Emissão de ruído (potência acústica):	38 dB	
Dimensões (L x A x P):	485 x 562 x 475 mm	485 x 562 x 485 mm
Peso:	19,5 kg	21,5 kg
Verificação/certificação:	  	

Prima della messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il frigorifero portatile venga consegnato a un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione o da un impiego scorretto.**

Indice

1	Spiegazione dei simboli	76
2	Istruzioni per la sicurezza	77
3	Conformità d'uso	80
4	Descrizione delle caratteristiche tecniche	80
5	Montaggio	81
6	Funzionamento	83
7	Pulizia e manutenzione	85
8	Eliminazione dei guasti	86
9	Garanzia	86
10	Smaltimento	87
11	Specifiche tecniche	87

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.



AVVISO!

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

**AVVERTENZA! Pericolo di incendio/materiali infiammabili**

- Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.
- Non utilizzare oggetti metallici o altri attrezzi per cercare di accelerare il processo di sbrinamento, a meno che non siano consigliati dal produttore a tale scopo.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici nei comparti di conservazione dei generi alimentari del frigorifero portatile, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.

2.1 Sicurezza generale

**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.****Pericolo di morte a causa di scossa elettrica**

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione.

Pericolo di esplosione

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Staccare l'apparecchio dalla rete
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - dopo ogni utilizzo

Pericolo per la salute

- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



AVVISO! Pericolo di danni

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare l'apparecchio con il cavo di allacciamento da CA alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.
- Questo frigorifero contiene nell'isolamento ciclopentano infiammabile. I gasi contenuti nel materiale di isolamento richiedono un processo di smaltimento particolare. Al termine della sua vita utile, smaltire l'apparecchio in modo conforme.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

Pericolo per la salute

- Se la porta rimane aperta a lungo, si può verificare un notevole aumento di temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti nell'apparecchio, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o sgocciolino su di essi.
- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa nell'apparecchio.

**AVVISO! Pericolo di danni**

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).

- **Pericolo di surriscaldamento!**

Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i quattro lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero limitare il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento.

Non collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.

- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

3 Conformità d'uso

Questo frigorifero è adatto per raffreddare bevande e snack.

L'apparecchio è stato realizzato per l'uso con una rete di alimentazione alternata.

Il frigorifero è adatto per l'uso domestico e campi di applicazione simili come ad esempio

- in cucine per il personale in negozi, uffici e altri campi professionali
- in agricoltura
- dagli ospiti in hotel, motel o altri alloggi
- in bed & breakfast
- nel catering e applicazioni simili nel commercio all'ingrosso



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti dei generi alimentari o dei medicinali che si desidera raffreddare.

4 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero può raffreddare i prodotti e tenerli al fresco. Una griglia divisoria permette di separare gli alimenti, ad es. bottiglie e dolci. Il frigorifero funziona con un sistema di refrigerazione a compressore.

Elemento di comando

N. nella fig. 1, pagina 3	Descrizione
1	Termoregolatore

5 Montaggio



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- I danni al circuito di raffreddamento nella parte posteriore del frigorifero provocano un rischio di incendio in quanto il refrigerante è altamente infiammabile. Per evitare di danneggiare il circuito di raffreddamento a causa dell'instabilità del frigorifero, fissare sempre il frigorifero seguendo le istruzioni.
- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.



AVVISO! Pericolo di danni

Trasportare il frigorifero con particolare cautela.

- Trasportare il frigorifero in due persone.
- Spostare il frigorifero sempre tenendolo in posizione verticale.
- Prestare attenzione a non danneggiare i componenti tecnici posti nella parte posteriore.



AVVISO! Pericolo di danni

Non utilizzare prolunghe o adattatori senza collegamento a terra (due poli).

Il frigorifero è progettato per l'installazione freestanding, ma può essere montato a incasso se sono soddisfatte le condizioni indicate di seguito, volte ad assicurare un funzionamento soddisfacente e la massima efficienza di raffreddamento.

- Il frigorifero deve essere sistemato bene in piano per assicurare un corretto funzionamento.
- Per la versione con porta di vetro: quando l'umidità ambiente è superiore al 65 % con una temperatura ambiente di 25 °C, l'umidità condensa sulla porta.
- La presa di corrente deve essere liberamente accessibile.
- Una volta posizionato il frigorifero, il cavo di alimentazione non deve essere bloccato o danneggiato.

Ventilazione (fig. 3, pagina 4)

- La ventilazione deve essere assicurata come indicato nelle alternative A, B, C o D.
- Le griglie di ventilazione (1), se utilizzate, devono avere un'apertura di almeno 200 cm² ciascuna.

- Lo spazio minimo tra la parte posteriore del frigorifero e la struttura circostante deve essere il seguente:

N. nella fig. 3, pagina 4	Distanza min.
2	20 mm
3	105 mm

- Il canale di ventilazione deve misurare almeno 105 mm x la larghezza del frigorifero.
- Solo l'intero gruppo refrigerante deve sporgere nel canale di ventilazione come raffigurato.
- L'aria che passa attraverso il canale di ventilazione non deve essere preriscaldata da alcuna fonte di calore.
- Il canale di ventilazione deve essere tenuto libero da qualsiasi ostacolo. In particolare le prese multiple o gli alimentatori portatili, che possono diventare caldi, non devono essere tenuti nella parte posteriore del frigorifero.

5.1 Fissaggio del frigorifero

- Fissare il frigorifero con il piede di fissaggio come raffigurato (fig. **2**, pagina 3).

5.2 Sostituzione del pannello decorativo

- Per cambiare il pannello decorativo, procedere come raffigurato (dalla fig. **4** alla fig. **7**, pagina 5).

5.3 Montaggio della cerniera a traino (opzionale)

È possibile montare una cerniera a traino che consente di aprire contemporaneamente la porta del frigorifero e quella dell'armadio a muro.

- Montare la cerniera a traino come raffigurato (dalla fig. **8**, pagina 6, alla fig. **22**, pagina 9).

5.4 Cambio del lato di apertura della porta

- Per invertire il lato di apertura, procedere come raffigurato (fig. 23, fig. 24 e fig. 27, pagina 10).
oppure...
- Per invertire il lato di apertura di una porta con cerniera a traino, procedere come raffigurato (dalla fig. 23 alla fig. 27, pagina 10).

6 Funzionamento



ATTENZIONE! Pericolo per la salute!

I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.



NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale di questo frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (consultare anche il capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 85).
- Se il frigorifero è stato raffreddato a lungo, al suo interno possono formarsi alcune gocce d'acqua. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno del frigorifero si abbassa. Il frigorifero non è guasto. Pulire se necessario con un panno asciutto.

6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero aperto più del necessario.

6.2 Utilizzo del frigorifero



AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento

I bambini, se entrano nel frigorifero inutilizzato e chiudono la porta, possono soffocare all'interno.

Nel caso in cui il frigorifero non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo, adottare le precauzioni seguenti.

- Togliere la porta.
- Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.



AVVISO! Rischio di danni

- Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro. I liquidi si dilatano quando vengono congelati, pertanto possono provocare la rottura dei contenitori di vetro.
- Assicurarsi che il frigorifero sia ben ventilato e che tutto il calore creato possa essere dissipato. Altrimenti non può essere assicurato un funzionamento corretto. In particolare, fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.

- Collocare il frigorifero su una base stabile.
- Collegare il cavo di collegamento CA alla rete di alimentazione in corrente alternata.
- ✓ Il frigorifero inizia a raffreddare l'interno.
- Impostare il termoregolatore (fig. **1** 1, pagina 3) nella posizione desiderata:
 - max: temperatura più bassa
 - min: temperatura più alta
- Se si desidera spegnere il frigorifero, estrarre il cavo di collegamento.
- Pulire l'interno per assicurarsi che sia sufficientemente asciutto.

6.3 Chiusura a chiave della porta

- Ruotare la chiave di un quarto di giro verso sinistra per bloccare il frigorifero (fig. **28**, pagina 11).

6.4 Sostituzione della lampadina



AVVISO! Rischio di danni

Per prevenire rischi, la lampadina può essere sostituita soltanto dal produttore, da un tecnico di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.

7 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Staccare il dispositivo dalla rete di alimentazione ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



AVVISO! Rischio di danni

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti duri, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Utilizzare un panno morbido, acqua tiepida e un detergente delicato per lavare l'interno del frigorifero.
- Risciacquare il frigorifero con acqua pulita e asciugare bene.
- Con cadenza annuale, togliere la polvere dal gruppo di raffreddamento posto sul retro del frigorifero con una spazzola o un panno morbido.

8 Eliminazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Nessuna tensione presente.	Interruzione nel collegamento batteria – sistema elettronico.	Stabilire un collegamento.
	Interruttore principale guasto (se installato).	Sostituire l'interruttore principale.
	Fusibile supplementare della linea di alimentazione bruciato (se installato).	Sostituire il fusibile della linea di alimentazione.
È presente tensione, ma il compressore non gira (collegato all'alimentazione CA).	Temperatura ambiente troppo alta.	
	Ventilazione insufficiente.	Spostare il frigorifero in un altro punto.
	Condensatore sporco.	Pulire il condensatore.
Scarso raffreddamento, il compressore gira a lungo/continuamente.	Temperatura ambiente troppo alta.	
	Ventilazione insufficiente.	Spostare il frigorifero in un altro punto.
	Condensatore sporco.	Pulire il condensatore.
Troppo freddo o grande scostamento della temperatura.	Compressore guasto.	Sostituire il compressore.

9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni).

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

10 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Specifiche tecniche

	CL440LDC	CL440LGC
Volume interno:	38 l	
Tensione di allacciamento:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Potenza assorbita:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Intervallo di temperatura d'esercizio:	+4 °C a +12 °C	
Categoria:	1 (scomparto per cibi freschi)	2 (cantina)
Classe di efficienza energetica:	A+	
Consumo energetico:	87 kWh/anno	88 kWh/anno
Capacità utile:	34,5 l	35,5 l
Classe climatica:	T	
Refrigerante:	R600a	
Temperatura ambiente:	+18 °C a +43 °C	
Emissioni acustiche (potenza sonora):	38 dB	
Dimensioni (L x A x P):	401 x 554 x 440 mm	401 x 554 x 450 mm
Peso:	17,2 kg	18,9 kg
Certificati di controllo:	  	

	CL460LDC	CL460LGC
Volume interno:	60 l	
Tensione di allacciamento:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Potenza assorbita:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Intervallo di temperatura d'esercizio:	+4 °C a +12 °C	
Categoria:	1 (scomparto per cibi freschi)	2 (cantina)
Classe di efficienza energetica:	A+	
Consumo energetico:	97 kWh/anno	95 kWh/anno
Capacità utile:	49 l	50 l
Classe climatica:	T	
Refrigerante:	R600a	
Temperatura ambiente:	+18 °C a +43 °C	
Emissioni acustiche (potenza sonora):	38 dB	
Dimensioni (L x A x P):	485 x 562 x 475 mm	485 x 562 x 485 mm
Peso:	19,5 kg	21,5 kg
Certificati di controllo:	  	

Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij doorgeven van het toestel door aan de gebruiker.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door **gebruik tegen de voorschriften in** of door **verkeerde bediening** wordt veroorzaakt.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	89
2	Veiligheidsinstructies	90
3	Beoogd gebruik	93
4	Technische beschrijving	93
5	Installatie	94
6	Gebruik	96
7	Reiniging en onderhoud	97
8	Verhelpen van storingen	98
9	Garantie	99
10	Afvoer	99
11	Technische gegevens	99

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of gemiddeld letsel, als deze niet wordt vermeden.



LET OP!

Aanwijzing met betrekking tot een situatie die kan leiden tot materiële schade, als deze niet wordt vermeden.



INSTRUCTIE

Meer informatie over de bediening van het product.

2 Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Brandgevaar/brandbare materialen

- Houd de ventilatieopeningen van apparaatbehuizingen of inbouwconstructies vrij van hindernissen.
- Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de levensmiddelenvakken van het koelapparaat, tenzij de fabrikant deze elektrische apparaten aanbeveelt.

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Levensgevaar door elektrische schok

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze het toestel veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.

- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koelapparaten laden en ontladen

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het toestel.



VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.

Levensgevaar door elektrische schok

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik

Gevaar voor de gezondheid

- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Sluit het toestel met de AC-aansluitkabel op het wisselstroomnet aan.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Deze koeltoestel bevat in de isolering brandbaar cyclopentaan. De gassen in het isoleringsmateriaal vereisen een bijzonder afvoerproces. Voer het apparaat aan het einde van zijn levensduur af volgens de voorschriften.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



VOORZICHTIG! Niet in acht nemen van deze voorzichtigheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gemiddeld letsel.

Levensgevaar door elektrische schok

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

Gevaar voor de gezondheid

- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het apparaat.

- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftap-systemen regelmatig.
- Sla rauw vlees en vis op in geschikte containers in het apparaat, zodat ze niet met andere levensmiddelen in contact komen of erop druppelen.
- Als het apparaat langdurig leeg blijft:
 - Schakel het apparaat uit.
 - Ontdooi het apparaat.
 - Reinig het apparaat en droog het af.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Gevaar voor oververhitting!**
Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50 mm ventilatie is. Houd het ventilatiebereik vrij van objecten die de luchtstroom rond de koelcomponenten kunnen hinderen. Plaats het koeltoestel niet in gesloten ruimtes of bereiken met minimale luchtstroming.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

3 Beoogd gebruik

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van drank en kleine hapjes.

Het toestel is ontworpen voor gebruik met wisselstroomvoeding.

Het koeltoestel is bestemd voor het gebruik thuis en soortgelijke toepassingen, zoals

- in personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkruimtes
- in de landbouw
- door gasten in hotels, motels of andere accommodaties
- in B&B's
- in de catering en vergelijkbaar commercieel gebruik



VOORZICHTIG! Gezondheidsgevaar

Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.

4 Technische beschrijving

Het koeltoestel kan producten afkoelen en koel houden. Een scheidingsrooster kan worden gebruikt om levensmiddelen te scheiden, bijvoorbeeld flessen en versnaperingen. Het koeltoestel werkt met een compressor-koelsysteem.

Bedieningselement

Nr. in afb. 1 , pagina 3	Beschrijving
1	Temperatuurregelaar

5 Installatie



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- Schade aan het koelcircuit aan de achterzijde van het koeltoestel veroorzaakt brandgevaar omdat het koelmiddel uiterst ontvlambaar is. Om beschadiging van het koelcircuit door instabiliteit van het koeltoestel te voorkomen, het koeltoestel altijd bevestigen zoals in de instructies beschreven.
- Voorkom bij het positioneren van het apparaat het blijven hangen of beschadigd raken van de voedingskabel.
- Plaats geen beweeglijke, meervoudige stopcontacten of dergelijke voedingseenheden aan de achterkant van het apparaat.



LET OP! Risico voor beschadiging

Draag het koeltoestel altijd uiterst voorzichtig.

- Draag het koeltoestel met twee mensen.
- Draag het koeltoestel alleen rechtop.
- Beschadig de componenten aan de achterzijde niet.



LET OP! Risico voor beschadiging

Gebruik geen verlengkabels of niet-geaarde (twee fasen) adapters.

Het koeltoestel is ontworpen voor vrijstaand installatie, maar kan worden ingebouwd als aan de volgende voorwaarden met betrekking tot veilig gebruik en maximale koelefficiëntie is voldaan.

- Voor een correcte werking moet het koeltoestel waterpas worden geplaatst.
- Voor de versie met glazen deur: Als de vochtigheid hoger is dan 65 % bij 25 °C omgevingstemperatuur condenseert vocht op de deur.
- De uitgang voor de voeding moet steeds vrij toegankelijk zijn.
- Bij de positionering van het koeltoestel mag de voedingskabel niet blijven hangen of worden beschadigd.

Ventilatie (afb. 3, pagina 4)

- Ventilatie moet voorhanden zijn zoals afgebeeld in de alternatieven A, B, C or D.
- Ventilatioeroosters (1), indien beveiligd met zekeringen, moeten elk een opening hebben van minstens 200 cm².

- De minimum speling tussen de achterzijde van het koeltoestel en de omgeving moet als volgt zijn:

Nr. in afb. 3 , pagina 4	Min. afstand
2	20 mm
3	105 mm

- Het ventilatiekanaal moet minstens 105 mm x breedte van het koeltoestel bedragen.
- Alleen de gehele koelingseenheid moet zoals afgebeeld in het ventilatiekanaal steken.
- Lucht die door het ventilatiekanaal stroomt mag niet zijn voorverwarmd door een warmtebron.
- Het ventilatiekanaal moet vrij van hindernissen zijn. In het bijzonder uitgangen met meerdere aansluitingen of verplaatsbare voedingseenheden die warm kunnen worden mogen zich niet aan de achterzijde van het koeltoestel bevinden.

5.1 Het koeltoestel bevestigen

- Bevestig het koeltoestel met behulp van de vastzetvoeten zoals afgebeeld (afb. **2**, pagina 3).

5.2 Decoratieplaat vervangen

- Vervang de decoratieplaat als volgt (afb. **4** tot afb. **7**, pagina 5).

5.3 Sleepdeursysteem (optioneel) monteren

U kunt een sleepdeursysteem monteren waarmee de deur van het koelkasttoestel gelijktijdig met de deur van de inbouwkast wordt geopend.

- Monteer de schuifcharnier zoals afgebeeld (afb. **8**, pagina 6, tot afb. **22**, pagina 9).

5.4 Deurbevestiging wisselen

- Keer de deur om zoals afgebeeld (afb. **23**, afb. **24** en afb. **27**, pagina 10).
of ...

- Keer een deur met een schuifscharnier om zoals afgebeeld (afb. 23 tot afb. 27, pagina 10).

6 Gebruik



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!

Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.



INSTRUCTIE

- Voordat u uw nieuwe koelkast in gebruik neemt, moet u deze om hygiënische redenen vanbinnen en vanbuiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 97).
- Enkele waterdruppels kunnen in het koeltoestel ontstaan, nadat het toestel lang heeft gekoeld. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert, als de temperatuur in het koeltoestel afkoelt. Het koeltoestel is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.

6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer open dan nodig is.

6.2 Koeltoestel gebruiken



WAARSCHUWING! Stikgevaar

Als kinderen in lege koeltoestellen klimmen en de deur achter zich sluiten, kunnen ze stikken.

Als u de koelkast langdurig niet gaat gebruiken, de volgende voorzorgsmaatregelen nemen:

- Verwijder de deur.
- Laat de aflegvlakken op hun plek zodat kinderen er niet kunnen inklimmen.

**LET OP! Schadegevaar**

- Let op dat er zich alleen voorwerpen in de koelkast bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Vloeistoffen zetten uit als ze bevroren en kunnen daardoor glazen houders doen breken.
- Zorg ervoor dat het koeltoestel goed wordt geventileerd, zodat warmte kan worden afgevoerd. Anders is een optimale werking niet gegarandeerd. Met name de ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt.

- Plaats het koeltoestel op een vaste ondergrond.
- Sluit de aansluitkabel aan op de wisselstroomvoeding.
- ✓ Het koeltoestel start met het koelen van de binnenruimte.
- Draai de temperatuurregelaar (afb. **1** 1, pagina 3) op de gewenste stand:
 - max: laagste temperatuur
 - min: hoogste temperatuur
- Als u het koeltoestel wilt uitschakelen, de verbindingkabel eruit trekken.
- Reinig het interieur en maak het droog genoeg.

6.3 De deur vergrendelen

- Draai de sleutel een kwart naar links om het koeltoestel te vergrendelen (afb. **28**, pagina 11).

6.4 De lamp vervangen

**LET OP! Schadegevaar**

Om gevaren te voorkomen moet de lamp worden vervangen door de fabrikant, servicemedewerker of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon.

7 Reiniging en onderhoud

**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

Scheid het toestel voor reiniging en onderhoud altijd van het stroomnet.

**LET OP! Schadegevaar**

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze de koelkast kunnen beschadigen.

- Gebruik een zachte doek, lauwwarm water en een mild oplosmiddel om de binnenzijde van het koeltoestel te reinigen.
- Was het koeltoestel met schoon water en droog het grondig af.
- Verwijder jaarlijks stof van het koelaggregaat aan de achterzijde van het koeltoestel met een borstel of een zachte doek.

8 Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Geen spanning voorhanden.	Onderbreking in de aansluiting accu – elektronica.	Maak een verbinding.
	Hoofdschakelaar defect (indien geïnstalleerd).	Vervang de hoofdschakelaar.
	Extra leidingzekering doorgebrand (indien geïnstalleerd).	Vervang de leidingzekering.
Spanning is voorhanden maar de compressor loopt niet (verbonden met wisselstroomvoeding).	Omgevingstemperatuur te hoog.	
	Be- en ontluchting niet voldoende.	Breng het koeltoestel naar een andere locatie.
	Condensor is vuil.	Reinig de condensor.
Slechte koeling, compressor loopt langdurig/continu.	Omgevingstemperatuur te hoog.	
	Be- en ontluchting niet voldoende.	Breng het koeltoestel naar een andere locatie.
	Condensor is vuil.	Reinig de condensor.
Te koud of een grote temperatuurafwijking.	Compressor defect.	Compressor vervangen.

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot uw speciaalzaak of tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding).

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

10 Afvoer

► Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycelen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

11 Technische gegevens

	CL440LDC	CL440LGC
Bruto-inhoud:	38 l	
Aansluitspanning:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Opgenomen vermogen:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Temperatuurbereik:	+4 °C tot +12 °C	
Categorie:	1 (vak voor vers voedsel)	2 (kelder)
Energie-efficiëntieklasse:	A+	
Energieverbruik:	87 kWh/jaar	88 kWh/jaar
Nuttige capaciteit:	34,5 l	35,5 l
Klimaatklasse:	T	
Koelmiddel:	R600a	
Omgevingstemperatuur:	+18 °C tot +43 °C	

	CL440LDC	CL440LGC
Geluidsemissie (geproduceerd geluid):	38 dB	
Afmetingen (b x h x d):	401 x 554 x 440 mm	401 x 554 x 450 mm
Gewicht:	17,2 kg	18,9 kg
Keurmerk/certificaat:	  	

	CL460LDC	CL460LGC
Bruto-inhoud:	60 l	
Aansluitspanning:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Opgenomen vermogen:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Temperatuurbereik:	+4 °C tot +12 °C	
Categorie:	1 (vak voor vers voedsel)	2 (kelder)
Energie-efficiëntieklasse:	A+	
Energieverbruik:	97 kWh/jaar	95 kWh/jaar
Nuttige capaciteit:	49 l	50 l
Klimaatklasse:	T	
Koelmiddel:	R600a	
Omgevingstemperatuur:	+18 °C tot +43 °C	
Geluidsemissie (geproduceerd geluid):	38 dB	
Afmetingen (b x h x d):	485 x 562 x 475 mm	485 x 562 x 485 mm
Gewicht:	19,5 kg	21,5 kg
Keurmerk/certificaat:	  	

Læs denne vejledning omhyggeligt før ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver køleapparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

Indhold

1	Forklaring af symbolerne	101
2	Sikkerhedshenvisninger	102
3	Korrekt brug	104
4	Teknisk beskrivelse	105
5	Installation	105
6	Betjening	107
7	Rengøring og vedligeholdelse	109
8	Udbedring af fejl	109
9	Garanti	110
10	Bortskaffelse	110
11	Tekniske data	111

1 Forklaring af symbolerne



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre lette eller mindre kvæstelser, hvis den ikke undgås.



VIGTIGT!

Henvisning til en situation, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

**ADVARSEL! Brandfare/brændbare materialer**

- Hold ventilationsåbningerne på apparathuset eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.
- Anvend ikke mekaniske genstande eller andre midler til at accelerere afrimningen, medmindre producenten anbefaler dem hertil.
- Beskadig ikke kølekredsløbet.
- Anvend ikke el-apparater i køleapparatets levnedsmiddelrum, medmindre producenten anbefaler disse el-apparater hertil.

2.1 Generel sikkerhed

**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.****Livsfare på grund af elektrisk stød**

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater

Eksplodingsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i apparatet.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug

Sundhedsfare

- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Tilslut apparatet til vekselstrømnettet med AC-tilslutningskablet.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Dette køleapparatet indeholder brændbart cyklopentan i isoleringen. Gasserne i isoleringsmaterialet kræver en særlig bortskaffelsesmetode. Aflever apparatet til korrekt bortskaffelse ved afslutningen af dets levetid.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Livsfare på grund af elektrisk stød

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.

Sundhedsfare

- Hvis døren åbnes i et længere tidsrum, kan det forårsage en betydelig temperaturstigning i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Opbevar rå kød og fisk i egnede beholdere i apparatet, så de ikke kommer i berøring med andre levnedsmidler eller drypper på dem.

- Hvis apparatet står tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Afrim apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad døren stå åben for at forhindre, at der dannes skimmel i apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**

Sørg for, at der altid er et minimum på 50 mm ventilation på alle fire sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan begrænse luftstrømmen til kølekomponenterne. Placér ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

3 Korrekt brug

Køleapparatet er egnet til at køle drikkevarer og snacks.

Apparatet er beregnet til tilslutning til en netforsyning.

Køleapparatet er beregnet til husholdningsbrug og tilsvarende anvendelsesområder som f.eks.

- i personalekøkkener i forretninger, kontorer og andre arbejdsområder
- inden for landbruget
- af gæster i hoteller, moteller og andre logier
- i pensioner
- inden for catering og lignende engroshandelanvendelser.

**FORSIGTIG! Sundhedsfare**

Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for levnedsmidlerne eller lægemidlerne, som du vil køle.

4 Teknisk beskrivelse

Køleapparatet kan køle varer og holde dem kolde. Et skillegitter kan anvendes til at adskille fødevarer, f.eks. flasker og slik. Køleapparatet fungerer med et kompressor-kølesystem.

Betjeningselement

Nr. på
fig. **1**, side 3

Betegnelse

1

Temperaturregulering

5 Installation

**ADVARSEL! Brandfare**

- Skader på kølekredsløbet på bagsiden af køleaggregatet kan forårsage brandfare, da kølemidlet er meget brændbart. For at undgå skader på kølekredsløbet som følge af køleaggregatets ustabilitet skal man altid fastgøre køleaggregatet som beskrevet i anvisningerne.
- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.

**VIGTIGT! Risiko for beskadigelse**

Når køleaggregatet transporteres, skal man være ekstra forsigtig.

- Vær to om at bære køleaggregatet.
- Køleaggregatet må kun bæres oprejst.
- Pas på ikke at beskadige de tekniske komponenter på bagsiden.

**VIGTIGT! Risiko for beskadigelse**

Anvend ikke forlængerledninger eller adaptere uden stelforbindelse (to ben).

Køleaggregatet er designet til fritstående installation, men det kan indbygges, hvis følgende betingelser opfyldes med henblik på at garantere en tilfredsstillende drift og maksimal køleeffektivitet.

- Køleaggregatet skal nivelleres præcist for at sikre en korrekt funktion.
- For versionen med glasdør: Døren dugger, hvis luftfugtigheden i omgivelserne er over 65 % ved en udenomstemperatur på 25 °C.
- Der skal være fri adgang til stikdåsen for netstrømsforbindelsen.
- Når køleaggregatet positioneres, må strømledningen ikke sidde i klemme eller beskadiges.

Ventilation (fig. 3, side 4)

- Der skal sørges for ventilation som vist med alternativerne A, B, C eller D.
- Ventilationsgitrene (1) skal, såfremt de anvendes, hver have åbninger på mindst 200 cm².
- Minimumsafstanden mellem køleaggregatets bagside og strukturen omkring skal være som følger:

Nr. på fig. 3, side 4	Min. afstand
2	20 mm
3	105 mm

- Ventilationskanalen skal mindst være på 105 mm x køleaggregatets bredde.
- Kun hele køleaggregatet skal kunne være i ventilationskanalen som vist.
- Luftføringen gennem ventilationskanalen må ikke opvarmes af nogen varmekilde.
- Ventilationskanalen skal holdes fri for forhindringer. Der må især ikke være stikdåselister eller bærbare strømforsyninger, som kan blive varme, på bagsiden af køleaggregatet.

5.1 Fastgørelse af køleaggregatet

- Fastgør køleaggregatet med fastgørelsesfødderne som vist (fig. 2, side 3).

5.2 Udskiftning af dekorationspladen

- Skift dekorationspladen som vist (fig. 4 til fig. 7, side 5).

5.3 Montering af slæbebeslag (option)

Du kan montere et slæbebeslag, med hvilket køleapparatets dør åbnes samtidigt med det indbyggede skabs dør.

- Montér slæbebeslaget som vist (fig. **8**, side 6, til fig. **22**, side 9).

5.4 Skift af døranslaget

- Skift døranslaget som vist (fig. **23**, fig. **24** og fig. **27**, side 10).
eller ...
- Skift døranslaget med et slæbehængsel som vist (fig. **23** til fig. **27**, side 10).

6 Betjening



FORSIGTIG! Sundhedsfare!

Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



BEMÆRK

- Før du tager det nye køleapparat i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 109).
- Der kan dannes et par vanddråber i køleapparatet, hvis det har kølet i en længere periode. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleapparatet afkøler. Køleapparatet er ikke defekt. Tør det evt. op med en tør klud.

6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet forblive åbent længere end nødvendigt.

6.2 Anvendelse af køleapparatet



ADVARSEL! Fare for kvælning

Hvis børn går ind i ubrugte køleapparater og lukker døren bag sig, kan de blive kvalt inde i apparatet.

Hvis du bruger køleapparatet i længere tid, skal du tage følgende forebyggende trin:

- Fjern døren.
- Lad hylderne blive siddende, så børn ikke nemt kan gå ind i det.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleapparatet, som må køles til den valgte temperatur.
- Sørg for, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Væsker udvider sig, når de fryser, og de kan derfor ødelægge glasbeholderne.
- Sørg for, at køleapparatet ventileres godt, så den opståede varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret. Især må ventilationsåbningerne ikke tildækkes.

- Stil køleapparatet på et fast underlag.
- Tilslut tilslutningskablet til netforsyningen.
- ✓ Køleapparatet starter med at køle det indvendige rum.
- Indstil temperaturreguleringen (fig. **1** 1, side 3) på den ønskede position:
 - maks.: laveste temperatur
 - min.: højeste temperatur
- Træk tilslutningskablet ud, hvis du ønsker at slukke køleapparatet.
- Rengør det indre for at sikre, at det er tilstrækkeligt tørt.

6.3 Låsning af døren

- Drej nøglen en kvart omdrejning mod venstre for at låse køleapparatet (fig. **28**, side 11).

6.4 Udskiftning af lampen



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Lampen kan kun udskiftes af producenten, serviceagenten eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.

7 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Afbryd apparatet fra strømforsyningen før rengøring og vedligeholdelse.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- Anvend en blød klud, lunkent vand og et mildt rengøringsmiddel til at rengøre køleapparatets indre.
- Vask køleapparatet med rent vand, og tør det grundigt.
- Fjern støv fra køleaggregaterne på bagsiden af køleapparatet med en børste eller en blød klud hvert år.

8 Udbedring af fejl

Problem	Mulig årsag	Løsningsforslag
Der er ingen spænding.	Der er en afbrydelse i forbindelsen batteri – elektronik.	Etablér en forbindelse.
	Hovedafbryder defekt (hvis installeret).	Udskift hovedafbryderen.
	Ekstra ledningssikring brændt over (hvis installeret).	Udskift ledningssikringen.

Problem	Mulig årsag	Løsningsforslag
Der er spænding, men kompressoren kører ikke (tilsluttet til vekselstrømsforsyning).	Udenomstemperatur for høj.	
	Ventilation og udluftning ikke tilstrækkelig.	Stil køleapparatet et andet sted.
	Kondensatoren er snavset.	Rengør kondensatoren.
Dårlig køling, kompressor kører i lang tid/kontinuerligt.	Udenomstemperatur for høj.	
	Ventilation og udluftning ikke tilstrækkelig.	Stil køleapparatet et andet sted.
	Kondensatoren er snavset.	Rengør kondensatoren.
For koldt eller en stor temperatúrafvigelse.	Kompressor defekt.	Udskift kompressoren.

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Tekniske data

	CL440LDC	CL440LGC
Bruttoindhold:	38 l	
Tilslutningsspænding:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Effektforbrug:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Temperaturområde:	+4 °C til +12 °C	
Kategori:	1 (opbevaringsrum til friske levnedsmidler)	2 (kælder)
Energieffektivitetsklasse:	A+	
Energiforbrug:	87 kWh/årligt	88 kWh/årligt
Anvendeligt indhold:	34,5 l	35,5 l
Klimaklasse:	T	
Kølemiddel:	R600a	
Udenomstemperatur	+18 °C til +43 °C	
Støjemission (lydeffekt):	38 dB	
Mål (B x H x D):	401 x 554 x 440 mm	401 x 554 x 450 mm
Vægt:	17,2 kg	18,9 kg
Test/certifikat:	  	

	CL460LDC	CL460LGC
Bruttoindhold:	60 l	
Tilslutningsspænding:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Effektforbrug:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Temperaturområde:	+4 °C til +12 °C	
Kategori:	1 (opbevaringsrum til fri-ske levnedsmidler)	2 (kælder)
Energieffektivitetsklasse:	A+	
Energiforbrug:	97 kWh/årligt	95 kWh/årligt
Anvendeligt indhold:	49 l	50 l
Klimaklasse:	T	
Kølemiddel:	R600a	
Udenomstemperatur	+18 °C til +43 °C	
Støjemission (lydeffekt):	38 dB	
Mål (B x H x D):	485 x 562 x 475 mm	485 x 562 x 485 mm
Vægt:	19,5 kg	21,5 kg
Test/certifikat:	  	

Läs igenom anvisningen noga innan kylan används. Spara den för senare bruk. Om kylan byter ägare ska anvisningen följa med.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	113
2	Säkerhetsanvisningar	114
3	Ändamålsenlig användning	117
4	Teknisk beskrivning	117
5	Installation	118
6	Användning	120
7	Rengöring och skötsel	121
8	Felsökning	122
9	Garanti	123
10	Avfallshantering	123
11	Tekniska data	124

1 Förklaring av symboler



VARNING!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till dödsfall eller allvarliga personskador.



AKTA!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till en lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anvisning för en situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till materiella skador.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

**WARNING! Brandrisk/brännbara material**

- Se till att ventilationsöppningarna på höljet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.
- Använd inga mekaniska föremål eller andra medel för att snabba på avfrosthningen, förutom om tillverkaren rekommenderar sådana föremål eller medel.
- Skada inte kylkretsen.
- Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i kylens livsmedelsfack. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.

2.1 Allmän säkerhet

**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.****Risk för strömstötar – livsfara**

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.

- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning

Hälsorisk

- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



OBSERVERA! Risk för skador

- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Använd AC-anslutningskabeln för att ansluta apparaten till växelströmsnätet.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Kylapparaten isolering innehåller brännbart cyklopentan. Gaserna i isoleringsmaterialet gör att materialet kräver särskild hantering. Lämna in kylboxen till en lämplig återvinningscentral när den inte ska användas längre.

2.2 Säkerhet under drift



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.

Hälsorisk

- Om dörren hålls öppen under en längre tid kan detta leda till betydligt högre temperaturer i apparatens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i apparaten, så att de inte kommer i kontakt med andra livsmedel eller droppar på dessa.
- Om apparaten står tom under en längre tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Frosta av apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Låt dörren vara öppen, så att det inte bildas mögel.

**OBSERVERA! Risk för skador**

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**
Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på kylapparatsens samtliga fyra sidor. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna.
Placera inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

3 Ändamålsenlig användning

Kylapparaten är avsedd för kylning av drycker och snacks.

Apparaten är avsedd att användas tillsammans med ett växelströmsnät.

Kylapparaten är avsedd för privat bruk i hushållet och liknande användningsområden, t.ex:

- personalkök i butiker, kontor och andra arbetsplatser
- lantbruk
- för gäster på hotell, motell och andra övernattningsanläggningar
- bed & breakfast pensionat
- catering och liknande, t.ex. partihandel



AKTA! Hälsorisk

Kontrollera om produktens kyleffekt motsvarar kraven för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.

4 Teknisk beskrivning

Med hjälp av kylapparaten kan man kyla och hålla produkter kalla. Med ett galler kan man skilja på olika livsmedel, t.ex. mellan flaskor och godis. Kylapparaten drivs av ett kompressor-kylsystem.

Reglage

Nr på bild 1 , sida 3	Beskrivning
1	Termostat

5 Installation



VARNING! Brandrisk

- Om kylkretsloppet bakom kylapparaten skadas föreligger brandrisk då kylmedlet är mycket lättantändligt. Fastgör alltid kylapparaten enligt anvisningarna så att kylkretsloppet inte skadas på grund av att kylapparaten inte är stabil.
- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.



OBSERVERA! Risk för skador

Bär kylapparaten extra försiktigt.

- Var alltid två personer när kylapparaten bärs.
- Bär endast kylapparaten i upprätt läge.
- Var försiktig så att de tekniska komponenterna på baksidan inte skadas.



OBSERVERA! Risk för skador

Använd inte förlängningskablar eller ojordade (tvåkloiga) adapterar.

Kylapparaten är utformad för fristående installation, men kan byggas in om de nedanstående villkoren är uppfyllda, så att tillfredsställande drift och maximal kyleffekt kan garanteras.

- Nivellera kylapparaten noggrant så att den fungerar korrekt.
- För versionen med glasdörr: Om den omgivande luftfuktigheten är över 65 % vid 25 °C omgivningstemperatur kondenseras fukt på dörren.
- Det måste gå att komma åt uttaget för elanslutningen utan några hinder.
- Elsladden får inte vara fastklämd eller skadad när kylapparaten är på plats.

Ventilation (bild 3, sida 4)

- Ventilation måste tillföras enligt alternativ A, B, C eller D.
- Vid användning av ventilationsgaller (1) måste varje öppning vara minst 200 cm².

- Det minsta fria utrymmet mellan kylapparaten baksida och de omgivande konstruktionerna bör vara:

nr på bild 3 , sida 4	Minimiavstånd
2	20 mm
3	105 mm

- Ventilationskanalen måste vara minst 105 mm x kylapparaten bredd.
- Endast hela kylapparaten får, som på bilden, skjuta fram i ventilationskanalen.
- Luft som passerar genom ventilationskanalen får inte förvärmas av någon värme-källa.
- Det får inte finnas några blockeringar i ventilationskanalen. Förvara i synnerhet inte bärbara grenuttag eller nätaggregat, som kan bli varma, bakom kyl-apparaten.

5.1 Fastgöra kylapparaten

- Fastgör kylapparaten med hjälp av fästfötterna enligt bilden (bild **2**, sida 3).

5.2 Byta dekorplatta

- Ändra dekorplattan enligt (bild **4** till bild **7**, sida 5).

5.3 Montera glidgångjärn (tillval)

Du kan montera ett glidgångjärn, med vilket kylbehållaren öppnas samtidigt som inbyggnadsskåpets dörr.

- Montera glidgångjärnet enligt (bild **8**, sida 6, till bild **22**, sida 9).

5.4 Omhängning av dörren

- Häng om dörren enligt (bild **23**, bild **24** och bild **27**, sida 10).
eller ...
- Häng om dörren med ett glidgångjärn enligt (bild **23** till bild **27**, sida 10).

6 Användning



AKTA! Hälsorisk!

Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



ANVISNING

- Innan kylapparaten tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 121).
- Om kylapparaten har kylts ned under en längre tid kan det bildas några vattendroppar inuti apparaten. Detta är normalt eftersom fukt i luften kondenserar i takt med att temperaturen i kylapparaten sjunker. Det betyder inte att kylapparaten är defekt. Torka vid behov bort vattnet med en torr trasa.

6.1 Tips för astt spara energi

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylapparaten.
- Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylskåpsdörren stå öppen längre än nödvändigt.

6.2 Använda kylapparaten



VARNING! Kvävningsrisk

Om barn klättrar in i oanvända kylapparater och stänger dörren finns det risk att de kvävs inuti apparaten.

Om kylapparaten ska stå oanvänd under en längre tid ska man vidta de nedanstående försiktighetsåtgärderna:

- Ta bort dörren.
- Låt hyllorna vara kvar så att barn inte utan vidare kan klättra in i skåpet.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylapparaten som får kylas till den inställda temperaturen.
- Se till att vätskor eller matvaror i glasbehållare inte kyls ner för mycket. Vätskor kan expandera när de fryser och kan därför förstöra glasbehållare.
- Kylapparaten måste ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt. Annars kan inte korrekt funktion garanteras. Särskilt ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.

- Ställ kylapparaten på ett fast underlag.
- Anslut anslutningskabeln till växelströmsnätet.
- ✓ Kylapparaten startar och kyler kylutrymmet.
- Ställ in termostaten (bild **1** 1, sida 3) på önskat läge:
 - max: lägsta temperatur
 - min: högsta temperatur
- Dra ur anslutningskabeln för att stänga av kylapparaten.
- Rengör invändigt för att säkerställa att apparaten är tillräckligt torr.

6.3 Låsa dörren

- Vrid nyckeln ett kvarts varv åt vänster för att låsa kylapparaten (bild **28**, sida 11).

6.4 Byta ut lampan

**OBSERVERA! Risk för skada**

Lampan får endast bytas ut av tillverkaren, en tjänsteleverantör eller en person med liknande kvalifikationer för att förhindra fara.

7 Rengöring och skötsel

**WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och skötsel.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga frätande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada kylapparaten.

- Använd en mjuk trasa, ljummet vatten och ett mildt rengöringsmedel för att rengöra kylapparaten invändigt.
- Tvätta ut kylapparaten med rent vatten och torka noggrant.
- Med jämna intervaller under året ska man damma av kylaggregatet bakom kylapparaten med hjälp av en borste eller en mjuk trasa.

8 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Det föreligger ingen spänning.	Det föreligger ett avbrott i batteriets elektroniska anslutning.	Upprätta en anslutning.
	Huvudbrytare defekt (om installerad).	Byt huvudbrytare.
	Extra säkring har löst ut (om installerad).	Byt ut säkringen.
Det föreligger spänning, men kompressorn går inte (ansluten till växelström).	Omgivningstemperaturen är för hög.	
	Otillräcklig ventilation.	Flytta kylapparaten till en annan plats.
	Kondensatorn är smutsig.	Rengör kondensatorn.
Dålig kylning, kompressorn går länge/kontinuerligt.	Omgivningstemperaturen är för hög.	
	Otillräcklig ventilation.	Flytta kylapparaten till en annan plats.
	Kondensatorn är smutsig.	Rengör kondensatorn.
För kallt eller stor temperaturavvikelse.	Kompressorn defekt.	Byt kompressor.

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta återförsäljaren eller tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida).

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Tekniska data

	CL440LDC	CL440LGC
Bruttovolym:	38 l	
Anslutningsspänning:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Effektförbrukning:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Temperaturområde:	+4 °C till +12 °C	
Kategori:	1 (förvaringsfack för färska livsmedel)	2 (källare)
Energieffektklass:	A+	
Energiförbrukning:	87 kWh/år	88 kWh/år
Förbrukningsbar kapacitet:	34,5 l	35,5 l
Klimatklass:	T	
Köldmedium:	R600a	
Omgivningstemperatur:	+18 °C till +43 °C	
Bullervärden (ljudeffekt):	38 dB	
Mått (B x H x D):	401 x 554 x 440 mm	401 x 554 x 450 mm
Vikt:	17,2 kg	18,9 kg
Test/certifikat:	  	

	CL460LDC	CL460LGC
Bruttovolym:	60 l	
Anslutningsspänning:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Effektförbrukning:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Temperaturområde:	+4 °C till +12 °C	
Kategori:	1 (förvaringsfack för färska livsmedel)	2 (källare)
Energieffektklass:	A+	
Energiförbrukning:	97 kWh/år	95 kWh/år
Förbrukningsbar kapacitet:	49 l	50 l
Klimatklass:	T	
Köldmedium:	R600a	
Omgivningstemperatur:	+18 °C till +43 °C	
Bullervärden (ljudeffekt):	38 dB	
Mått (B x H x D):	485 x 562 x 475 mm	485 x 562 x 485 mm
Vikt:	19,5 kg	21,5 kg
Test/certifikat:	  	

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis kjøleapparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke tiltenkt bruk** eller **feil bruk**.

Innhold

1	Symbolforklaring	126
2	Sikkerhetsregler	127
3	Forskriftsmessig bruk	129
4	Teknisk beskrivelse	130
5	Installering	130
6	Bruk	132
7	Rengjøring og vedlikehold	134
8	Feilretting	134
9	Garanti	135
10	Avfallsbehandling	135
11	Tekniske spesifikasjoner	136

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge, dersom de ikke blir unngått.



FORSIKTIG!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader, dersom de ikke blir unngått.



PASS PÅ!

Henvisning til en situasjon som kan føre til tingskader dersom den ikke blir unngått.

**MERK**

Utfyllende informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsregler

**ADVARSEL! Brannfare/brennbare materialer**

- Hold lufteåpningene på apparatet eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.
- Bruk ikke noen mekaniske gjenstander eller andre midler for å framskynde tineprosessen, unntatt når de er anbefalt for dette av produsenten.
- Unngå å skade kuldekretsløpet.
- Bruk ikke noen elektroapparater i matvarerommene til kjøleapparatet, unntatt når disse elektroapparatene er anbefalt for dette av produsenten.

2.1 Generell sikkerhet

**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.****Livsfare på grunn av strømstøt**

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

- Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse kjøleapparater

Ekspløsjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Koble apparatet fra strømmettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk

Helsefare

- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.



PASS PÅ! Fare for skade

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Koble AC-tilkoblingskabelen til vekselstrømmettet.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Dette kjøleapparatet inneholder isoleringen brennbart cyklopentan. Gassene i isolasjonsmaterialet krever en spesiell bortskaffingsprosess. Etter endt levetid skal apparatet bortskaffes på forskriftsmessig måte.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.

Helsefare

- Åpning av døren over en lengre periode kan forårsake en vesentlig temperaturøkning i apparatets skuffer.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.

- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i apparatet, slik at de ikke kommer i kontakt med eller drypper på andre matvarer.
- Hvis apparatet står tomt over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La dørene stå åpne for å forhindre muggdannelse i apparatet.



PASS PÅ! Fare for skade

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**

Se til at det finnes minimum 50 mm ventilasjon på alle fire sider av kjøleapparatet. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kunne begrense luftstrømmen til kjølekomponentene. Ikke plasser kjøleapparatet i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

3 Forskriftsmessig bruk

Kjøleapparatet er egnet for kjøling av drikkevarer og snacks.

Apparatet er beregnet for bruk med vekselstrømnettet.

Kjøleapparatet er beregnet for husholdninger og lignende applikasjoner, som for eksempel

- i personalkjøkken til butikker, kontorer og andre bransjer
- i landbruket
- av gjester i hoteller, moteller og andre overnattingssteder
- i bed-and-breakfast
- i catering og lignende større kommersielle bruksområder

**FORSIKTIG! Helsefare**

Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til næringsmidlene eller medikamentene du ønsker å kjøle.

4 Teknisk beskrivelse

Kjøleapparatet kan avkjøle varer og holde dem nedkjølt. En inndelingsrist kan brukes til å skille mellom matvarer, f.eks. mellom flasker og søtsaker. Kjøleapparatet drives med et kompressorkjølesystem.

Betjeningsselement

Pos. i fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	Temperaturkontroll

5 Installering

**ADVARSEL! Brannfare**

- Hvis kjølemiddelkretsløpet bak på kjøleapparatet skades, vil det oppstå brennbare, ettersom kjølemiddelet er svært brennbart. For å unngå skader på kjølemiddelkretsløpet pga. et ustabilt kjøleapparat, må kjøleapparatet alltid festes i henhold til veiledningen.
- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.

**PASS PÅ! Fare for skader**

Vær svært forsiktig når kjøleapparatet bæres.

- Kjøleapparatet må bæres av to personer.
- Kjøleapparatet må bare bæres i stående stilling.
- Vær forsiktig så det ikke oppstår skader på tekniske komponenter på baksiden.

**PASS PÅ! Fare for skader**

Ikke bruk forlengelseskabler eller adaptere uten jording (med kun to ledere).

Kjøleapparatet er utviklet for frittstående installasjon, men kan bygges inn hvis følgende forutsetninger overholdes for å sikre velfungerende drift og maksimal kjøle-effekt.

- Kjøleapparatet må nivelleres omhyggelig for å sikre korrekt funksjon.
- For versjonen med glassdør: Hvis luftfuktigheten er over 65 % ved 25 °C omgi- velsestemperatur, vil det oppstå kondens på døren.
- Stikkontakten til strømmettet må være fritt tilgjengelig.
- Ved posisjonering av kjøleapparatet må ikke tilførselsledningen sitte fast eller skades.

Ventilasjon (fig. 3, side 4)

- Det må tilrettelegges ventilasjon som vist i alternativ A, B, C eller D.
- Ved bruk av ventilasjonsåpningene (1), må hver av dem ha en åpning på minst 200 cm².
- Minste klaring mellom baksiden av kjøleapparatet og omliggende gjenstander:

Pos. i fig. 3, side 4	Minsteavstand
2	20 mm
3	105 mm

- Ventilasjonsåpningen må være minst 105 mm x bredden på kjøleapparatet.
- Bare den komplette kjøleenheten må føres inn i ventilasjonsåpningen som vist.
- Luft som strømmer gjennom ventilasjonsåpningen må ikke være varmet opp av noen varmekilde på forhånd.
- Ventilasjonsåpningen må holdes fri for hindringer. Særlig bærbare grenuttak eller bærbare strømforsyninger som kan bli varme, må ikke befinne seg bak kjøleapparatet.

5.1 Festing av kjøleapparatet

- Fest kjøleapparatet med festebeina som vist (fig. 2, side 3).

5.2 Bytte dekorplate

- Gå fram på følgende måte for å bytte ut dekorplaten (fig. 4 til fig. 7, side 5).

5.3 Montere skyvehengselet (tilleggsalternativ)

Du kan montere et skyvehengsel som gjør det mulig å åpne kjøleapparatdøren samtidig som døren på innbyggingsskapet.

- Monter skyvehengselet som vist (fig. **8**, side 6 til fig. **22**, side 9).

5.4 Vende døren

- Gå frem på følgende måte for å vende døren (fig. **23**, fig. **24** og fig. **27**, side 10).
eller ...
- Dører med skyvehengsel vendes som vist (fig. **23** til fig. **27**, side 10).

6 Bruk



FORSIKTIG! Helsefare!

Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.



MERK

- Før du starter det nye kjøleapparatet for første gang, må du av hygieniske grunner rengjøre det på innsiden og utsiden med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 134).
- Hvis kjøleapparatet har kjølt i lang tid, kan det dannes vanndråper på innsiden. Det er normalt ettersom fuktigheten i luften kondenserer til vann når temperaturen i kjøleapparatet synker. Kjøleapparatet er ikke defekt. Tørk av med en tørr klut om nødvendig.

6.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i apparatet for avkjøling.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig.
- Ikke la kjøleskapet stå lenger åpent enn nødvendig.

6.2 Bruk av kjøleapparatet



ADVARSEL! Kvelningsfare

Hvis barn klatrer inn i et ubrukt kjøleskap og lukker døren etter seg, kan de bli kvalt inne i apparatet.

Hvis apparatet ikke skal brukes i lang tid, må du gjennomføre følgende trinn:

- Fjern døren.
- La hyllene bli værende på plass slik at ikke barn kan krype inn i kjøleskapet.



PASS PÅ! Fare for skader

- Pass på at gjenstander som plasseres i kjøleapparatet tåler nedkjøling til innstilt temperatur.
- Påse at drikke eller matvarer i glassbeholdere ikke blir for sterkt avkjølt. Væsker utvider seg når de fryses, og kan derfor ødelegge glassbeholdere.
- Sørg for at kjøleapparatet er godt ventilert slik at varme som oppstår føres bort. Ellers vil ikke apparatet fungere korrekt. Det er spesielt viktig å ikke dekke til luftutslippene.

- Plasser kjøleapparatet på et fast underlag.
- Koble tilkoblingskabelen til vekselstrømuttaket.
- ✓ Kjøleapparatet starter nedkjøling av det innvendige rommet.
- Sett temperaturkontrollen (fig. **1** 1, side 3) i ønsket stilling:
 - maks: laveste temperatur
 - min: høyeste temperatur
- Hvis du vil slå av kjøleapparatet, trekker du ut tilkoblingskabelen.
- Rengjør innsiden og pass på at den er tørr nok.

6.3 Låse døren

- Drei nøkkelen en kvart omdreining mot venstre for å låse kjøleapparatet (fig. **28**, side 11).

6.4 Skifte lyspære



PASS PÅ! Fare for skader

Lyspæren kan bare skiftes ut av produsenten, et verksted eller andre kvalifiserte personer for å unngå fare.

7 Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Før rengjøring og vedlikehold må apparatet alltid kobles fra strømmettet.



PASS PÅ! Fare for skader

- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller i oppvaskvann.
- Ikke bruk sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.

- Bruk en myk klut, lunkent vann og et mildt vaskemiddel til å rengjøre innsiden av kjøleapparatet.
- Vask kjøleapparatet med rent vann, og tørk det av grundig.
- Fjern støv fra kjøleaggregatet på baksiden av kjøleapparatet med en børste eller en myk klut hvert år.

8 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Ingen spenning foreligger.	Feil på forbindelsen mellom batteri og elektronikk.	Opprett forbindelse.
	Feil på hovedbryteren (hvis en slik er installert).	Skift ut hovedbryteren.
	Sikringen for strømkretsen har gått (hvis en slik er installert).	Skift ut sikringen.

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Det foreligger spenning, men kompressoren drives ikke (koblet til vekselstrømnettet).	Omgivelsestemperaturen for høy.	
	Utilstrekkelig ventilasjon.	Flytt kjøleapparatet til et annet sted.
	Kondensatoren er tilsmusset.	Rengjør kondensatoren.
Dårlig kjøling, kompressoren går i lang tid eller kontinuerlig.	Omgivelsestemperaturen for høy.	
	Utilstrekkelig ventilasjon.	Flytt kjøleapparatet til et annet sted.
	Kondensatoren er tilsmusset.	Rengjør kondensatoren.
For kaldt, eller stort temperaturavvik.	Kompressor defekt.	Skift ut kompressoren.

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du din faghandler eller produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

10 Avfallsbehandling

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Tekniske spesifikasjoner

	CL440LDC	CL 440LGC
Bruttoinnhold:	38 l	
Tilkoblingsspenning:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Effektforbruk:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Temperaturområde:	+4 °C til +12 °C	
Kategori:	1 (oppbevaring av ferskvarer)	2 (kjeller)
Energimerking:	A+	
Energiforbruk:	87 kWh/år	88 kWh/år
Anvendbar kapasitet:	34,5 l	35,5 l
Klimaklasse:	T	
Kjølemiddel:	R600a	
Omgivelsestemperatur:	+18 °C til +43 °C	
Støyemisjon (lydeffekt):	38 dB	
Dimensjoner (B x H x D):	401 x 554 x 440 mm	401 x 554 x 450 mm
Vekt:	17,2 kg	18,9 kg
Test/sertifisering:	  	

	CL460LDC	CL460LGC
Bruttoinnhold:	60 l	
Tilkoblingsspenning:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Effektforbruk:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Temperaturområde:	+4 °C til +12 °C	
Kategori:	1 (oppbevaring av ferskvarer)	2 (kjeller)
Energimerking:	A+	
Energiforbruk:	97 kWh/år	95 kWh/år
Anvendbar kapasitet:	49 l	50 l
Klimaklasse:	T	
Kjølemiddel:	R600a	
Omgivelsestemperatur:	+18 °C til +43 °C	
Støyemisjon (lydeffekt):	38 dB	
Dimensjoner (B x H x D):	485 x 562 x 475 mm	485 x 562 x 485 mm
Vekt:	19,5 kg	21,5 kg
Test/sertifisering:	  	

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilytä ohje. Jos luovutat laitteen toiselle käyttäjälle, luovuta tällöin myös ohje uudelle käyttäjälle.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat **epäasianmukaisesta käytöstä** tai **väärästä käytöstä**.

Sisältö

1	Symbolien selitykset	138
2	Turvallisuusohjeet	139
3	Käyttötarkoitus	141
4	Tekninen kuvaus	142
5	Asennus	142
6	Käyttö	144
7	Puhdistus ja hoito	146
8	Vianetsintä	147
9	Takuu	147
10	Hävittäminen	148
11	Tekniset tiedot	148

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



HUOMIO!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Ohje koskien tilannetta, joka voi johtaa esinevahinkoihin, jos sitä ei vältetä.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

**VAROITUS! Palovaara/palavia materiaaleja**

- Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukot vapaina esteistä.
- Älä käytä mitään mekaanisia esineitä tai muita välineitä sulatusprosessin nopeuttamiseen paitsi, jos valmistaja suosittelee niiden käyttämistä.
- Älä vahingoita kylmäainekiertoa.
- Älä käytä kylmälaitteen elintarvikelokeroissa sähkölaitteita paitsi, jos valmistaja suosittelee näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.

2.1 Yleinen turvallisuus

**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.****Sähköiskusta johtuva hengenvaara**

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.

Terveysriski

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita jääkaappiin että noutaa tuotteita sieltä.

Räjähdysvaara

- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa polttoainetta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen

Terveysriski

- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



HUOMAUTUS! Vaurioitusvaara

- Verratkaa tyypikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Liitä laite AC-liitäntäjohdolla vaihtovirtaverkkoon.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotainepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Tämän kylmälaitteen erityksessä on palavaa syklopentaania. Eristysmateriaalin kaasut vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Vie kylmälaite käyttööän täytettyä asianmukaiseen hävityspisteeseen.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Huolehdi ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

Terveysriski

- Lämpötila laitteen lokeroissa voi nousta huomattavasti, mikäli ovi on pitkään auki.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.

- Säilytä raakaa lihaa ja kalaa laitteen sisällä tarkoitukseen sopivissa astioissa, jotta raaka liha ja kala eivät joudu kosketuksiin muiden elintarvikkeiden kanssa ja jotta niistä ei tipu nestettä muiden elintarvikkeiden päälle.
- Jos laite jää pitkäksi aikaa tyhjilleen:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja desinfioi laite.
 - Jätä laitteen ovi auki, jotta laitteen sisälle ei muodostu homeita.



HUOMAUTUS! Vaurioitusvaara

- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitä suosittelisikin.
- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- **Ylikuumenemisvaara!**
Varmista aina, että kylmälaitteen kaikilla neljällä sivulla on vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin. Älä sijoita kylmälaitetta suljettuihin tiloihin tai alueille, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
- Huolehdi siitä, että tuuletusrakojen ei peitetä.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

3 Käyttötarkoitus

Kylmälaite soveltuu juomien ja pikkupurtavan jäähdyttämiseen.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi vaihtovirtaverkossa.

Kylmälaite on tarkoitettu sisäkäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, esim.

- kauppojen, toimistojen ja muiden työpaikkojen henkilöstökeittiöihin
- maatalouskäyttöön
- hotellien, motellien ja muiden majoituspaikkojen vieraskäyttöön
- aamiaismajoituksiin
- pitopalvelu- ja tukkukaupakäyttöön

**HUOMIO! Terveysriski**

Tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat säilyttää viileässä.

4 Tekninen kuvaus

Tämä kylmälaite pystyy sekä jäähdyttämään tuotteet että pitämään ne kylminä. Elintarvikkeet (esim. pullot ja makeiset) voi erottaa toisistaan ristikkomaisen jakajan avulla. Kylmälaitteen toiminta perustuu kompressorijäähdytykseen.

Käyttölaite

**Kohta –
kuva 1,
sivulla 3**

Kuvaus

1

Lämpötilasäädin

5 Asennus

**VAROITUS! Palovaara**

- Kylmälaitteen taustapuolella sijaitsevan jäähdytyskierron vaurioituminen voi johtaa tulipaloon, sillä kylmäaine on herkästi syttyvää. Kiinnitä kylmälaite aina ohjeiden mukaisesti, jotta kylmälaitteen epävakaudesta jäähdytyskierrolle aiheutuvat vauriot ovat vältettävissä.
- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.

**HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara**

Käsittele kylmälaitetta erittäin varovasti kantaessasi laitetta.

- Ota aina toinen henkilö avuksesi kantaessasi kylmälaitetta.
- Kanna kylmälaite aina pystyasennossa.
- Varo vahingoittamasta laitteen taustapuolella sijaitsevia teknisiä komponentteja.



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

Älä käytä jatkojohtoja tai maadoittamattomia (kaksipiikkisiä) adaptereita.

Vaikka kylmälaite onkin tarkoitettu ensisijaisesti erillisasennusta varten, laitteen voi kuitenkin myös upottaa kalusteisiin. Seuraavien ehtojen tulee tällöin täyttyä laitteen toimintakyvyn ja parhaan mahdollisen jäähdytystehon varmistamiseksi.

- Kylmälaite on moitteettoman toiminnan varmistamiseksi kohdistettava huolellisesti vaaka-asentoon.
- Koskee vain lasiovella varustettua versiota: Jos ympäristön ilmankosteus on yli 65 % 25 °C:n ympäristön lämpötilassa, lasioveen tiivistyy kosteutta.
- Verkkopistorasian tulee olla esteettömästi saavutettavissa.
- Virtajohto ei saa juuttua kiinni eikä vaurioitua sijoitettaessa kylmälaitetta paikalleen.

Ilmanvaihto (kuva 3, sivulla 4)

- Ilmanvaihto on järjestettävä jonkin kuvassa näkyvän vaihtoehdon A, B, C tai D mukaisesti.
- Mikäli käytetään tuuletusrililoita (1), rilitöiden yksittäisten aukkojen koon on oltava vähintään 200 cm².
- Kylmälaitteen taustaseinän ja ympäröivän rakenteen etäisyyden tulisi olla vähintään:

Kohta – kuva 3, sivulla 4	Vähimmäisetäisyys
2	20 mm
3	105 mm

- Ilmanvaihtokanavan mitan tulee olla vähintään 105 mm x kylmälaitteen leveys.
- Vain kylmäkoneisto osineen saa yltää ilmanvaihtokanavaan (ks. kuva).
- Minkäänlaiset lämmönlähteet eivät saa kuumentaa etukäteen ilmanvaihtokanavan läpi virtaavaa ilmaa.
- Ilmanvaihtokanavaan ei saa joutua minkäänlaisia esteitä. Erityisesti mahdollisesti lämpeneviä siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä ei saa sijoittaa kylmälaitteen taakse.

5.1 Kylmälaitteen kiinnittäminen

- Kiinnitä kylmälaite laitteeseen kuuluvilla kiinnitysaloilla kuvan (kuva 2, sivulla 3) mukaisesti.

5.2 Verhoilulevyn vaihtaminen

- Vaihda verhoilulevy kuvien (kuva **4** – kuva **7**, sivulla 5) mukaisesti.

5.3 Liukusaranan (optio) asentaminen

Kylmälaitteen oveen voi asentaa liukusaranan, jolloin kylmälaitteen ovi avautuu samanaikaisesti kalustekaapin oven kanssa.

- Asenna liukusarana kuvien (kuva **8**, sivulla 6, – kuva **22**, sivulla 9) mukaisesti.

5.4 Oven kätisyyden vaihtaminen

- Oven kätisyyttä voi vaihtaa toimimalla kuvien (kuva **23**, kuva **24** ja kuva **27**, sivulla 10) mukaisesti.

tai...

- Liukusaranalla varustetun oven kätisyyttä voi vaihtaa toimimalla kuvien (kuva **23** – kuva **27**, sivulla 10) mukaisesti.

6 Käyttö



HUOMIO! Terveysriski!

Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



OHJE

- Ennen uuden kylmälaitteen ensimmäistä käyttöönottoa se on hygieniasyistä puhdistettava kostealla liinalla sisältä ja ulkoa (ks. myös kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 146).
- Kylmälaitteen sisälle saattaa muodostua muutamia vesipisaroita, mikäli jäähdytys on ollut pitkään toiminnassa. Tämä on normaalia, sillä ilmankosteus kondensoituu vesipisaroiksi, kun lämpötila kylmälaitteessa laskee. Kylmälaite ei ole viallinen. Pyyhi se tarvittaessa kuivalla liinalla.

6.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden säilyttämistä laitteessa kylminä.
- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä jätä jäähdytyslaitetta auki pidemmäksi ajaksi kuin tarpeen.

6.2 Kylmälaitteen käyttö



VAROITUS! Tukehtumisvaara

Lapset saattavat tukehtua kylmälaitteen sisällä, mikäli he kiipeävät käyttämättömänä olevan laitteen sisään ja sulkevat oven takanaan.

Toimi seuraavasti, jos tarkoituksenasi ei ole käyttää kylmälaitetta pitkään aikaan:

- Irrota ovi.
- Jätä hyllyt paikalleen, jotta lapset eivät voi helposti kiivetä laitteen sisälle.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Huolehdi siitä, että kylmälaitteessa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.
- Huolehdi siitä, ettet jäähdytä lasiastioissa olevia juomia tai ruokia liian voimakkaasti. Nesteet laajentuvat jäättyessään ja voivat siten rikkoa lasiastiat.
- Huolehdi siitä, että kylmälaitteen ilmanvaihto toimii asianmukaisesti, jotta laitteen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laite saattaa toimia puutteellisesti. Erityisesti tuuletusaukkoja ei saa peittää.

- Sijoita kylmälaite tukevalle alustalle.
- Yhdistä liitäntäjohto vaihtovirtaverkkoon.
- ✓ Kylmälaatikko alkaa jäähdyttää sisätilaansa.
- Aseta lämpötilan säädin (kuva **1** 1, sivulla 3) sopivaan asentoon:
 - max: alin lämpötila
 - min: korkein lämpötila
- Jos haluat kytkeä kylmälaitteen pois päältä, irrota liitäntäjohto.
- Puhdista sisätila ja varmista siten, että sisätila on riittävän kuiva.

6.3 Oven lukitseminen

- Kylmälaitteen voi lukita kääntämällä avainta neljänneskierroksen verran vastapäivään (kuva **28**, sivulla 11).

6.4 Lampun vaihtaminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Vaaran välttämiseksi lampun voi vaihtaa vain valmistaja, asiakaspalvelu tai henkilö, jolla on vastaava pätevyys.

7 Puhdistus ja hoito



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä puhdista jäähdytyslaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiski-vedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdista kylmälaitteen sisusta pehmeällä liinalla ja haalealla vedellä, johon on lisätty mietoa puhdistusainetta.
- Pese kylmälaite puhtaalla vedellä ja kuivaa laite huolellisesti.
- Puhdista kylmälaitteen takaosassa sijaitseva kylmäkone kerran vuodessa pölystä käyttämällä tarkoitukseen harjaa tai pehmeää liinaa.

8 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Jännite puuttuu.	Katkos akun ja elekt- roniikan välisessä liitän- nässä.	Yhdistä liitäntä.
	Viallinen pääkytkin (mikäli asennettu).	Vaihda pääkytkin.
	Syöttöjohdon lisäsulake on palanut (mikäli asennettu).	Vaihda syöttöjohdon sulake.
Laite saa jännitteen, mutta kompressor ei käy (laite yhdistetty vaihtovir- taverkkoon).	Liian korkea ympäristön lämpötila.	
	Puutteellinen ilman- vaihto.	Vaihda kylmälaitteen paikkaa.
	Lauhdutin on likainen.	Puhdista lauhdutin.
Puutteellinen jäähdytys- teho, kompressor on käynnissä liian pitkään tai jatkuvasti.	Ympäristön lämpötila liian korkea.	
	Puutteellinen ilman- vaihto.	Vaihda kylmälaitteen paikkaa.
	Lauhdutin on likainen.	Puhdista lauhdutin.
Laite liian kylmä tai suuri lämpötilapoikkeama.	Viallinen kompressor.	Vaihda kompressor.

9 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny oman ammattikauppiasi tai maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

10 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

11 Tekniset tiedot

	CL440LDC	CL440LGC
Bruttotilavuus:	38 l	
Liitäntäjännite:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Tehontarve:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Lämpötila-alue:	+4 °C ... +12 °C	
Luokka:	1 (tuoreiden ruoka-aineiden säilytysosasto)	2 (kellari)
Energiatehokkuusluokka:	A+	
Energiankulutus:	87 kWh/vuosi	88 kWh/vuosi
Nettotilavuus:	34,5 l	35,5 l
Ilmastoluokka:	T	
Kylmäaine:	R600a	
Ympäristön lämpötila:	+18 °C ... +43 °C	
Melupäästöt (ääniteho):	38 dB	
Mitat (L x K x S):	401 x 554 x 440 mm	401 x 554 x 450 mm
Paino:	17,2 kg	18,9 kg
Testaus/sertifikaatti:	  	

	CL460LDC	CL460LGC
Bruttotilavuus:	60 l	
Liitäntäjännite:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Tehontarve:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Lämpötila-alue:	+4 °C ... +12 °C	
Luokka:	1 (tuoreiden ruoka-aineiden säilytysosasto)	2 (kellari)
Energiatehokkuusluokka:	A+	
Energiankulutus:	97 kWh/vuosi	95 kWh/vuosi
Nettotilavuus:	49 l	50 l
Ilmastoluokka:	T	
Kylmäaine:	R600a	
Ympäristön lämpötila:	+18 °C ... +43 °C	
Melupäästöt (ääniteho):	38 dB	
Mitat (L x K x S):	485 x 562 x 475 mm	485 x 562 x 485 mm
Paino:	19,5 kg	21,5 kg
Testaus/sertifikaatti:	  	

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи холодильника передайте инструкцию следующему владельцу.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный **использованием не по назначению** или **неправильным управлением**.

Содержание

1	Пояснение к символам	150
2	Указания по технике безопасности	151
3	Использование по назначению	154
4	Техническое описание	154
5	Монтаж	155
6	Управление	157
7	Очистка и уход	159
8	Устранение неисправностей	160
9	Гарантия	161
10	Утилизация	161
11	Технические характеристики	161

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.

**ВНИМАНИЕ!**

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность пожара, легковоспламеняемые материалы**

- Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе устройства или на встроенном оборудовании.
- Не используйте механические предметы или другие средства, чтобы ускорить процесс оттаивания, за исключением средств, рекомендованных производителем.
- Не допускайте повреждений холодильного контура.
- Не используйте электроприборы внутри камер для продуктов, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.

2.1 Общая безопасность

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.****Опасность для жизни из-за поражения электрическим током**

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильные устройства.

Опасность взрыва

- Не храните в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Отсоединяйте прибор от сети
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования

Опасность для здоровья

- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Подключите прибор к сети переменного тока кабелем переменного тока.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- Этот холодильный аппарат содержит в своей изоляции горючий циклопентан. Газы в изоляционном материале требуют особого метода утилизации. После окончания срока службы холодильного аппарата сдайте его должным образом в центр по утилизации.

2.2 Техника безопасности при работе прибора



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.

Опасность для здоровья

- Открытие дверцы в течение длительного времени может привести к значительному повышению температуры в отсеках устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Храните сырое мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы они не соприкасались с другими продуктами питания или не капали на них.
- Если устройство не используется в течение длительного времени:
 - Отключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и просушите устройство.
 - Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени в устройстве.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).

Опасность перегрева!

Следите за тем, чтобы со всех четырех сторон охлаждающего устройства имелось свободное пространство не менее 50 мм для надлежащей вентиляции. Поддерживайте зону вентиляции свободной от любых объектов, которые могут ограничить воздушный поток к охлаждающим компонентам.

Не размещайте охлаждающее устройство в закрытых отсеках или в зонах, в которых отсутствует поток воздуха или же он минимален.

- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.

- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

3 Использование по назначению

Охлаждающее устройство предназначено для охлаждения напитков и снежков. Устройство предназначено для использования с питанием от сети переменного тока.

Холодильник предназначен для бытового использования и аналогичных областей применения, как, например:

- на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других рабочих зонах
- в сельском хозяйстве
- для гостей гостиниц, мотелей и т. п.
- в пансионатах, предлагающих завтраки
- при кейтеринге и подобных организациях питания



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья
Убедитесь, что холодопроизводительность прибора позволяет обеспечить условия, необходимые для хранения продуктов питания или медикаментов.

4 Техническое описание

Охлаждающее устройство предназначено для охлаждения продуктов и поддержания их в охлажденном состоянии. Разделительная решетка может использоваться для разделения пищевых продуктов, например, бутылок и сладостей. Охлаждающее устройство оснащено компрессорной системой охлаждения.

Орган управления

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Описание
1	Регулятор температуры

5 Монтаж



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара

- Повреждение контура охлаждения в задней части охлаждающего устройства может привести к пожару, поскольку хладагент легко воспламеняется. Чтобы избежать повреждения контура охлаждения из-за нестабильности охлаждающего устройства, всегда крепите охлаждающее устройство в соответствии с инструкциями.
- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

При переноске охлаждающего устройства обращайтесь с ним с особой осторожностью.

- Переносите охлаждающее устройство вдвоем.
- Переносите охлаждающее устройство только в вертикальном положении.
- Будьте осторожны, чтобы не повредить технические компоненты, расположенные сзади.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

Не используйте удлинители или незаземленные (двухконтактные) адаптеры.

Охлаждающее устройство предназначено для свободно стоящего монтажа, но может быть встроено, если соблюдены следующие условия для обеспечения удовлетворительной работы и максимальной эффективности охлаждения.

- Для обеспечения правильного функционирования охлаждающее устройство должно быть тщательно выровнено.
- В версии со стеклянной дверью: если влажность воздуха превышает 65 % при температуре окружающей среды 25 °C, влага конденсируется на двери.
- Розетка для подключения к сети должна быть легко доступна.
- Когда охлаждающее устройство установлено, шнур питания не должен быть зажат или поврежден.

Вентиляция (рис. 3, стр. 4)

- Вентиляция должна быть обеспечена, как показано в вариантах А, В, С или D.
- Вентиляционные решетки (1), если они используются, должны иметь отверстия не менее 200 см² каждое.
- Минимальный зазор между задней частью охлаждающего устройства и окружающей конструкцией должен быть следующим:

Поз. на рис. 3, стр. 4	Мин. расстояние
2	20 мм
3	105 мм

- Вентиляционный канал должен составлять минимум 105 мм х ширина охлаждающего устройства.
- Только весь холодильный агрегат должен выступать в вентиляционный канал, как показано на рисунке.
- Воздух, проходящий через вентиляционный канал, не должен подогреваться каким-либо источником тепла.
- Вентиляционный канал должен быть свободен от каких-либо препятствий. Особенно переносные многорозеточные переходники или портативные источники питания, которые могут нагреваться, не должны находиться на задней панели охлаждающего устройства.

5.1 Крепление охлаждающего устройства

- Закрепите охлаждающее устройство с помощью его крепежных ножек, как показано (рис. 2, стр. 3).

5.2 Замена декоративной панели

- Замените декоративную панель, как показано (рис. 4 – рис. 7, стр. 5).

5.3 Установка полозьев (опция)

Можно установить полозья, с помощью которых дверца охлаждающего устройства будет открываться одновременно с дверцей шкафа, в который оно встроено.

- Установите полозья, как показано (рис. 8, стр. 6, – рис. 22, стр. 9).

5.4 Перевешивание двери

- Перевесьте дверцу, как показано (рис. 23, рис. 24 и рис. 27, стр. 10).
или ...
- Перевесьте дверцу с полозьями, как показано (рис. 23 – рис. 27, стр. 10).

6 Управление



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!

Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.



УКАЗАНИЕ

- Перед вводом нового охлаждающего устройства в эксплуатацию в гигиенических целях необходимо протереть его снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Очистка и уход» на стр. 159).
- После длительного охлаждения внутри охлаждающего устройства могут образоваться несколько капель воды. Это является нормальным явлением, т. к. содержащаяся в воздухе влага конденсируется при понижении температуры в охлаждающем устройстве. Это не является признаком неисправности охлаждающего устройства. При необходимости, протрите его сухой тряпкой.

6.1 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в холодильнике.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте холодильник открытым дольше, чем это действительно необходимо.

6.2 Использование охлаждающего устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность удушья

Если дети забираются в неиспользуемые охлаждающие устройства и закрывают за собой дверь, они могут задохнуться внутри устройства.

Если вы не собираетесь использовать охлаждающее устройство в течение длительного времени, примите следующие меры предосторожности:

- Снимите дверь.
- Оставьте полки в устройстве, чтобы в него не могли войти дети.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Следите за тем, чтобы в охлаждающем устройстве находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Не допускать сильного охлаждения напитков или блюд в стеклянных емкостях. При замерзании напитки и жидкие блюда расширяются и могут разрушить стеклянные емкости.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию и должный отвод тепла от охлаждающего устройства. В противном случае возможны нарушения в работе. В частности, запрещается перекрывать вентиляционные отверстия.

- Установите охлаждающее устройство на прочное основание.
- Присоедините соединительный кабель к источнику переменного напряжения.
- ✓ Охлаждающее устройство включает охлаждение в холодильной камере.
- Установите регулятор температуры (рис. **1** 1, стр. 3) в требуемое положение.
 - max: наименьшая температура
 - min: наибольшая температура
- Если вы хотите выключить охлаждающее устройство, вытащите соединительный кабель.
- Очистите камеру, чтобы убедиться, что она достаточно сухая.

6.3 Блокировка двери

- Поверните ключ на четверть оборота влево, чтобы заблокировать охлаждающее устройство (рис. **28**, стр. 11).

6.4 Замена лампы



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Во избежание опасных ситуаций замену лампы разрешается выполнять только производителю, сервисной службе или лицу, обладающему соответствующей или аналогичной квалификацией.

7 Очистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Категорически запрещается чистить охлаждающее устройство под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям охлаждающего устройства.

- Для очистки внутренней камеры охлаждающего устройства используйте мягкую ткань, теплую воду и мягкое моющее средство.
- Промойте охлаждающее устройство чистой водой и тщательно просушите.
- Ежегодно с помощью щетки или мягкой ткани удаляйте пыль с холодильного агрегата на задней панели охлаждающего устройства.

8 Устранение неисправностей

Проблема	Возможные причины	Вариант устранения
Отсутствует напряжение.	Обрыв соединительного кабеля между аккумулятором и электронным оборудованием.	Восстановить соединение.
	Неисправен главный выключатель (если имеется).	Заменить главный выключатель.
	Перегорел дополнительный линейный предохранитель (если имеется).	Заменить линейный предохранитель.
Напряжение присутствует, но компрессор не работает (подключен к источнику переменного тока).	Слишком высокая температура окружающей среды.	
	Недостаточная приточно-вытяжная вентиляция.	Переставить охлаждающее устройство.
	Загрязнен конденсатор.	Очистить конденсатор.
Плохое охлаждение, компрессор работает долго/постоянно.	Слишком высокая температура окружающей среды.	
	Недостаточная приточно-вытяжная вентиляция.	Переставить охлаждающее устройство.
	Загрязнен конденсатор.	Очистить конденсатор.
Слишком холодно или большое отклонение температуры.	Компрессор неисправен.	Заменить компрессор.

9 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции).

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

10 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

11 Технические характеристики

	CL440LDC	CL440LGC
Полный объем:	38 л	
Напряжение питания:	220 – 240 В~, 50 Гц	
Потребляемая мощность:	55 Вт 12,1 Вт (220 – 240 В~)	
Диапазон температур:	от +4 °C до +12 °C	
Категория:	1 (отделение для хранения свежих продуктов питания)	2 (погреб)
Класс энергоэффективности:	A+	
Потребление энергии:	87 кВт-ч/год	88 кВт-ч/год
Полезный объем:	34,5 л	35,5 л
Климатический класс:	T	
Хладагент:	R600a	

	CL440LDC	CL440LGC
Температура окружающей среды:	от +18 °C до +43 °C	
Акустическая эмиссия (уровень шума):	38 дБ	
Размеры (Ш x В x Г):	401 x 554 x 440 мм	401 x 554 x 450 мм
Вес:	17,2 кг	18,9 кг
Испытания/сертификат:	  	

	CL460LDC	CL460LGC
Полный объем:	60 л	
Напряжение питания:	220 – 240 В~, 50 Гц	
Потребляемая мощность:	55 Вт 12,1 Вт (220 – 240 В~)	
Диапазон температур:	от +4 °C до +12 °C	
Категория:	1 (отделение для хранения свежих продуктов питания)	2 (погреб)
Класс энергоэффективности:	A+	
Потребление энергии:	97 кВт-ч/год	95 кВт-ч/год
Полезный объем:	49 л	50 л
Климатический класс:	T	
Хладагент:	R600a	
Температура окружающей среды:	от +18 °C до +43 °C	
Акустическая эмиссия (уровень шума):	38 дБ	
Размеры (Ш x В x Г):	485 x 562 x 475 мм	485 x 562 x 485 мм
Вес:	19,5 кг	21,5 кг
Испытания/сертификат:	  	

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. Należy ją dołączyć do urządzenia chłodniczego w razie jego przekazania innemu użytkownikowi.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w **wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem** lub **niewłaściwej obsługi**.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	163
2	Wskazówki bezpieczeństwa	164
3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	167
4	Opis techniczny	168
5	Montaż	168
6	Obsługa	171
7	Czyszczenie i konserwacja	173
8	Usuwanie usterek	173
9	Gwarancja	174
10	Utylizacja	174
11	Dane techniczne	175

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru/materiały łatwopalne**

- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.
- Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych innych mechanicznych przedmiotów oprócz tych, które zaleca producent.
- Nie uszkodzić obiegu chłodniczego.
- W szufladach na produkty spożywcze nie używać żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że zostało to zalecone przez producenta.

2.1 Ogólne bezpieczeństwo

**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.****Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem**

- Uruchamianie urządzenia jest zabronione, gdy ma ono widoczne uszkodzenia.
- Gdy przewód zasilania ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą również czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
 - przed każdym czyszczeniem i konserwacją
 - po każdym użyciu

Zagrożenie zdrowia

- Środki spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z danymi dostępnego źródła zasilania.
- Produkt podłączać do sieci prądu przemiennego kablem przyłączeniowym prądu przemiennego.
- Wtyczki nie należy nigdy wyciągać z gniazda zapalniczki samochodowej ani gniazdka elektrycznego, pociągając za przewód zasilania.
- Przenośna lodówka nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki!

- Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera cyklopentan. Znajdujące się w materiale izolacyjnym gazy wymagają specjalnej procedury utylizacyjnej. Nienadające się do dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub nieznacznych obrażeń.

Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.

Zagrożenie zdrowia

- Otwarcie drzwi na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać wewnątrz urządzenia w odpowiednich pojemnikach, aby nie miały one kontaktu z innymi artykułami spożywczymi lub nie kapały na nie.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez dłuższy czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odszronić urządzenie.
 - Wyczyścić i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu pleśni w urządzeniu.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Wewnątrz przenośnej lodówki nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych – z wyjątkiem urządzeń zaleconych przez producenta.
- Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).

- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**

Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich czterech stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów.

Nie umieszczać urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach całkowicie lub prawie całkowicie pozbawionych dopływu powietrza.

- Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Wypełnianie wewnętrznego pojemnika cieczami i lodem jest zabronione.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie jest zabronione.
- Urządzenie i przewody należy chronić przed wysoką temperaturą i wilgocią.

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze służy do chłodzenia napojów i przekąsek.

Urządzenie jest przeznaczone do podłączania do sieci prądu przemiennego.

Urządzenie chłodzące jest przeznaczone do użytku domowego i w podobnych obszarach zastosowań, takich jak:

- aneksy kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- w rolnictwie
- przez gości hotelowych, motelowych i innych miejscach noclegowych
- w barach mlecznych
- w cateringu i podobnych miejscach żywienia zbiorowego



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

Należy sprawdzić, czy zakres temperatur chłodzenia urządzenia jest wystarczający do przechowywania żywności lub leków, które mają być w nim umieszczone.

4 Opis techniczny

Urządzenie chłodnicze umożliwia schładzanie i przechowywanie produktów w niskiej temperaturze. Za pomocą kratki oddzielającej można oddzielać artykuły spożywcze, np. butelki i słodycze. Urządzenie chłodnicze wyposażone jest w kompresorowy układ chłodniczy.

Element obsługowy

Poz. na rys. 1 , strona 3	Opis
1	Regulator temperatury

5 Montaż



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- Uszkodzenie obiegu czynnika chłodniczego z tyłu urządzenia chłodniczego powoduje zagrożenie pożarowe, ponieważ czynnik chłodniczy jest wysoce łatwopalny. Aby uniknąć uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego z powodu niestabilnego ustawienia urządzenia chłodniczego, należy je zawsze mocować zgodnie z instrukcją.
- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Podczas przenoszenia urządzenia chłodniczego należy obchodzić się z nim ze szczególną ostrożnością.

- Urządzenie chłodnicze należy przenosić w dwie osoby.
- Urządzenie chłodnicze można przenosić tylko w pozycji pionowej.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić elementów technicznych znajdujących się z tyłu.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Nie należy używać przedłużaczy ani nieuziemionych adapterów (z tylko dwoma stykami).

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do instalacji wolnostojącej, ale może też zostać zabudowane, jeśli spełnione zostaną zamieszczone poniżej warunki. Tylko w ten sposób można zapewnić jego zadowalającą pracę i maksymalną wydajność chłodzenia.

- Aby zapewnić jego prawidłowe działanie, urządzenie chłodnicze należy dokładnie wypoziomować.
- W przypadku wersji ze szklanymi drzwiami: wilgotność powietrza w otoczeniu powyżej 65 % przy temperaturze otoczenia 25 °C powoduje skraplanie się wilgoci na drzwiach.
- Gniazdko zasilania sieciowego musi być łatwo dostępne.
- Podczas ustawiania urządzenia chłodniczego należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.

Wentylacja (rys. 3, strona 4)

- Należy zapewnić jeden z przedstawionych na rysunku wariantów wentylacji: A, B, C lub D.
- W przypadku zastosowania kratek wentylacyjnych (1) muszą one mieć otwory o powierzchni co najmniej 200 cm² każda.
- Należy zachować podaną poniżej minimalną odległość tylnej ściany urządzenia chłodniczego od otaczającej go konstrukcji:

Poz. na rys. 3, strona 4	Min. odległość
2	20 mm
3	105 mm

- Kanał wentylacyjny musi mieć wymiary co najmniej 105 mm x szerokość urządzenia chłodniczego.
- Agregat chłodniczy musi wchodzić w kanał wentylacyjny, jak pokazano na rysunku. Inne części nie mogą wchodzić w kanał wentylacyjny.
- Powietrze przepływające przez kanał wentylacyjny nie może być ogrzewane przez żadne inne źródło ciepła.
- Kanał wentylacyjny musi być wolny od jakichkolwiek przeszkód. Z tyłu urządzenia chłodniczego nie można umieszczać w szczególności rozgałęziaczy ani zasilaczy, ponieważ mogą się one nagrzewać.

5.1 Mocowanie urządzenia chłodniczego

- Zamocować urządzenie chłodnicze za pomocą nóżek mocujących, jak pokazano na rysunku (rys. **2**, strona 3).

5.2 Wymiana panelu dekoracyjnego

- Aby wymienić panel dekoracyjny, należy postępować, jak pokazano na rysunku (rys. **4** do rys. **7**, strona 5).

5.3 Montaż (opcjonalnej) prowadnicy do zabudowy

Możliwe jest zamontowanie prowadnicy do zabudowy, dzięki której drzwi urządzenia chłodniczego będą otwierały się równocześnie z drzwiami szafki.

- Aby zamontować prowadnicę, należy postępować, jak pokazano na rysunku (rys. **8**, strona 6 do rys. **22**, strona 9).

5.4 Zmiana kierunku otwierania drzwi

- Aby zmienić kierunek otwierania drzwi, należy postępować, jak pokazano na rysunku (rys. **23**, rys. **24** i rys. **27**, strona 10).
lub...
- Aby zmienić kierunek otwierania drzwi z prowadnicą do zabudowy, należy postępować, jak pokazano na rysunku (rys. **23** do rys. **27**, strona 10).

6 Obsługa



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!

Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.



WSKAZÓWKA

- Ze względów higienicznych przed pierwszym uruchomieniem nowej lodówki należy oczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz też rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 173).
- Po dłuższym okresie pracy we wnętrzu urządzenia chłodniczego mogą osadzać się krople wody. Jest to normalne zjawisko spowodowane skraplaniem się wilgoci, gdy temperatura w urządzeniu chłodniczym spada. Nie oznacza to uszkodzenia urządzenia chłodniczego. Krople można wytrzeć suchą ściereczką.

6.1 Porady dotyczące oszczędzania energii

- Wybierz miejsce z dobrą wentylacją, nienarażone na promieniowanie słoneczne.
- Schłódź ciepłe potrawy przed ich włożeniem do urządzenia.
- Nie otwieraj lodówki częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiaj otwartej lodówki dłużej niż jest to konieczne.

6.2 Używanie urządzenia chłodniczego



OSTRZEŻENIE! Ryzyko uduszenia

Dzieci mogą wejść do nieużywanego urządzenia chłodniczego i zamknąć za sobą drzwi, co może doprowadzić do uduszenia. Wyłączając lodówkę na dłuższy czas, należy powziąć następujące środki ostrożności:

- Zdemontować drzwi.
- Pozostawić półki w lodówce, aby dzieci nie mogły wejść do środka.

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

- Dopilnować, aby w lodówce znajdowały się tylko artykuły, które mogą być schładzane do wybranej temperatury.
- Należy uważać, aby nie schładzać nadmiernie napojów lub potraw w szklanych pojemnikach. Zamarzające ciecze zwiększają swoją objętość i dlatego mogą uszkodzić szklane pojemniki.
- Należy zapewnić dobrą wentylację urządzenia chłodniczego, umożliwiającą rozpraszanie wytwarzanego ciepła. W przeciwnym razie nie można zapewnić prawidłowego działania urządzenia. W szczególności nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.

- Ustawić urządzenie chłodnicze na stabilnym podłożu.
- Podłączyć kabel przyłączeniowy do gniazdka sieci prądu przemiennego.
- ✓ Urządzenie chłodnicze zacznie chłodzić komorę.
- Ustawić regulator temperatury (rys. **1** 1, strona 3) w żądanym położeniu:
 - Maks: najniższa temperatura
 - Min: najwyższa temperatura
- W celu wyłączenia urządzenia należy wyciągnąć kabel przyłączeniowy z gniazdka.
- Wyczyścić wnętrze urządzenia i upewnić się, że jest wystarczająco suche.

6.3 Blokowanie drzwi

- Przekręcić klucz o ćwierć obrotu w lewo, aby zablokować urządzenie chłodnicze (rys. **28**, strona 11).

6.4 Wymiana lampy

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wymianę lampki zlecać wyłącznie producentowi, przedstawicielowi serwisu lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.

7 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani umieszczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie chłodnicze.

- Do czyszczenia wnętrza urządzenia chłodniczego należy używać miękkiej ściereczki, letniej wody i łagodnego środka czyszczącego.
- Usunąć pozostałości środka czyszczącego z urządzenia chłodniczego czystą wodą i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Raz w roku usuwać kurz z agregatu chłodniczego z tyłu urządzenia za pomocą szczotki lub miękkiej ściereczki.

8 Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Brak napięcia.	Przerwanie w przewodzie przyłączeniowym akumulator – elektronika.	Przywrócić połączenie.
	Uszkodzony wyłącznik główny (jeśli jest zainstalowany).	Wymienić wyłącznik główny.
	Przepalony dodatkowy bezpiecznik zasilania (jeśli jest zainstalowany).	Wymienić bezpiecznik zasilania.

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Napięcie jest obecne, ale kompresor nie pracuje (urządzenie podłączone do zasilania prądem przemiennym).	Za wysoka temperatura otoczenia.	
	Niewystarczająca wentylacja.	Przenieść urządzenie chłodnicze w inne miejsce.
	Zanieczyszczony skraplacz.	Oczyścić skraplacz.
Słabe chłodzenie, kompresor pracuje przez długi czas / w sposób ciągły.	Za wysoka temperatura otoczenia.	
	Niewystarczająca wentylacja.	Przenieść urządzenie chłodnicze w inne miejsce.
	Zanieczyszczony skraplacz.	Oczyścić skraplacz.
Zbyt niska temperatura lub duże odchylenie od ustawionej temperatury.	Uszkodzony kompresor.	Wymienić kompresor.

9 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

10 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

11 Dane techniczne

	CL440LDC	CL440LGC
Pojemność brutto:	38 l	
Napięcie zasilania:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Pobór mocy:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Zakres temperatur:	od +4°C do +12°C	
Kategoria:	1 (komora do przechowywania świeżej żywności)	2 (piwniczka)
Klasa efektywności energetycznej:	A+	
Zużycie energii:	87 kWh rocznie	88 kWh rocznie
Pojemność użytkowa:	34,5 l	35,5 l
Klasa klimatyczna:	T	
Czynnik chłodniczy:	R600a	
Temperatura otoczenia:	od +18°C do +43°C	
Emisja hałasu (moc akustyczna):	38 dB	
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	401 x 554 x 440 mm	401 x 554 x 450 mm
Masa:	17,2 kg	18,9 kg
Kontrola/certyfikat:	  	

	CL460LDC	CL460LGC
Pojemność brutto:	60 l	
Napięcie zasilania:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Pobór mocy:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Zakres temperatur:	od +4°C do +12°C	
Kategoria:	1 (komora do przechowywania świeżej żywności)	2 (piwniczka)
Klasa efektywności energetycznej:	A+	
Zużycie energii:	97 kWh rocznie	95 kWh rocznie
Pojemność użytkowa:	49 l	50 l
Klasa klimatyczna:	T	
Czynnik chłodniczy:	R600a	
Temperatura otoczenia:	od +18°C do +43°C	
Emisja hałasu (moc akustyczna):	38 dB	
Wymiary (szer. x wys. x gł.):	485 x 562 x 475 mm	485 x 562 x 485 mm
Masa:	19,5 kg	21,5 kg
Kontrola/certyfikat:	  	

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania chladiaceho zariadenia ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním, ktoré **nie je v súlade s určeným použitím** alebo boli spôsobené **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	177
2	Bezpečnostné pokyny	178
3	Používanie v súlade s určením	181
4	Technický opis	181
5	Montáž	182
6	Obsluha	184
7	Čistenie a údržba	186
8	Odstraňovanie porúch	186
9	Záruka	187
10	Likvidácia	187
11	Technické údaje	188

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru/horľavé materiály**

- Udržujte vetracie otvory na telese zariadenia alebo v zabudovaných konštrukciách nezablockované.
- Nepoužívajte žiadne mechanické predmety alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem prípadu, keď ich výrobca odporúča na tento proces.
- Nepoškodte chladiaci okruh.
- Nepoužívajte v priehradkách na potraviny chladiaceho zariadenia žiadne elektrické prístroje, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.

2.1 Všeobecná bezpečnosť

**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.****Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu**

- Ak zariadenie vykazuje očividné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Ak sa poškodí pripojovací kábel tohoto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca, služba zákazníkom alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Opravy tohoto zariadenia smú robiť len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.

Ohrozenie zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať

Nebezpečenstvo výbuchu

- V prístroji neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Odpojte zariadenie z el. siete
 - pred každým čistením a ošetrovaním
 - po každom použití

Ohrozenie zdravia

- Potraviny sa smú uskladniť len v originálnom balení alebo vo vhodných nádobách.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Porovnajete údaj o napätí na typovom štítke s prívodom el. energie, ktorý máte k dispozícii.
- Pripojte chladiace zariadenie s pripájacím káblom na striedavý prúd k sieti striedavého napätia.
- Nikdy nevyt'ahujte zástrčku zo zásuvky za pripojovací kábel.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu dráždivých alebo rozpúšť'adlá obsahujúcich látok.
- Toto chladiace zariadenie obsahuje v izolácii horľavý cyklopentan. Plyny v izolačných materiáloch vyžadujú špeciálnu metódu na likvidáciu. Chladiace zariadenie na konci životnosti odovzdajte k riadnej likvidácii.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Pred uvedením do prevádzky dbajte, aby boli prívod a zástrčka suché.

Ohrozenie zdravia

- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť značný nárast teploty v priehradkách zariadenia.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Surové mäso a ryby uskladnite v zariadení vo vhodných nádobách, aby neprišli do kontaktu s inými potravinami alebo aby na ne nekvapkali.
- Ak je zariadenie dlhšiu dobu prázdne a nepoužíva sa:
 - Zariadenie vypnite.
 - Zariadenie odmrzte.
 - Zariadenie vyčistite a vysušte.
 - Nechajte otvorené dvere, aby ste zabránili tvorbe plesní.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje vo vnútri chladiaceho zariadenia, okrem prístrojov, ktoré sú na to doporučené výrobcom zariadenia.
- Nepostavte zariadenie v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, slnečné žiarenie, plynové kachle atď.).
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých štyroch stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam. Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých priehradiek alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.
- Dbajte, aby nedošlo k zakrytiu vetracích otvorov.
- Do vnútornej nádoby nedávajte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Nikdy neponorte zariadenie do vody.
- Chráňte zariadenie a káble pred horúčavou a vlhkom.

3 Používanie v súlade s určením

Chladiace zariadenie je vhodné na chladenie nápojov a pochutín.

Zariadenie je určené na použitie do elektrickej siete so striedavým prúdom.

Chladiaci prístroj je určený na domáce použitie a podobné oblasti použitia, ako napríklad

- v kuchyniach pre personál v obchodoch, úradoch a iných pracovných oblastiach
- v poľnohospodárstve
- pre hostí v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach
- v penziónoch s raňajkami
- na cateringoch a na podobne účely



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín alebo liekov, ktoré chcete chladiť.

4 Technický opis

V chladiacom zariadení je možné chladiť výrobky a udržiavať ich chladné. Deliaca mreža sa môže použiť na oddeľovanie potravín, napr. fliaš a sladkostí. Chladiace zariadenie pracuje s kompresorovým chladením.

Ovládací prvok

Č. na obr. 1 , strane 3	Označenie
1	Regulátor teploty

5 Montáž



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- Poškodenie chladiaceho okruhu na zadnej strane chladiaceho zariadenia predstavuje nebezpečenstvo požiaru, keďže chladiivo je vysoko horľavé. Chladiace zariadenie vždy upevnite v súlade s návodom, aby sa zabránilo poškodeniu chladiaceho okruhu kvôli nestabilite chladiaceho zariadenia.
- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Pri prenášaní chladiaceho zariadenia s ním manipulujte s náležitou starostlivosťou.

- Chladiace zariadenie musia prenášať dve osoby.
- Chladiace zariadenie prenášajte len vo zvislej polohe.
- Dávajte pozor, aby ste nepoškodili technické súčiastky umiestnené na zadnej strane.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Nepoužívajte predlžovacie káble alebo neuzemnené (dvojvidlicové) adaptéry.

Chladiace zariadenie je určené na voľne stojacu montáž, ale môže sa zabudovať, ak sú splnené nasledujúce podmienky pre zabezpečenie uspokojujúcej prevádzky a maximálneho chladiaceho výkonu.

- Chladiace zariadenie musí byť starostlivo vyrovnané, aby bola zaručená správna funkcia.
- Pre verziu so sklenenými dverami: Na dverách sa kondenzuje vlhkosť, ak je vlhkosť vzduchu vyššia ako 65 % pri teplote okolia 25 °C.
- Výstupná zásuvka pri pripojení k elektrickej sieti musí byť voľne prístupná.
- Keď je chladiace zariadenie umiestnené, napájací kábel nesmie byť zachytený alebo poškodený.

Vetrание (obr. 3, strane 4)

- Vetrание musí byť zabezpečené, ako je znázornené v alternatívach A, B, C alebo D.
- Ak sa používajú vetracie mriežky (1), každá musí mať otvor minimálne 200 cm².

- Minimálna vzdialenosť medzi zadnou stranou chladiaceho zariadenia a okolitou konštrukciou má byť nasledujúca:

Č. na obr. 3 , strane 4	Min. vzdialenosť
2	20 mm
3	105 mm

- Vetracie potrubie musí mať minimálny rozmer 105 mm x šírka chladiaceho zariadenia.
- Len celé chladiace zariadenie musí zasahovať do vetracieho potrubia, ako je zobrazené na obrázku.
- Vzduch prechádzajúci cez vetracie potrubie nesmie byť prehrievaný žiadny zdrojom tepla.
- Vetracie potrubie nesmú blokovat žiadne prekážky. Najmä prenosné viacvýstupové zásuvky alebo prenosné zdroje napájania, ktoré sa môžu zohriať, sa nesmú uschovávať na zadnej strane chladiaceho zariadenia.

5.1 Upevnenie chladiaceho zariadenia

- Upevnite chladiace zariadenie cez jeho upevňovací podstavec, ako je znázorené na obrázku (obr. **2**, strane 3).

5.2 Výmena dekoračnej platne

- Dekoračnú platňu vymeňte podľa obrázku (obr. **4** až obr. **7**, strane 5).

5.3 Montáž posuvného kovania (voliteľné)

Môžete namontovať posuvné kovanie, s ktorým sa dvere chladiaceho zariadenia otvoria súčasne s dverami zabudovanej skrinky.

- Namontujte posuvné kovanie podľa obrázku (obr. **8**, strane 6, až obr. **22**, strane 9).

5.4 Zmena smeru otvárania dverí

- Zmeňte smer otvárania dverí podľa obrázku (obr. 23, obr. 24 a obr. 27, strane 10).
alebo ...
- Zmeňte smer otvárania dverí s posuvným kovaním podľa obrázku (obr. 23 až obr. 27, strane 10).

6 Obsluha



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia!

Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.



POZNÁMKA

- Pred uvedením nového chladiaceho zariadenia do prevádzky by ste ho z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri tiež kap. „Čistenie a údržba“ na strane 186).
- Ak zariadenie chladí dlhšiu dobu, vo vnútri sa môže vytvoriť niekoľko kvapiek vody. Je to normálne, pretože vlhkosť vo vzduchu kondenzuje na kvapky vody, keď sa teplota v chladiacom zariadení zníži. Chladiace zariadenie nemá poruchu. Utrite ho príp. suchou handrou.

6.1 Tipy pre úsporu energie

- Zvoľte dobre odvetrané a pred slnečným žiarením chránené miesto osadenia.
- Teplé jedlá nechajte najprv ochladiť, pokým ich budete v zariadení udržiavať studené.
- Neotvárajte chladiace zariadenia častejšie než je to potrebné.
- Nenechávajte chladiace zariadenie otvorené dlhšie než je to potrebné.

6.2 Používanie chladiaceho zariadenia



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenia

Ak deti vlezú do nepoužívaného chladiaceho zariadenia a dvere sa za nimi zatvoria, môžu sa vo vnútri zariadenia udusiť.

Ak chladiace zariadenie nebudete používať dlhší čas, vykonajte nasledujúce preventívne kroky:

- Demontujte dvere.
- Nechajte zásuvky na svojom mieste, aby deti nemohli ľahko vliezť dnu.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Dbajte na to, aby sa v chladničke nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Dbajte na to, aby sa nápoje alebo jedlá v sklenených nádobách neschladili príliš silno. Kvapaliny sa pri zamrzaní rozťahujú, a môžu preto poškodiť sklenené nádoby.
- Postarajte sa, aby chladiace zariadenie bolo dobre odvetrávané, takže vygenerované teplo môže byť odvádzané. V opačnom prípade nemôže byť zaručená správna funkcia. Predovšetkým sa nesmú zakrývať vetracie otvory.

- Postavte chladiace zariadenie na pevný podklad.
- Pripojte pripájací kábel k sieti so striedavým prúdom.
- ✓ Chladiace zariadenie sa spustí s chladením vnútorného priestoru.
- Nastavte regulátor teploty (obr. **1** 1, strane 3) do želanej polohy:
 - Max: najnižšia teplota
 - Min: najvyššia teplota
- Ak chcete chladiace zariadenie vypnúť, vytiahnite pripájací kábel.
- Vyčistite vnútro zariadenia, aby bolo dostatočne suché.

6.3 Uzamknutie dverí

- Otočte kľúčik o štvrtinu otočenia doľava pre uzamknutie chladiaceho zariadenia (obr. **28**, strane 11).

6.4 Výmena žiarovky



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Kontrolku smie vymeniť len výrobca, servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

7 Čistenie a údržba



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte zariadenie od napájania.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Chladiace zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladiace zariadenie.

- Na čistenie vnútra chladiaceho zariadenia používajte mäkkú utierku, vlažnú vodu a jemný čistiaci prostriedok.
- Chladiace zariadenie umyte čistou vodou a nechajte dôkladne vyschnúť.
- V ročných intervaloch odstraňujte s pomocou kefy alebo mäkkej utierky prach z chladiaceho agregátu na zadnej strane chladiaceho zariadenia.

8 Odstraňovanie porúch

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Žiadne napätie.	Prerušenie prípojného vedenia batéria – elektronika.	Vytvorte spojenie.
	Hlavný vypínač je chybný (ak je namontovaný).	Vymeňte hlavný vypínač.
	Prídavná výkonová poistka prehorená (ak je namontovaná).	Vymeňte výkonovú poistku.

Problém	Možná příčina	Návrh riešenia
Napätie je prítomné, ale kompresor nepracuje (pripojený k napájaniu striedavým prúdom).	Teplota okolia je príliš vysoká.	
	Vetranie a odvzdušnenie nie je dostatočné.	Premiestnite chladiace zariadenie na iné miesto.
	Kondenzátor je znečistený.	Vyčist'te kondenzátor.
Nedostatočné chladenie, kompresor pracuje dlhú dobu/nepretržite.	Teplota okolia je príliš vysoká.	
	Vetranie a odvzdušnenie nie je dostatočné.	Premiestnite chladiace zariadenie na iné miesto.
	Kondenzátor je znečistený.	Vyčist'te kondenzátor.
Príliš nízka teplota alebo veľká teplotná odchýlka.	Kompresor je chybný.	Vymeňte kompresor.

9 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na vášho špecializovaného predajcu alebo na pobočku výrobcu vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

10 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

11 Technické údaje

	CL440LDC	CL440LGC
Hrubý objem:	38 l	
Pripájacie napätie:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Príkon:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Teplotný rozsah:	+4 °C až +12 °C	
Kategória:	1 (priehradka na uskladnenie čerst- vých potravín)	2 (chladiaci spotrebič s vyššou teplotou)
Trieda energetickej účinnosti:	A+	
Spotreba:	87 kWh/ročne	88 kWh/ročne
Užitočný objem:	34,5 l	35,5 l
Klimatická trieda:	T	
Chladiaci prostriedok:	R600a	
Teplota okolia:	+18 °C až +43 °C	
Emisie hluku (akustický výkon):	38 dB	
Rozmery (Š × V × H):	401 × 554 × 440 mm	401 × 554 × 450 mm
Hmotnosť:	17,2 kg	18,9 kg
Skúška/certifikát:	  	

	CL460LDC	CL460LGC
Hrubý objem:	60 l	
Pripájacie napätie:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Príkon:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Teplotný rozsah:	+4 °C až +12 °C	
Kategória:	1 (priehradka na uskladnenie čerst- vých potravín)	2 (chladiaci spotrebič s vyššou teplotou)
Trieda energetickej účinnosti:	A+	
Spotreba:	97 kWh/ročne	95 kWh/ročne
Užitočný objem:	49 l	50 l
Klimatická trieda:	T	
Chladiaci prostriedok:	R600a	
Teplota okolia:	+18 °C až +43 °C	
Emisie hluku (akustický výkon):	38 dB	
Rozmery (Š × V × H):	485 × 562 × 475 mm	485 × 562 × 485 mm
Hmotnosť:	19,5 kg	21,5 kg
Skúška/certifikát:	  	

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje ledničky předejte návod novému uživateli.

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	190
2	Bezpečnostní pokyny	191
3	Použití v souladu s účelem	194
4	Technický popis	194
5	Montáž.	195
6	Obsluha	197
7	Čištění a péče	199
8	Odstraňování poruch a závad	199
9	Odpovědnost za vady	200
10	Likvidace	200
11	Technické údaje	201

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!**

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

**VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru / hořlavé materiály**

- Ventilační otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.
- K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.
- Okruh chladiva se nesmí poškodit.
- Uvnitř ledničky nepoužívejte žádné elektrické přístroje v přihrádkách na potraviny, ledaže k tomu byly doporučeny výrobcem.

2.1 Obecná bezpečnost

**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.****Ohrožení života elektrickým proudem**

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.

- Čištění a uživatelem prováděnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Přístroj odpojte od sítě:
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Pro připojení ledničky k síti se střídavým proudem používejte přírodní kabel na střídavý proud.
- Nikdy nevytahujte zástrčku tahem za přírodní kabel.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- V izolaci této ledničky je hořlavý cyklopentan. Plyny v izolačním materiálu vyžadují speciální metodu likvidace. Po ukončení životnosti ledničku odevzdejte k řádné likvidaci.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přírodní kabel a zástrčka suché.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit výrazné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.

- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby skladujte ve vhodných nádobách v přístroji tak, aby se nedostaly do styku s jinými potravinami nebo neodkapávaly na jiné potraviny.
- Pokud je přístroj delší dobu nečinný:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a osušte přístroj.
 - Dvířka udržujte otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísní uvnitř přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- **Nebezpečí přehřátí!**
Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech čtyř stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly překážet proudu vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení.
Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.

3 Použití v souladu s účelem

Chladicí přístroj je určen ke chlazení nápojů a občerstvení.

Tento přístroj je určen k použití s napájením sítě střídavého proudu.

Chladnička je určena k použití v domácnostech a v podobných oblastech používání – například:

- v kuchyních personálu v obchodech, kancelářích a dalších pracovních oblastech;
- v zemědělství;
- pro hosty v hotelech, motelech a dalších ubytovacích zařízeních;
- v penzionech se snídání;
- ve stravovacích a podobných velkoobchodních aplikacích.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.

4 Technický popis

Chladicí přístroj je určen ke chlazení a k udržování v chladném stavu. K oddělení potravin, například lahví a cukrovinek, je možné použít dělicí mřížku. Chladicí přístroj funguje s kompresorovým chladicím systémem.

Ovládací prvek

Č. na obr. 1 , strana 3	Popis
1	Regulátor teploty

5 Montáž



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- Poškození okruhu chladiva na zadní straně chladicího přístroje způsobuje nebezpečí požáru, protože chladivo je vysoce hořlavé. Aby nedošlo k poškození okruhu chladiva kvůli nestabilitě chladicího přístroje, vždy chladicí přístroj zajistěte podle pokynů.
- Při umístění přístroje nesmí být zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Za přístrojem neumísťujte vícenásobné přenosné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

Při přenášení je nutno s chladicím přístrojem zacházet opatrně.

- Chladicí přístroj přenášejte ve dvou.
- Chladicí přístroj přenášejte pouze ve vzpřímené poloze.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili technické součásti umístěné na zadní straně přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

Nepoužívejte prodlužovací kabely nebo neuzemněné (dva kontakty) adaptéry.

Chladicí přístroj je určen pro volně stojící instalaci, ale může být zabudován, jsou-li splněny následující podmínky pro zajištění uspokojivého provozu a maximální účinnosti chlazení.

- Chladicí přístroj musí být opatrně vyrovnán, aby byla zajištěna jeho správná funkce.
- Pro verzi se skleněnými dvířky: Při okolní vlhkosti vyšší než 65 % a okolní teplotě 25 °C se na dvířkách sráží vlhkost.
- Zásuvka pro síťové připojení musí být volně přístupná.
- Při umístění chladicího přístroje nesmí být zachycen nebo poškozen přívodní kabel.

Větrání (obr. 3, strana 4)

- Větrání musí být zajištěno, jak je znázorněno u alternativ A, B, C nebo D.
- Pokud se používají větrací mřížky (1), musí mít otvory vždy nejméně 200 cm².

- Minimální vzdálenost mezi zadní částí chladicího přístroje a okolní konstrukcí by měla být následující:

Č. na obr. 3 , strana 4	Min. vzdálenost
2	20 mm
3	105 mm

- Větrací kanál musí mít rozměry minimálně 105 mm x šířka chladicího přístroje.
- Do větracího kanálu musí být nasměrována pouze celá chladicí jednotka, jak je znázorněno.
- Vzduch procházející větracím kanálem nesmí být predehříván žádným zdrojem tepla.
- Větrací kanál musí být chráněn před překážkami. Zvláště přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje, které se mohou zahřát, nesmí být uchovávány v zadní části chladicího přístroje.

5.1 Zajištění chladicího přístroje

- Chladicí přístroj upevněte jeho upevňovacími nožkami podle obrázku (obr. **2**, strana 3).

5.2 Výměna ozdobné lišty

- Ozdobnou lištu vyměňte podle obrázku (obr. **4** až obr. **7**, strana 5).

5.3 Montáž posuvného kování (volitelné)

Je možné namontovat posuvné kování, díky němuž se dvířka chladicího přístroje budou otevírat současně s dvířky vestavěné skříňě.

- Namontujte posuvné kování podle obrázku (obr. **8**, strana 6 až obr. **22**, strana 9).

5.4 Změna směru zavírání dvířek

- Směr zavírání dvířek změňte podle obrázku (obr. 23, obr. 24 a obr. 27, strana 10).
nebo ...
- Směr zavírání dvířek s posuvným kováním změňte podle obrázku (obr. 23 až obr. 27, strana 10).

6 Obsluha



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!

Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



POZNÁMKA

- Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 199).
- Uvnitř chladicího přístroje se po dlouhé době ochlazování může vytvořit několik vodních kapek. Je to obvyklý jev, protože vlhkost ve vzduchu kondenzuje a sráží se s klesající teplotou v chladicím přístroji. Chladicí přístroj není vadný. Případně jej vytřete suchou utěrkou.

6.1 Tipy k úspoře energie

- K používání vyberte dobře větrané místo chráněné před slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladničku otevřenou déle, než je nezbytně nutné.

6.2 Používání chladicího přístroje



VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení

Pokud se děti dostanou dovnitř nepoužívaných chladicích přístrojů a zavrou za sebou dvířka, mohou se uvnitř přístroje udusit. Pokud nebudete chladicí přístroj delší dobu používat, přijměte následující předběžné kroky:

- Sejměte dvířka.
- Nechejte na místě police, aby se dovnitř nemohly snadno dostat děti.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Dbejte, aby byly v chladicím přístroji skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Nechlaďte nápoje nebo pokrmy ve skleněných nádobách na příliš nízkou teplotu. Při zmrazování se kapaliny roztahují, a proto mohou zničit skleněné nádoby.
- Ujistěte se, že váš chladicí přístroj je dobře větrán, aby se mohlo roztýlit vytvořené teplo. V opačném případě není zajištěna řádná funkce přístroje. Především pak nesmějí být zakrývány větrací otvory.

- Postavte chladicí přístroj na pevný základ.
- Připojte přívodní kabel k napájení střídavého proudu.
- ✓ Chladicí přístroj zahájí chlazení vnitřního prostoru.
- Nastavte regulátor teploty (obr. **1** 1, strana 3) do požadované polohy:
 - max: nejnižší teplota
 - min: nejvyšší teplota
- Pokud si přejete chladicí přístroj vypnout, vytáhněte přívodní kabel.
- Vyčistěte vnitřek, aby byl dostatečně suchý.

6.3 Zamčení dvířek

- Otočte klíč o čtvrt otáčky doleva, abyste chladicí přístroj (obr. **28**, strana 11) uzamkli.

6.4 Výměna osvětlení



POZOR! Nebezpečí poškození

Osvětlení může vyměnit pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí.

7 Čištění a péče



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od napájení.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nikdy nečistěte chladicí přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- K čištění nepoužívejte čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- K čištění vnitřku chladicího přístroje použijte měkký hadřík, vlažnou vodu a mírný čisticí prostředek.
- Chladicí přístroj vymyjte čistou vodou a důkladně osušte.
- V ročních intervalech odstraňujte prach z chladicího agregátu v zadní části chladicího přístroje pomocí kartáče nebo měkkého hadříku.

8 Odstraňování poruch a závad

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Nepřítomno napětí.	Přerušení přírodního vodiče baterie – elektronika.	Obnovte spojení.
	Hlavní vypínač vadný (je-li instalovaný).	Vyměňte hlavní vypínač.
	Spálení přídavné pojistky vodiče (je-li instalována).	Vyměňte pojistky vodiče.

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Napětí je připojeno, ale kompresor neběží (připojeno k napájení střídavým proudem).	Příliš vysoká okolní teplota.	
	Nedostatečný přívod a odvod vzduchu.	Chladicí přístroj přesuňte na jiné místo.
	Znečištěný kondenzátor.	Vyčistěte kondenzátor.
Špatné chlazení, kompresor běží dlouhou dobu / nepřetržitě.	Příliš vysoká okolní teplota.	
	Nedostatečný přívod a odvod vzduchu.	Chladicí přístroj přesuňte na jiné místo.
	Znečištěný kondenzátor.	Vyčistěte kondenzátor.
Příliš chladno nebo velká teplotní odchylka.	Vadný kompresor.	Vyměňte kompresor.

9 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve vaší zemi (adresy jsou uvedeny na zadní straně návodu).

K provedení opravy nebo záručního servisu musíte zaslat následující dokumentaci:

- kopii účtu s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

10 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

11 Technické údaje

	CL440LDC	CL440LGC
Obsah brutto:	38 l	
Napájecí napětí:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Příkon:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Teplotní rozsah:	+4 °C až +12 °C	
Kategorie:	1 (úložný prostor na čerstvé potraviny)	2 (sklep)
Energetická třída účinnosti:	A+	
Spotřeba elektrické energie:	87 kWh/rok	88 kWh/rok
Využitelný objem:	34,5 l	35,5 l
Klimatická třída:	T	
Chladicí médium:	R600a	
Okolní teplota:	+18 °C až +43 °C	
Hlukové emise (zvukový výkon):	38 dB	
Rozměry (Š x V x H):	401 x 554 x 440 mm	401 x 554 x 450 mm
Hmotnost:	17,2 kg	18,9 kg
Kontrola/certifikát:	  	

	CL460LDC	CL460LGC
Obsah brutto:	60 l	
Napájecí napětí:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Příkon:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Teplotní rozsah:	+4 °C až +12 °C	
Kategorie:	1 (úložný prostor na čerstvé potraviny)	2 (sklep)
Energetická třída účinnosti:	A+	
Spotřeba elektrické energie:	97 kWh/rok	95 kWh/rok
Využitelný objem:	49 l	50 l
Klimatická třída:	T	
Chladicí médium:	R600a	
Okolní teplota:	+18 °C až +43 °C	
Hlukové emise (zvukový výkon):	38 dB	
Rozměry (Š x V x H):	485 x 562 x 475 mm	485 x 562 x 485 mm
Hmotnost:	19,5 kg	21,5 kg
Kontrola/certifikát:	  	

Az üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt az útmutatót. Ha a hűtőkészüléket továbbadja, mellékelje hozzá az útmutatót is.

A gyártó nem felelős olyan károkért vagy sérülésekért, amelyeket **nem rendeltetésszerű használat** vagy **hibás kezelés** okozott.

Tartalom

1	Szimbólumok magyarázata	203
2	Biztonsági tudnivalók	204
3	Rendeltetésszerű használat	207
4	Műszaki leírás	207
5	Telepítés	208
6	Kezelés	210
7	Tisztítás és karbantartás	212
8	Hibaelhárítás	212
9	Garancia	213
10	Ártalmatlanítás	213
11	Műszaki adatok	214

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági tudnivalók

**FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély/gyúlékony anyagok**

- A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tilos eltorlaszolni.
- A leolvasztási művelet felgyorsítására ne használjon mechanikus eszközöket, vagy más anyagokat, kivéve, ha a gyártó ezt javasolja.
- Ne tegyen kárt a hűtőkörben.
- A hűtőkészülék élelmiszer rekeszeiben ne használjon elektromos készülékeket, kivéve ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.

2.1 Általános biztonság

**FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.****Áramütés miatti életveszély**

- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyeznie.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.

Robbanásveszély

- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat (például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat).



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Az alábbi esetekben mindig húzza ki a készülék csatlakozódugóját a hálózati aljzatból:
 - minden tisztítás és karbantartás előtt
 - minden használat után.

Egészségkárosodás veszélye

- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



FIGYELEM! Sérülés veszélye

- Hasonlítsa össze a típustáblán feltüntetett a feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A hűtőkészüléket a váltakozó áramú csatlakozókábellel csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- A hűtőegység szigetelése gyúlékony ciklopentánt tartalmaz. A szigetelőanyagban található gázok miatt különleges ártalmatlanítási eljárásra van szükség. A hűtőegységet az élettartama végén a szabályozásoknak megfelelően ártalmatlaníttassa.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

Egészségkárosodás veszélye

- Az ajtó hosszabb ideig történő nyitva tartása jelentős hőmérsékletemelkedést idézhet elő a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Annak érdekében hogy ne érjenek hozzá más élelmiszerekhez és ne csöpögjenek ezekre, a nyers húst és a halat a készülék erre a célra szolgáló rekeszébe tárolja.
- Ha a készülék hosszabb ideig üresen áll:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassza le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa ki a készüléket.
 - A készülék penészedésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.

**FIGYELEM! Sérülés veszélye**

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészüléken belül, kivéve ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- **Túlmelegedés miatti veszély!**
Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék mind a négy oldalánál legyen legalább 50 mm-nyi szellőzőrés. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely korlátozná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot.
Ne helyezze a hűtőkészüléket zárt rekeszekbe vagy olyan területekre, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.

3 Rendeltetésszerű használat

A hűtőkészülék italok és snackek hűtésére alkalmas.

A készülék váltakozó áramú hálózati ellátással használható.

A hűtőkészülék háztartási és hasonló területeken használható, például

- boltok, irodák és más munkaterületek konyháin
- a mezőgazdaságban
- hotelek, motelek vagy más szálláshelyek vendégei által
- panziókban
- vendéglátási és hasonló nagykereskedelmi területeken



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőtéljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek vagy gyógyszerek követelményeinek.

4 Műszaki leírás

A hűtőkészülék termékek hűtésére és hidegen tartására alkalmas. Az elválasztórács élelmiszerek, például palackok és édességek elválasztására szolgál. A hűtőkészülék kompresszoros hűtőrendszerrel működik.

Kezelőelem

Szám, lásd:

1. ábra,
3. oldal

Leírás

1

Hőmérséklet-szabályozó

5 Telepítés



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- Mivel a hűtőközeg igen gyúlékony, a hűtőkészülék hátoldalán található hűtőkör károsodása tűzveszélyt okoz. Kerülje el a hűtőkör a hűtőkészülék esetleges instabilitása miatti károsodását, a hűtőkészüléket minden esetben az útmutatásoknak megfelelően rögzítse.
- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.



FIGYELEM! Sérülésveszély

A hűtőkészülék mozgatásakor különleges odafigyeléssel járjon el.

- A hűtőkészülék mozgatásához két ember szükséges.
- Kizárólag függőleges helyzetben mozgassa a hűtőkészüléket.
- Ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt a hátoldalon lévő technikai alkatrészekben.



FIGYELEM! Sérülésveszély

Ne használjon hosszabbítókábeleket vagy földeletlen (kéttűs) adaptereket.

A hűtőkészüléket szabadon álló telepítésre tervezték, a kielégítő működés és a maximális hűtési hatékonyság érdekében csak a következő feltételek teljesülésekor építhető be.

- A megfelelő működés érdekében a hűtőkészüléket gondosan ki kell szintezni.
- Üvegajtós változat esetében: Ha a levegő páratartalma 25 °C-os környezeti hőmérséklet esetén 65 % felett van, akkor nedvesség csapódhat le az ajtón.
- A fali aljzat akadálytalanul hozzáférhető kell hogy legyen a hálózati csatlakoztatás céljára.
- A hűtőkészülék elhelyezésekor ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.

Szellőzés (3. ábra, 4. oldal)

- Az A, B, C vagy D alternatíváknak megfelelő szellőzést kell biztosítani.
- Ha használ szellőzőrácsokat (1), akkor ezek nyílásai egyenként legalább 200 cm² méretűek kell hogy legyenek.

- A hűtőkészülék hátoldala és a környező szerkezetek között az alábbiak szerint egy minimális távolságot kell hagyni:

Szám, lásd: 3. ábra, 4. oldal	Min. távolság
2	20 mm
3	105 mm

- A szellőzőcsatorna mérete legalább 105 mm x a hűtőkészülék szélessége kell hogy legyen.
- Az ábrán látható módon a teljes hűtő aggregát a szellőzőcsatorna felé kell hogy nézzon.
- A szellőzőcsatornán áthaladó levegőt nem szabad hogy bármilyen hőforrás előmelegítse.
- A szellőzőcsatornát távol kell tartani minden akadálytól. Különösen a hordozható elosztóaljzatok és a hordozható tápegységek hajlamosak a felmelegedésre, ezért ezeket tilos a hűtőkészülék hátoldalához közel elhelyezni.

5.1 A hűtőkészülék rögzítése

- A hűtőkészüléket az ábrán látható módon a rögzítőlábaival rögzítse (2. ábra, 3. oldal).

5.2 Dekorlap cseréje

- A dekorlapot az ábrán látható módon cserélheti ki (4. ábra – 7. ábra, 5. oldal).

5.3 A tartózszer beszerelése (opcionális)

Olyan tartózszerért szerelhet fel, amellyel a hűtőszekrény ajtaja egyszerre nyílik majd a beépíthető szekrény ajtajával.

- A tartózszerért az ábrán látható módon szerelheti fel (8. ábra, 6. oldal – 22. ábra, 9. oldal).

5.4 Az ajtó megfordítása

- Az ajtópántot az ábrán látható módon cserélheti fel (23. ábra, 24. ábra és 27. ábra, 10. oldal).
vagy ...
- A tartózszerelést az ábrán látható módon cserélheti fel (23. ábra – 27. ábra, 10. oldal).

6 Kezelés



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!

Élve, mert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



MEGJEGYZÉS

- Az új hűtőkészüléket az üzembe helyezés előtt – higiéniai okokból – tisztítsa meg nedves ruhával belül és kívül (lásd még: „Tisztítás és karbantartás” fejezet, 212. oldal).
- Néhány vízcsepp képződhet a hűtőkészülék belsejében, amennyiben az hosszabb időn át üzemelt. Ez normális jelenség, mivel a levegőben lévő nedvesség vízcseppekké alakul, amikor a hűtőkészülékben a hőmérséklet lecsökken. A hűtőkészülék megfelelően működik. Adott esetben törölje ki a nedvességet száraz ruhával.

6.1 Energiatakarékossági tippek

- A készülék működtetéséhez válasszon jól szellőző és napfénytől védett helyet.
- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hidegen tartaná a készülékben.
- Ne nyissa ki a hűtőkészüléket a szükségesnél gyakrabban.
- Ne hagyja nyitva a hűtőkészüléket a szükségesnél hosszabban.

6.2 A hűtőkészülék használata



FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély

Használaton kívüli hűtőkészülékekbe gyermekek mászhatnak be és magukra zárhatják az ajtót, ami a fulladásukhoz vezethet. Ha a hűtőkészüléket hosszabb időre üzemén kívül szeretné helyezni, gondoskodjon az alábbi biztonsági lépésekről:

- Távolítsa el az ajtót.
- Hagyja a polcokat a készülékben, hogy gyermekek ne mászhassanak bele.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, ill. áruk legyenek a hűtőkészülékben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Ügyeljen arra, hogy üvegtárolókban levő italok vagy ételek ne hűljenek le túlzottan. Megfagyáskor a folyadékok kitágulnak, és szétropanthatják az üvegedényeket.
- Ügyeljen a hűtőkészülék jó szellőzésére, hogy a keletkező hő távozni tudjon. Ellenkező esetben nem biztosítható a megfelelő működés. Különösen a szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni.

- Állítsa a hűtőkészüléket szilárd aljzatra.
- Csatlakoztassa a csatlakozókábelt a váltakozó áramú hálózati ellátásra.
- ✓ A hűtőkészülék megkezdí a belső tér hűtését.
- Állítsa a hőmérséklet-szabályozót (**1**. ábra 1, 3. oldal) a kívánt állásba.
 - max: legalacsonyabb hőmérséklet
 - min: legmagasabb hőmérséklet
- Ha a készüléket üzemén kívül helyezi, húzza ki a csatlakozókábelt.
- Tisztítsa meg és törölje szárazra a készülék belsejét.

6.3 Az ajtó reteszelése

- Negyed fordulattal fordítsa el balra a kulcsot a hűtőkészülék reteszeléséhez (**28**. ábra, 11. oldal).

6.4 Az izzó kicserélése



FIGYELEM! Károsodás veszélye

A veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a szerviz vagy hasonló képesítéssel rendelkező szolgáltató cserélheti ki az izzót.

7 Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

A készüléket minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a tápellátásról.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert ezek károsíthatják a hűtőkészüléket.

- Puha kendővel, langyos vízzel és kímélő tisztítószerrel tisztítsa meg a hűtőkészülék belsejét.
- Tiszta vízzel mossa le és szárítsa meg alaposan a hűtőkészüléket.
- Éves időközönként, kefével vagy puha kendővel távolítsa el a port a hűtőkészülék hátulján lévő hűtőegységről.

8 Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Nincs feszültség.	Szakadás az akkumulátor és az elektronika közötti csatlakozóvezetékben.	Állítsa helyre a csatlakozást.
	A főkapcsoló meghibásodott (ha van).	Cserélje ki a főkapcsolót.
	A kiegészítő vezetékbiztosíték kiégett (ha van).	Cserélje ki a vezetékbiztosítékot.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Van feszültség, de a kompresszor nem működik (váltakozó áramú ellátásra csatlakoztatva).	A környezeti hőmérséklet túl magas.	
	A be- és kimeneti szellőzőlevegő áramlása nem kielégítő.	Helyezze át a hűtőkészüléket.
	A kondenzátor elszennyeződött.	Tisztítsa meg a kondenzátort.
Elégtelen hűtés, a kompresszor sokáig/folyamatosan jár.	A környezeti hőmérséklet túl magas.	
	A be- és kimeneti szellőzőlevegő áramlása nem kielégítő.	Helyezze át a hűtőkészüléket.
	A kondenzátor elszennyeződött.	Tisztítsa meg a kondenzátort.
Túl hideg, vagy nagy hőmérséklet-ingadozás.	A kompresszor hibás.	Cserélje ki a kompresszort.

9 Garancia

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szakkereskedőhöz vagy gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán).

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

10 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

11 Műszaki adatok

	CL440LDC	CL440LGC
Bruttó kapacitás:	38 l	
Csatlakozási feszültség:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Teljesítményfelvétel:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Hőmérséklet-tartomány:	+4 °C és +12 °C között	
Kategória:	1 (frissélelmiszer-tároló rekesz)	2 (hűtőkamra)
Energiahatékonysági osztály:	A+	
Energiafogyasztás:	87 kWh/év	88 kWh/év
Hasznos úrtartalom:	34,5 l	35,5 l
Klímaosztály:	T	
Hűtőközeg:	R600a	
Környezeti hőmérséklet:	+18 °C és +43 °C között	
Zajkibocsátás (hangteljesítmény):	38 dB	
Méretek (sz x ma x mé):	401 x 554 x 440 mm	401 x 554 x 450 mm
Súly:	17,2 kg	18,9 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	  	

	CL460LDC	CL460LGC
Bruttó kapacitás:	60 l	
Csatlakozási feszültség:	220 – 240 V~, 50 Hz	
Teljesítményfelvétel:	55 W 12,1 W (220 – 240 V~)	
Hőmérséklet-tartomány:	+4 °C és +12 °C között	
Kategória:	1 (frissélelmiszer-tároló rekesz)	2 (hűtőkamra)
Energiahatékonysági osztály:	A+	
Energiafogyasztás:	97 kWh/év	95 kWh/év
Hasznos úrtartalom:	49 l	50 l
Klímaosztály:	T	
Hűtőközeg:	R600a	
Környezeti hőmérséklet:	+18 °C és +43 °C között	
Zajkibocsátás (hangteljesítmény):	38 dB	
Méretek (sz x ma x mé):	485 x 562 x 475 mm	485 x 562 x 485 mm
Súly:	19,5 kg	21,5 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	  	

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden